



Moltio

Quick Instruction Guide

Type HD8768 - HD8885

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



English

Polski

Magyar

Čeština

Slovensky

Slovenščina



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.SAECO.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate and descale your machine properly.

For complete instructions go to www.saeco.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).

PL

Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące urządzenia. W niniejszej skróconej instrukcji obsługi przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę i odwapnianie urządzenia.

Zapraszamy do odwiedzenia strony internetowej www.saeco.com/support w celu pobrania najnowszej wersji instrukcji obsługi (numer modelu podano na okładce).

HU

Üdvözljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a **WWW.SAECO.COM/WELCOME** oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatosan. Ez a füzet a gép megfelelő működéséhez és vízkőmentesítéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza.

A kézikönyv utolsó verzióját letöltheti a www.saeco.com/support oldalról is (hivatkozzon az első oldalon feltüntetett típuszámra).

CS Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách **WWW.SAECO.COM/WELCOME** a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování a odvápnění kávovaru.

Poslední verzi návodu k používání si můžete stáhnout ze stránek www.saeco.com/support (k identifikaci použijte číslo modelu uvedené na titulní stránce).

English

Polski

Magyar

Čeština

Slovensky

SK Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach **WWW.SAECO.COM/WELCOME** a využijte všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania a odvápnenia kávovaru.

Poslednú verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť zo stránok www.saeco.com/support (k identifikácii použijte číslo modelu uvedené na stránke obálky).

Slovensčina

SL Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registrirajte se na spletni strani **WWW.SAECO.COM/WELCOME** za nasvete in novosti glede vzdrževanja. Ta knjižica vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje aparata in odstranjevanje vodnega kamna.

Na strani www.saeco.com/support lahko prenesete zadnjo različico priročnika za uporabo (glejte številko modela na naslovnici).

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	12
FIRST ESPRESSO / COFFEE	13
MY FAVORITE ESPRESSO	13
CHANGING COFFEE BEANS	14
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	16
FROTHING MILK	17
HOT WATER.....	19
DESCALING.....	20
ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE	24
BREW GROUP CLEANING.....	25
AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING.....	26
CLEANING OF THE COFFEE BEAN HOPPER, THE TRAY AND THE COMPARTMENT.....	30
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR).....	31
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	32
MAINTENANCE PRODUCTS	33

PL - SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	8
PIERWSZA INSTALACJA.....	10
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA	12
PIERWSZA KAWA ESPRESSO / KAWA	13
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO.....	13
ZMIANA KAWY ZIARNISTEJ	14
REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO	16
SPIENIANIE MLEKA.....	17
GORAÇA WODA	19
ODWAPNIANIE	20
PRZYPADEKOWE PRZERWANIE CYKLU ODWAPNIANIA	24
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY.....	25
CZYSZCZENIE AUTOMATYCZNEJ PRZYSTAWKI DO SPIENIANIA MLEKA	26
CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KAWĘ ZIARNISTĄ, TACY I PRZEGRÓDKI NA KAWĘ	30
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY).....	31
SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY).....	32
PRODUKTY KONSERWACYJNE	33

HU - TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	34
ELSŐ TELEPÍTÉS	38
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS	40
ELSŐ ESZPRESSZÓ / KÁVÉ.....	41
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM	41
A SZEMES KÁVÉ CSERÉJE	42
A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA	44
A TEJ HABOSÍTÁSA	45
MELEG VÍZ	47
VÍZKÖMENTESÍTÉS.....	48
A VÍZKÖMENTESÍTÉSI CIKLUS VÉLETLEN FÉLBESZAKADÁSA	52
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA	53
AZ AUTOMATA TEJHABOSÍTÓ TISZTÍTÁSA.....	54
A SZEMESKÁVÉ-TARTÁLY, A TÁLCA ÉS A KÁVÉREKESZ TISZTÍTÁSA	58
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA).....	59
VÉSZJELZÉSEK (PIROS).....	60
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK	61

CS - OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE	36
PRVNÍ INSTALACE	38
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS.....	40
PRVNÍ ESPRESSO / KÁVA	41
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	41
ZMĚNA ZRNKOVÉ KÁVY	42
NASTAVENÍ KÁVOMLYNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY	44
JAK NAPĚNIT MLÉKO.....	45
HORKÁ VODA.....	47
ODVÁPŇENÍ	48
NÁHODNÉ PŘERUŠENÍ ODVÁPŇOVACÍHO CYKLU	52
VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY	53
VYČIŠTĚNÍ AUTOMATICKÉHO ZPĚŇOVAČE MLÉKA	54
VYČIŠTĚNÍ ZÁSOBNÍKU ZRNKOVÉ KÁVY, PODNOSU A PROSTORU NA KÁVU	58
UPOZORŇOVACÍ SIGNÁLY (ŽLUTÁ).....	59
ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ).....	60
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU.....	61

English

Polski

Magyar

Čeština

SK - OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE	62
PRVÁ INŠTALÁCIA	66
MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA	68
PRVÉ ESPRESSO / KÁVA.....	69
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	69
ZMENA ZRNKOVEJ KÁVY	70
NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI	72
AKO NAPENIŤ MLIEKO.....	73
HORÚCA VODA	75
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA.....	76
NÁHODNÉ PŘERUŠENIE CYKLU ODSTRÁNENIA VODNÉHO KAMEŇA	80
ČIŠTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY	81
ČIŠTENIE AUTOMATICKÉHO SPEŇOVAČA MLIEKA	82
ČIŠTENIE ZÁSOBNÍKA ZRNKOVEJ KÁVY, PODNOSU A PRIESTORU NA KÁVU	86
SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ).....	87
ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ)	88
PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU.....	89

Slovensky

Slovenščina

SL - KAZALO

VARNOSTNI STANDARDI	64
PRVA NAMESTITEV	66
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA	68
PRVA EKSPRES KAVA / KAVA	69
MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA	69
MENJAVA KAVE V ZRNJU	70
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA	72
KAKO SPENIMO MLEKO	73
VROČA VODA.....	75
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA	76
NENAMERNA PREKINITEV CIKLA ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA	80
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO	81
ČIŠČENJE AVTOMATSKEGA PENILCA MLEKA	82
ČIŠČENJE VSEBNIKA ZA KAVO V ZRNJU, PODSTAVKA IN PREDALA ZA KAVO	86
OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI).....	87
ALARMNI SIGNALI (RDEČI)	88
IZDELKI ZA VZDRŽEVANJE	89

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety devices. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine properly as described in these instructions to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
 - Connect the machine to a earthed wall socket.
 - Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, the mains plug or power cord in water: Danger of electrical shock!
 - Do not pour liquids on the power cord connector.
 - Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs;
 - If the machine will not be used for a long time;
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the mains plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.

- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid any hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater units or similar sources of heat.

- Only put roasted coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee, raw coffee beans or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.
- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non-sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank if the machine is not used over a long period of time. The water can get contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal


- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in

electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This Philips appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

PL - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ekspres jest wyposażony w urządzenia zabezpieczające. Należy jednak uważnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi i przestrzegać ich, aby zapobiec kalectwu lub uszkodzeniu mienia z powodu niewłaściwego użytkowania urządzenia. Zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Uwaga

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
 - Podłączyć urządzenie do gniazdka ściennego z uzziemieniem.
 - Kabel zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub płaszczyzny roboczej ani dotykać gorących powierzchni.
 - Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, gniazdka elektrycznego ani kabla zasilającego: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
 - Nie wolno wylewać płynów na wtyczkę kabla zasilającego.
 - Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!
 - Nie dotykać gorących powierzchni. Używać odpowiednich uchwytów i pokręteł.
 - Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - w razie wystąpienia awarii;
 - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu;
 - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.
- Nie ciągnąć za kabel zasilający, tylko za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Nie używać urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel

zasilający lub urządzenie jest uszkodzone.

- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani przeróbek urządzenia lub kabla zasilającego. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum obsługi klienta firmy Philips, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat (lub starsze), jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są w wieku powyżej 8 lat i są pod opieką osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania, jeżeli wcześniej zostały one poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi urządzenia i są świadome zagrożeń lub są pod opieką osoby dorosłej.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby uniknąć, by bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów do młynka do kawy.


Ostrzeżenia

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie powinno być stosowane w stołówkach, kuchniach zakładowych, biurach, gospodarstwach rolnych lub w innych środowiskach pracy.

- Zawsze należy ustawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
 - Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach gorących, w pobliżu gorącego pieca, grzejnika lub innych źródeł ciepła.
 - Wsypywać do pojemnika tylko i wyłącznie paloną kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę ziarnistą kawy w proszku, kawy rozpuszczalnej, surowej kawy ani żadnych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
 - Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek elementów należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
 - Nie wolno wlewać do pojemnika gorącej lub wrzącej wody. Używać tylko zimnej pitnej wody niegazowanej.
 - Do czyszczenia nie wolno używać proszków czyszczących ani silnych detergentów. Wystarczy miękka ściereczka zwilżona w wodzie.
 - Należy regularnie wykonywać odwapnianie urządzenia. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy wykonać odwapnianie. W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!
 - Nie wolno przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C. Resztki wody znajdujące się wewnątrz systemu grzejnego mogą zamarznąć i spowodować uszkodzenie urządzenia.
 - Nie wolno zostawiać wody w pojemniku, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Zawsze należy używać świeżej wody.
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeciąć kabel zasilający.
 - Przekazać urządzenie i kabel zasilający do autoryzowanego centrum obsługi klienta lub do podmiotu zajmującego się nieszkodliwianiem odpadów.

Zgodnie z art. 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wprowadzenie w życie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE dotyczących zmniejszenia użytkowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również utylizacji odpadów”. Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.



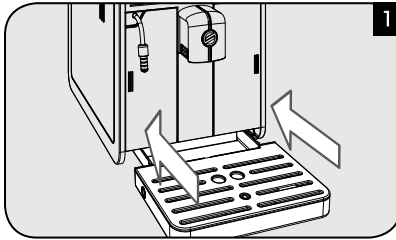
Symbol  umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie jest odpadem komunalnym. Należy go przekazać do właściwego podmiotu zajmującego się recyklingiem elementów elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez zapewnienie właściwej utylizacji produktu użytkownik pomaga chronić środowisko i ludzi przed ewentualnymi negatywnymi konsekwencjami wynikającymi z niewłaściwego postępowania z produktem po upływie jego okresu użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, prosimy o kontakt z lokalnymi organami władzy, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i przepisy dotyczące narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

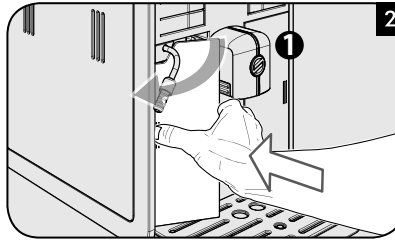
Utylizacja urządzenia

- Materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi.

FIRST INSTALLATION
PIERWSZA INSTALACJA


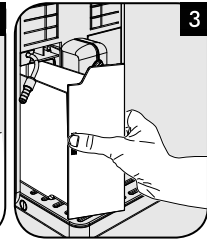
EN Insert the drip tray with grill into the machine. Make sure it is fully inserted.

PL Włożyć tacę ociekową z kratką do urządzenia. Sprawdzić, czy jest włożona do oporu.



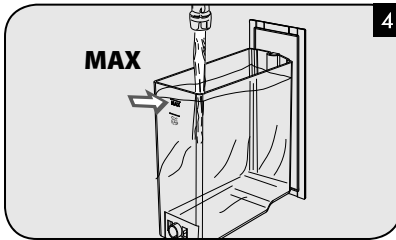
EN Push gently on the edge of the water tank door to release the handgrip.

PL Nacisnąć delikatnie z boku drzwiczek pojemnika na wodę, aby wysunąć uchwyt.



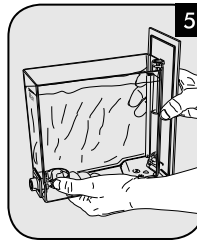
EN Remove the water tank by pulling the handgrip.

PL Wyjąć pojemnik na wodę poprzez pociągnięcie za uchwyt.



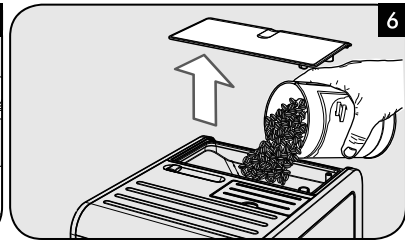
EN Rinse and fill the water tank with fresh water up to the MAX level and slide it back into the machine.

PL Napęlnić pojemnik na wodę świeżą wodą do poziomu MAX i włożyć go ponownie do urządzenia.



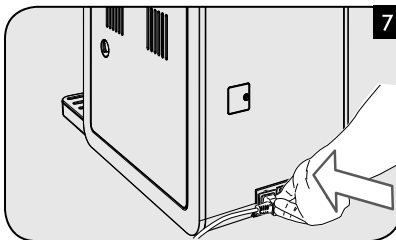
EN Always carry the full water tank as shown in the picture.

PL Gdy pojemnik na wodę jest pełny, należy go przetranszować tak, jak przedstawiono na ilustracji.



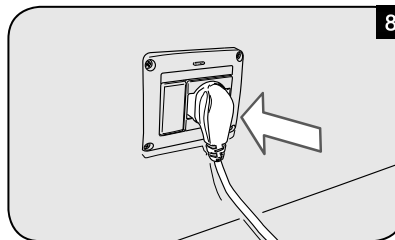
EN Remove the coffee bean hopper lid. Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper. Place the lid back.

PL Zdjąć pokrywkę z pojemnika na kawę ziarnistą. Wsypać do niego powoli kawę ziarnistą i założyć pokrywkę.



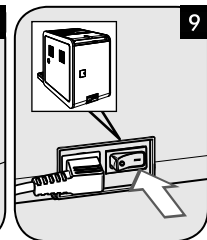
EN Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

PL Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.



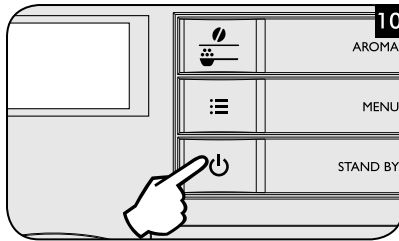
EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

PL Włożyć wtyczkę znajdującą się na drugim końcu kabla zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego.



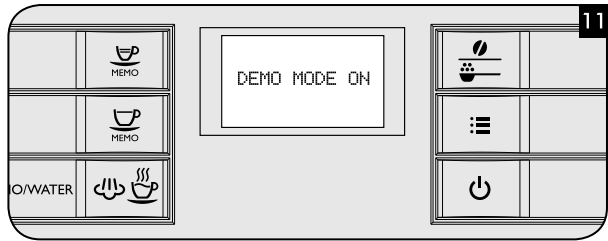
EN Switch the power button to "I".

PL Ustawić wyłącznik w położeniu „I”.



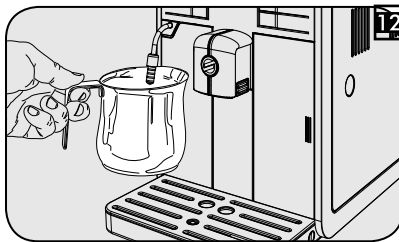
EN Press the button to turn on the machine.

PL Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.



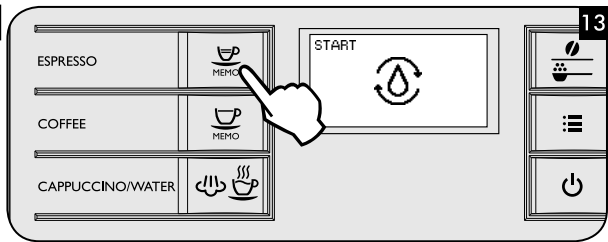
Note: If you keep the button pressed for more than 8 seconds the machine enters the demo mode. To exit unplug the power cord and turn the machine on again.

Uwaga: Wciśnięcie przycisku przez dłużej niż osiem sekund powoduje, że urządzenie przełącza się na tryb demo. Aby wyjść z trybu demo, należy odłączyć kabel zasilający i ponownie uruchomić urządzenie.



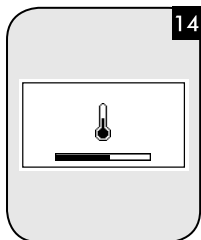
EN Place a container under the steam wand.

PL Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary.



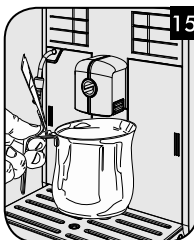
Press the button to start priming the circuit.

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć cykl napętlania obwodu.



EN When the process is completed the machine starts warming up.

PL Po zakończeniu operacji urządzenie rozpoczyna fazę nagrzewania.



Thereafter place the container under the coffee dispensing spout.

Po zakończeniu nagrzewania należy ustawić pojemnik pod dozownikiem.



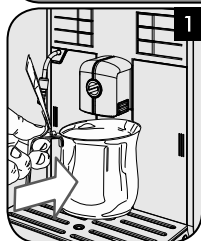
The machine performs an automatic rinsing cycle.

Urządzenie wykonuje automatyczny cykl płukania.



The machine is ready for the manual rinse cycle.

Urządzenie jest gotowe do cyklu ręcznego płukania.

MANUAL RINSE CYCLE
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA


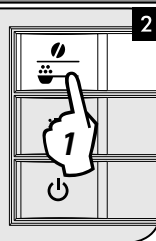
EN Place a container under the coffee dispensing spout.

PL Ustawić pojemnik pod dozownikiem kawy.



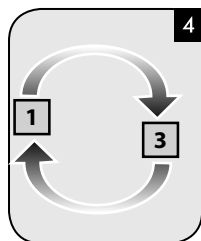
EN Press the button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee. Press the button. The machine starts dispensing water.

PL Naciśnąć przycisk , aby wybrać funkcję kawy wstępnie zmielonej. NIE dodawać kawy wstępnie zmielonej. Naciśnąć przycisk . Urządzenie rozpoczyna nalewanie wody.



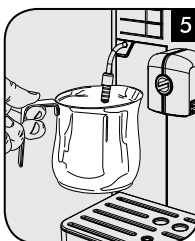
EN When the dispensing has finished, empty the container.

PL Po zakończeniu nalewania opróżnić pojemnik.



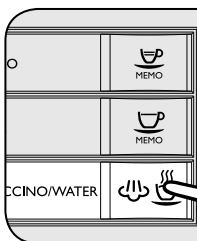
EN Repeat step 1 to step 3 twice, then continue with step 5.

PL Powtórzyć czynności od punktu 1 do punktu 3 dwukrotnie. Następnie przejść do punktu 5.



EN Place a container under the steam wand.

PL Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary.



EN Press the button. The machine shows this display. Press the MENU button to start dispensing hot water.

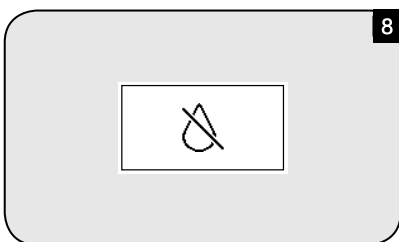
PL Naciśnąć przycisk . W urządzeniu wyświetlony zostanie symbol przedstawiony powyżej.

PL Naciśnąć przycisk MENU, aby rozpocząć nalewanie gorącej wody.



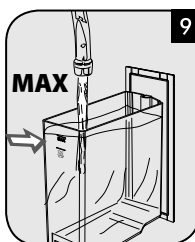
EN Once the water has been dispensed, remove and empty the container.

PL Po nalaniu wody należy ją opróżnić.



EN Repeat step 5 to 7 until the water tank is empty and the no water icon appears.

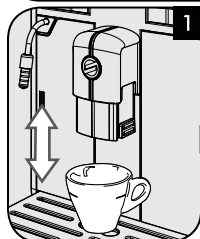
PL Powtórzyć czynności od punktu 5 do punktu 7 do momentu opróżnienia pojemnika na wodę i pojawienia się symbolu braku wody.



EN At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

PL Po zakończeniu napełnić ponownie pojemnik na wodę do poziomu MAX.

FIRST ESPRESSO / COFFEE
PIERWSZA KAWA ESPRESSO / KAWA



Note:
To brew two cups of espresso or coffee, press the desired button twice consecutively. Coffee brewing automatically stops when the preset level is reached; press the MEMO button to stop it earlier.

Uwaga:
Aby nalać dwie kawy espresso lub dwie kawy, należy nacisnąć odpowiedni przycisk kolejno dwa razy. Parzenie kawy zostanie automatycznie przerwane, kiedy ustawiony poziom zostanie osiągnięty. Istnieje jednak możliwość wcześniejszego przerwania nalewania kawy poprzez naciśnięcie przycisku MEMO.

EN Adjust the dispensing spout.

Press the MEMO button to brew espresso or...

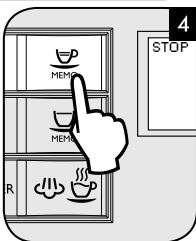
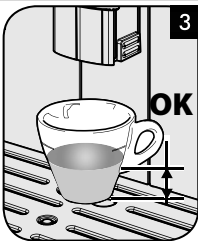
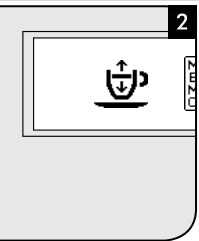
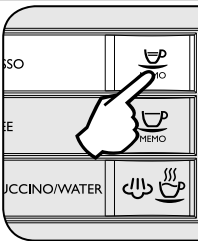
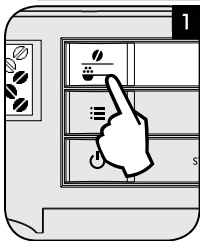
...press the MEMO button to brew coffee.

PL Wykonać regulację dozownika.

Nacisnąć przycisk MEMO, aby zaparzyć kawę espresso lub...

...nacisnąć przycisk MEMO, aby zaparzyć kawę.

MY FAVORITE ESPRESSO
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO



EN Select the desired aroma by pressing the button.

Press and hold the MEMO button until the MEMO icon is displayed. The machine is programming.

Wait until the desired amount of coffee has been dispensed.

... press MEMO to stop. Stored!

PL Wybrać odpowiedni aromat, naciskając przycisk.

Note: To program coffee, press and hold the MEMO button until the MEMO icon is displayed.

Trzymać wciśnięty przycisk MEMO aż do pojawienia się symbolu MEMO. Urządzenie jest w fazie programowania.

Poczekać, aż zostanie nalała odpowiednia ilość kawy.

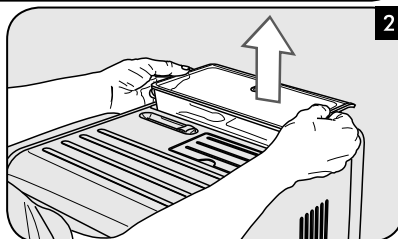
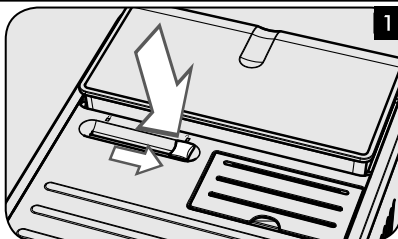
Note: to stop programming for coffee, press the MEMO button.

Uwaga: aby zaprogramować dużą kawę, należy trzymać wciśnięty przycisk MEMO do momentu wyświetlenia się na wyświetlaczu ikony MEMO.

... nacisnąć MEMO, aby przerwano operację. Zapisano!

Uwaga: Aby przerwać programowanie dużej kawy, należy nacisnąć przycisk MEMO.

CHANGING COFFEE BEANS
ZMIANA KAWY ZIARNISTEJ



EN

Removing the
coffee bean hopper

Switch the selector to the **L** position.
It may happen that the selector can not be switched
as it is blocked by coffee beans. In this case move the
selector back and forth until the beans are released.

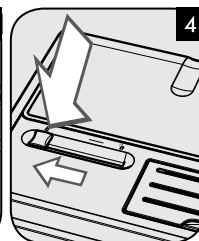
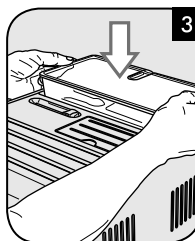
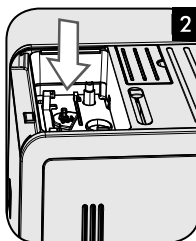
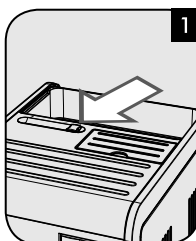
Lift the sides of the coffee bean hopper with both hands.

PL

Wyjmowanie po-
jemnika na kawę
ziarnistą

Ustawić przełącznik w położeniu **L**.
Jeżeli nie można ustawić przełącznika w odpowied-
nim położeniu, być może jest zablokowany przez
ziarno kawy. W takim przypadku należy przesunąć
przełącznik do przodu i do tyłu, aby usunąć ziarno
kawy.

Podnieść pojemnik na kawę ziarnistą, chwytając go z bo-
ków obiema rękami.



EN

Inserting the
coffee bean hopper

Switch the selector to the
R position.

Remove any beans from the
coffee bean hopper com-
partment.

Insert the coffee bean hop-
per into the compartment.

Switch the selector to the
L position.

When you change coffee
blend and switch to decaf-
feinated coffee, still some
caffeine traces might be
present even after having
run the emptying cycle.

PL

Wkładanie po-
jemnika na kawę
ziarnistą

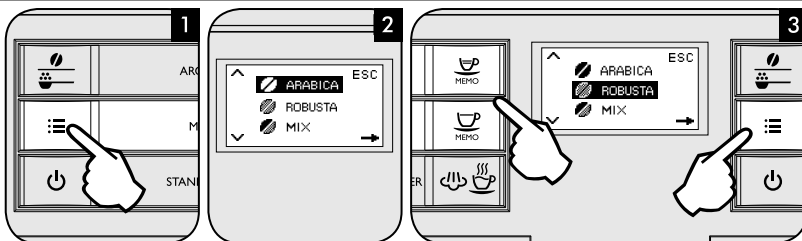
Ustawić przełącznik w po-
łożeniu **R**.

Wyjąć ziarna kawy z prze-
gródki pojemnika na kawę.

Włożyć do przegródki po-
jemnik na kawę ziarnistą.

Ustawić przełącznik w po-
łożeniu **L**.

Po zmianie kawy ziarni-
stej i zastosowaniu
kawy bezkofeinowej
mogą jeszcze znajdować
się śladowe ilości kofei-
ny nawet po wykonaniu
cyklu opróżnienia.



EN
PL

Coffee bean selection

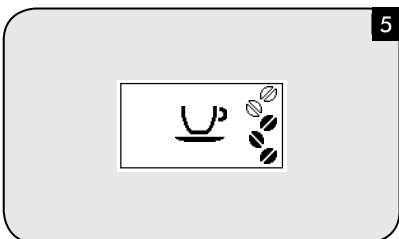
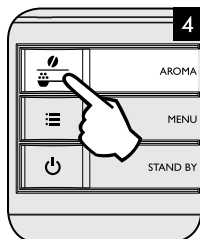
Wybór kawy ziarnistej

Press the **MENU** button. Scroll the pages by pressing the **MENU** button until the icon shown above is displayed.

Nacisnąć przycisk **MENU**. Przewinąć opcje poprzez naciśnięcie przycisku **MENU** do momentu, gdy wyświetli się symbol przedstawiony powyżej.

Press the **MEMO** button or the **MEMO** button to select the type of coffee beans in the coffee bean hopper. Press the **MENU** button to confirm the setting.

Nacisnąć przycisk **MEMO** lub przycisk **MEMO** aby wybrać rodzaj ziaren kawy znajdujący się w pojemniku na kawę ziarnistą. Nacisnąć przycisk **MENU** aby zatwierdzić ustawienie.



To exit, press the **STOP** button.

Aby wyjść, należy nacisnąć przycisk **STOP**.

The display shows the type of coffee beans chosen when the machine is ready for brewing. For "ARABICA" coffee beans;

Na wyświetlaczu pojawia się wybrany rodzaj kawy ziarnistej, gdy urządzenie jest gotowe do zaparzania. Kawa ziarnista „ARABICA”;

for "ROBUSTA" coffee beans;

kawa ziarnista „ROBUSTA”;

for a "MIX" of coffee beans.

kawa ziarnista „MIESZANA”.

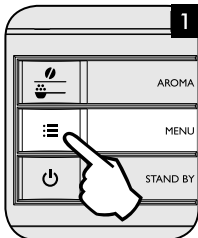
EN
PL

Coffee emptying cycle

Cykl opróżnienia kawy

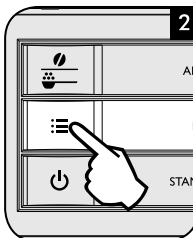
When you change coffee beans we recommend to empty the coffee duct and grinder. In this way you will taste the full aroma of the new coffee beans.

Podczas zmiany rodzaju kawy ziarnistej zalecamy opróżnienie przewodu kawy i młynka do kawy. Dzięki temu można dealektować się pełnym aromatem nowej kawy ziarnistej.



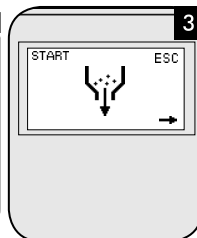
Press the **MENU** button.

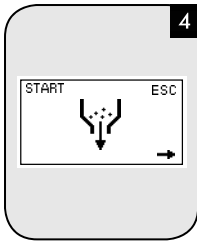
Nacisnąć przycisk **MENU**.



Scroll the pages by pressing the **MENU** button until the icon shown above is displayed. Press the **MEMO** button.

Przewinąć opcje poprzez naciśnięcie przycisku **MENU** do momentu, gdy wyświetli się symbol przedstawiony powyżej. Nacisnąć przycisk **MEMO**.



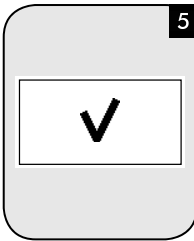


4

 PL
 EN

The machine performs two grinding cycles without brewing coffee.

Urządzenie wykonuje dwa cykle mielenia bez parzenia kawy.



5

When the grinding cycles have been finished, the icon shown above is displayed.

Po zakończeniu cyklu mielenia na wyświetlaczu urządzenia pojawi się symbol przedstawiony powyżej.

If you have not emptied the coffee duct and grinder, you need to brew at least two coffees before you can taste the new coffee beans.

When you change coffee blend and switch to decaffeinated coffee, still some caffeine traces might be present even after having run the emptying cycle.

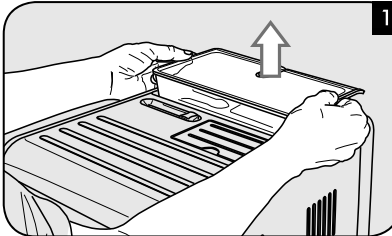
Jeżeli przewód kawy i młynek do kawy nie zostały opróżnione, należy zaparzyć co najmniej dwie kawy, zanim będzie można poczuć pełnię smaku nowego rodzaju kawy ziarnistej.

Po zmianie kawy ziarnistej i zastosowaniu kawy bezkofeinowej mogą jeszcze znajdować się śladowe ilości kofeiny nawet po wykonaniu cyklu opróżnienia.

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO

Do not turn the grinder more than 1 notch at the time to prevent damage.

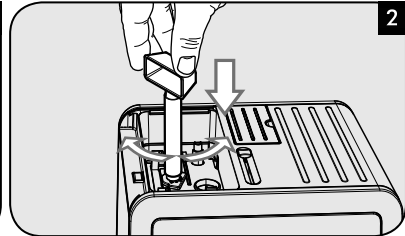
Aby nie spowodować uszkodzenia urządzenia, nie wolno obracać młynka więcej niż o jedną jednostkę na raz.

 PL
 EN


1

Remove the coffee bean hopper.

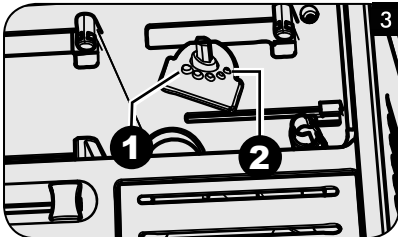
Wyjąć pojemnik na kawę ziarnistą.



2

Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Nacisnąć i przekręcić pokrętkę do regulacji mielenia o jedno kliknięcie na jeden raz.

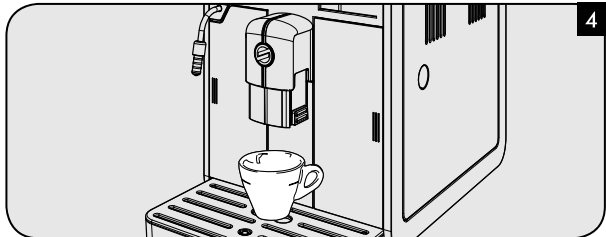


3

 PL
 EN

Select (●) for coarse grind - milder taste. Select (◐) for fine grind - stronger taste.

Wybrać mielenie grube (●) - lżejszy smak. Wybrać mielenie drobne (◐) - mocniejszy smak.



4

Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery or is brewed slowly, change the coffee grinder settings.

Zaparzyć 2-3 kawy, aby poczuć różnicę. Jeżeli kawa jest wodnista lub wypływa powoli, należy zmienić ustawienia młynka.

FROTHING MILK
SPIENIANIE MLEKA

English

Polski

Depending on the machine version the Automatic Milk Frother comes with or without chrome cover.

Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

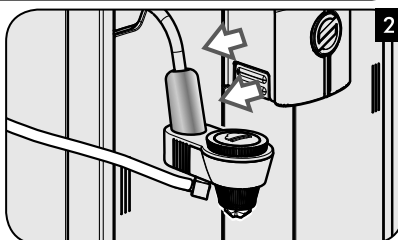
W zależności od modelu urządzenia automatyczna przystawka do spieniania mleka może mieć chromowaną obudowę.

Niebezpieczeństwo poparzeń!
Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać.



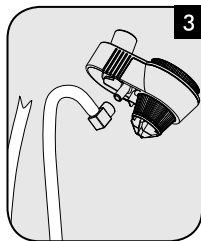
The Automatic Milk Frother must be handled only as indicated in the image.

Automatyczną przystawkę do spieniania mleka można przesuwac tylko za pomocą specjalnego uchwytu radełkowanego z tworzywa sztucznego.



Warning! When steam is used, the steam tube and the chrome cover (if supplied) may reach high temperatures.

Uwaga! Podczas korzystania z pary rurka wylotu pary i chromowana obudowa (jeżeli jest dołączona) mogą być bardzo rozgrzane.

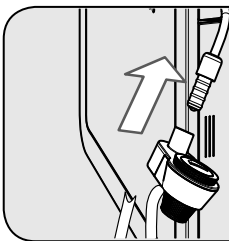


Insert the suction tube into the Automatic Milk Frother.

EN

Włożyć rurkę zasysającą do automatycznej przystawki do spieniania mleka.

PL

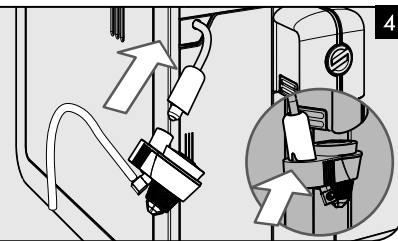
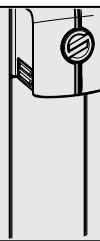


For Automatic Milk Frother without chrome cover.

Insert the Automatic Milk Frother in the steam wand seat.

Automatyczna przystawka do spieniania mleka bez chromowanej obudowy.

Włożyć automatyczną przystawkę do spieniania mleka do osady rurki wylotu pary.

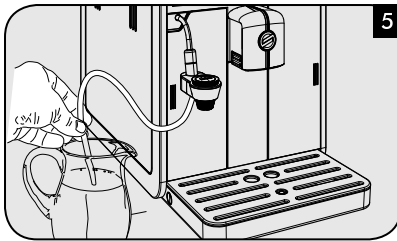


For Automatic Milk Frother with chrome cover.

Insert the Automatic Milk Frother in the steam wand seat. Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

Automatyczna przystawka do spieniania mleka z chromowaną obudową.

Włożyć automatyczną przystawkę do spieniania mleka do osady rurki wylotu pary. Sprawdzić, czy jest poprawnie ustawiona. Jeżeli nie można włożyć automatycznej przystawki do spieniania mleka, należy obrócić chromowaną obudowę. Automatyczna przystawka do spieniania mleka jest poprawnie zamontowana, jeżeli ząbek wsuwa się do rowka.



EN

Insert the suction tube in the milk container.

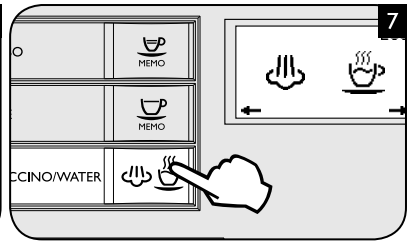
PL

Włożyć rurkę zasysającą do pojemnika na mleko.




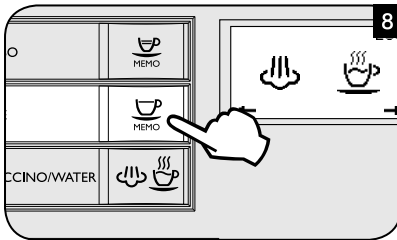
Place a cup under the Automatic Milk Frother.

Ustawić filiżankę pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.




Press the  button. The machine shows this display.


Nacisnąć przycisk . W urządzeniu wyświetlony zostanie symbol przedstawiony powyżej.

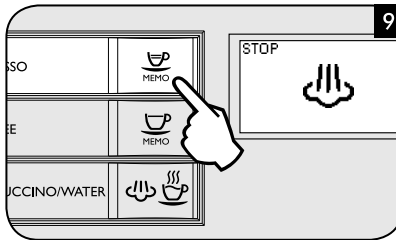



EN


Press the  button to start frothing the milk.

PL

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć spienianie mleka.



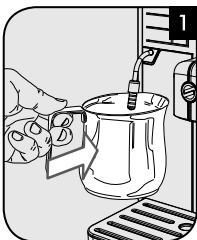
Press the  button to stop when the desired quantity of frothed milk has been dispensed.

Nacisnąć przycisk , aby przerwać proces, gdy zostanie nalana odpowiednia ilość spienionego mleka.

HOT WATER GORĄCA WODA

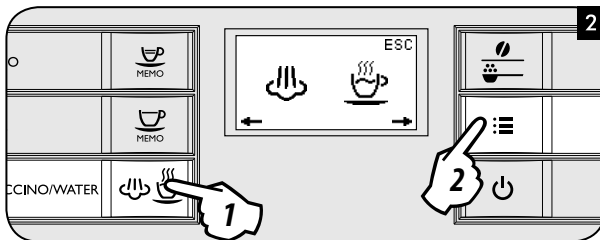
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Niebezpieczeństwo poparzeń! Na początku parzenia gorąca woda może przez chwilę przyskać.



Remove the Automatic Milk Frother from the steam wand. Place a container underneath.

Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka z rurki wylotu pary. Ustawić pod nią pojemnik.

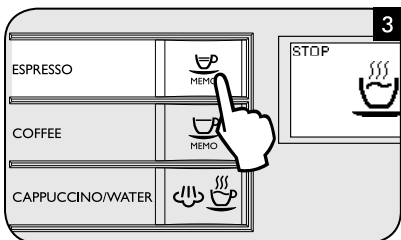


Press the button. The machine shows this display.

Press the MENU button to start dispensing hot water.

Nacisnąć przycisk . W urządzeniu wyświetlony zostanie symbol przedstawiony powyżej.

Nacisnąć przycisk MENU aby rozpocząć nalewanie gorącej wody.



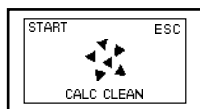
To stop the hot water dispensing press the button. Remove the container.

Aby przerwać nalewanie gorącej wody, należy nacisnąć przycisk . Wyjąć pojemnik.

EN

PL

PL

DESCALING - 30 MIN.
ODWAPNIANIE - 30 MIN.


When the "CALC CLEAN" symbol is displayed, you need to descale the machine.
 The descaling cycle takes approx. 30 minutes.

Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is NOT covered by your warranty.


Warning:

Use the Saeco descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. The use of other descaling solutions may damage the machine and leave residues in the water.

EN

The Saeco descaling solution can be purchased separately. For further details, please refer to the maintenance products page in this manual.


Warning:

Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Note: Do not remove the brew group during the descaling process.

Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol „CALC CLEAN”, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie.

Cykl odwapniania trwa około 30 minut.

Niewykonywanie odwapniania spowoduje, że urządzenie przestanie działać prawidłowo. W tym wypadku gwarancja NIE obejmuje naprawy.


Uwaga:

Używać tylko roztworu odwapniającego Saeco. Został on opracowany specjalnie w celu zapewnienia jak najlepszej pracy urządzenia. Stosowanie innych środków może spowodować uszkodzenie urządzenia i obecność resztek tych środków w wodzie.

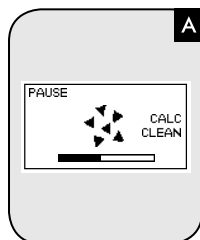
PL

Roztwór odwapniający Saeco jest do nabycia oddzielnie. Więcej informacji można znaleźć na stronie dotyczącej produktów konserwacyjnych urządzenia w niniejszej instrukcji obsługi.




Uwaga:

Nie pić roztworu odwapniającego ani nalewanych produktów aż do zakończenia cyklu. Nie używać w żadnym wypadku octu jako odwapniacza.

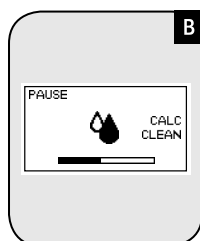
Uwaga: W trakcie procesu odwapniania nie wolno wyjmować bloku kawy.





A

The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the  button. To resume the cycle, press the  button again. This allows the container to be emptied or the machine to be left unattended for a short time.

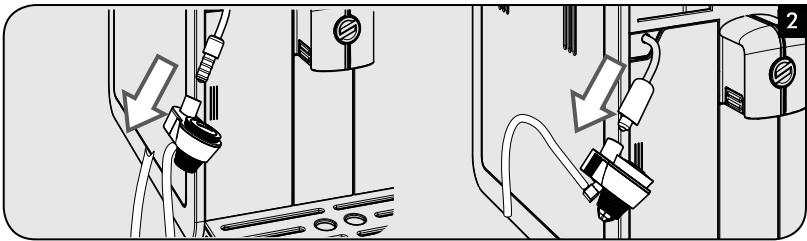
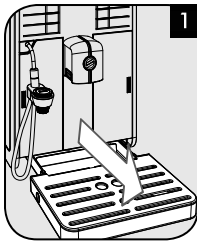
EN



B

Można przerwać cykl odwapniania (A) i cykl płukania (B) poprzez naciśnięcie przycisku . Aby kontynuować cykl, należy ponownie nacisnąć przycisk . W tym czasie można opróżnić pojemnik lub oddalić się na chwilę.

PL

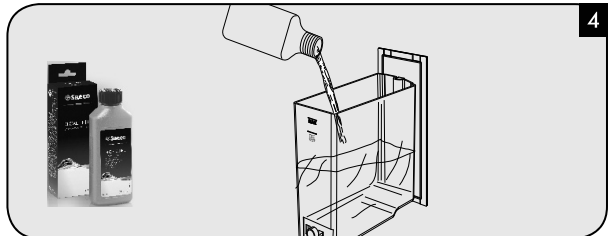
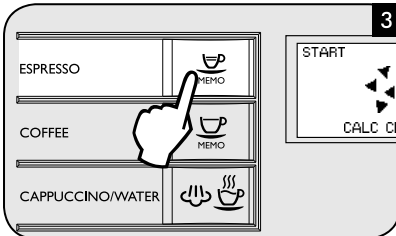


EN Empty the drip tray.

Remove the Automatic Milk Frother from the hot water/steam wand.


PL Opróżnić tacę ociekową.

Wyjąć automatyczną przystawkę do spieniania mleka z rurki wylotu pary/gorącej wody.

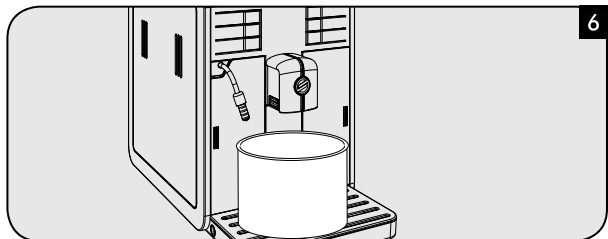
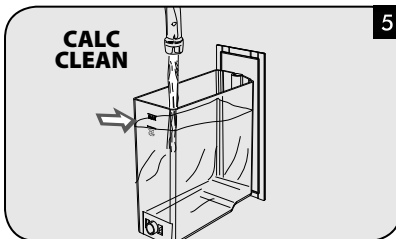


EN Press the  button.

Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one. Pour the entire descaling solution in the water tank.

PL Naciśnąć przycisk .

Wyjąć filtr wody „INTENZA+” (jeżeli jest dołączony) z pojemnika na wodę i wymienić go na oryginalny mały biały filtr. Wlać cały roztwór odwapniający do pojemnika na wodę.

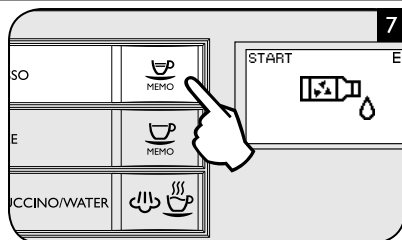



EN Fill the water tank with fresh water up to the calc clean level and place it back into the machine.


Place a large container (1,5 l) under both the steam/hot water wand and the coffee dispensing spout.

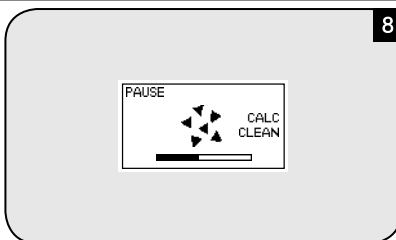
PL Napełnić pojemnik na wodę świeżą wodą do poziomu calc clean i włożyć go do urządzenia.

Ustawić duży pojemnik (1,5 l) pod rurką wylotu pary/gorącej wody i pod dozownikiem.



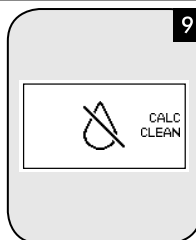
EN Press the  button to start the descaling cycle.

PL Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć cykl odwapniania.



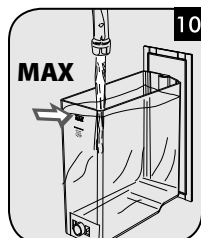
The descaling solution will be dispensed at intervals (this takes about 20 min).

Urządzenie naleje roztwór odwapniający w regularnych odstępach (czas trwania wynosi około 20 min.).



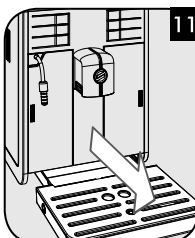
When this icon is displayed, the water tank is empty.

Gdy pojawi się ten symbol, oznacza to, że pojemnik na wodę jest pusty.



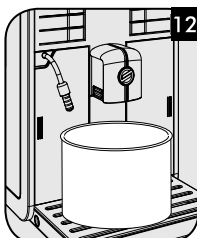
EN Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Place it back into the machine.

PL Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX. Włożyć go z powrotem do urządzenia.



Empty the drip tray and place it back.


Opróżnić tacę ociekową i włożyć ją ponownie w odpowiednie miejsce.




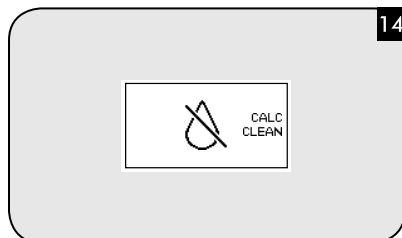
Empty the container and place it back.

Opróżnić pojemnik i włożyć go ponownie w odpowiednie miejsce.



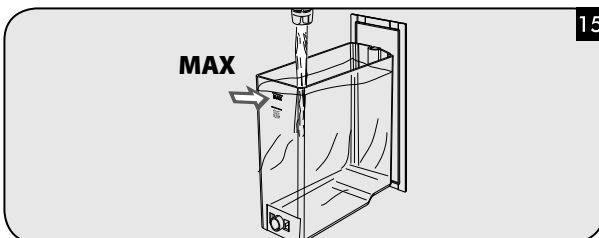
Press the  button to start the rinsing cycle.

Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć cykl płukania.



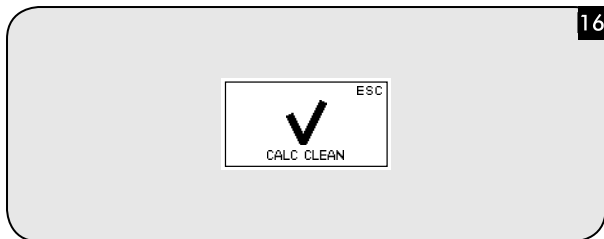
EN When this icon is displayed, the water tank is empty.

PL Gdy pojawi się ten symbol, oznacza to, że pojemnik na wodę jest pusty.



Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Place it back into the machine. Repeat step 13.

Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX. Włożyć go z powrotem do urządzenia. Powtórz czynności opisane w punkcie 13.



16

Note: If you had not filled up the water tank to MAX level, the machine might require to refill the tank to complete the rinsing cycle. Refill the water tank and repeat from step 13.

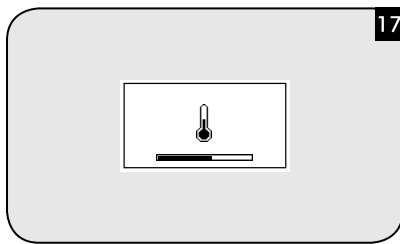
EN When the amount of water needed for the rinse cycle has been completely dispensed, the icon shown above is displayed. Press the button to exit the descaling cycle.

PL Jeżeli została wylana cała woda konieczna do wykonania cyklu płukania, w urządzeniu pojawi się symbol przedstawiony powyżej. Nacisnąć przycisk , aby wyjść z cyklu odwapniania.

Uwaga: Jeżeli pojemnik na wodę nie zostanie napełniony do poziomu MAX, może być konieczne kolejne napełnienie pojemnika w urządzeniu w celu ukończenia cyklu płukania.

Napełnić pojemnik na wodę i włożyć go ponownie do urządzenia.

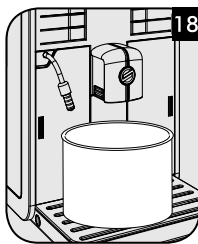
Powtórzyć czynności od punktu 13.



17

EN The machine warms up and performs an automatic rinse cycle.

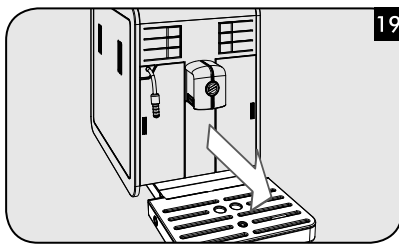
PL Urządzenie wykonuje nagrzewanie i automatyczne płukanie.



18

Empty the container.

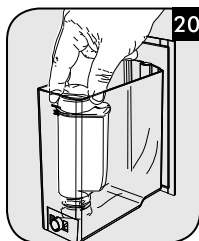
Opróżnić pojemnik.



19

Once the rinse cycle has been completed, empty the drip tray and place it back.

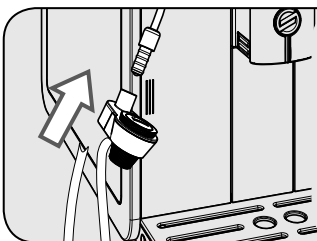
Po zakończeniu cyklu płukania należy opróżnić tacę ociekającą i odłożyć ją z powrotem na miejsce.



20

EN Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter into the water tank if it was installed.

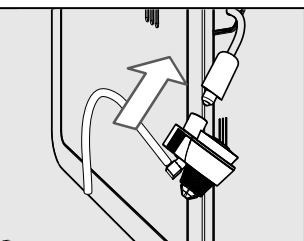
PL Wyjąć mały biały filtr i umieścić filtr wody „INTENZA+” (jeżeli został dołączony) w pojemniku na wodę.



For Automatic Milk Frother without chrome cover.

Put back the Automatic Milk Frother.

Automatyczna przystawka do spieniania mleka bez chromowanej obudowy. Włożyć automatyczną przystawkę do spieniania mleka.

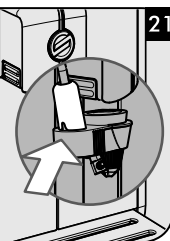


For Automatic Milk Frother with chrome cover

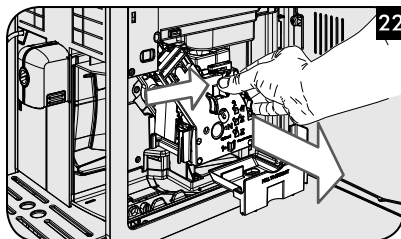
Put back the Automatic Milk Frother. Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

Automatyczna przystawka do spieniania mleka z chromowaną obudową

Włożyć automatyczną przystawkę do spieniania mleka. Sprawdzić, czy jest poprawnie ustawiona. Jeżeli nie można włożyć automatycznej przystawki do spieniania mleka, należy obrócić chromowaną obudowę. Automatyczna przystawka do spieniania mleka jest poprawnie zamontowana, jeżeli ząbek wsuwa się do rowka.

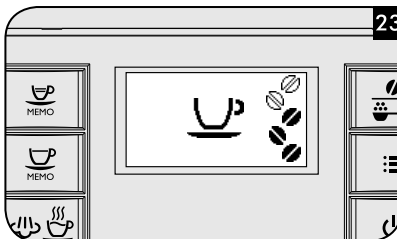


21



EN Wash the brew group. For further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.

PL Wyczyścić blok kawy. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale „Czyszczenie bloku kawy”.



The machine is ready to brew coffee.

Urządzenie jest gotowe do zaparzania kawy.

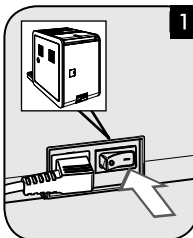
ACCIDENTAL INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE PRZYPADKOWE PRZERWANIE CYKLU ODWAPNIANIA

Once you have started the descaling cycle, you must complete it till the very end without turning off the machine.

If the descaling process is accidentally interrupted (for example due to power failure or if you have unplugged the power cord), follow the steps below.

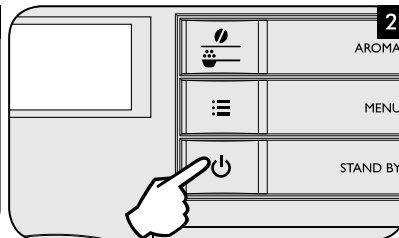
Po rozpoczęciu procesu odwapniania należy go zakończyć, nie wyłączając urządzenia.

Jeżeli proces odwapniania zostanie przypadkowo przerwany (z powodu przerwy w zasilaniu elektrycznym lub przypadkowego odłączenia kabla zasilającego), należy wykonać wskazane czynności.




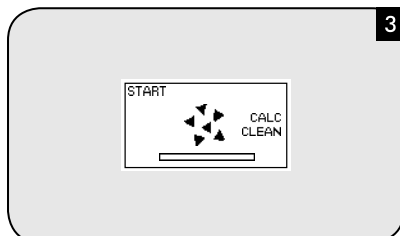
Make sure that the power button is on "I".


Sprawdzić, czy wyłącznik jest w położeniu „I”.




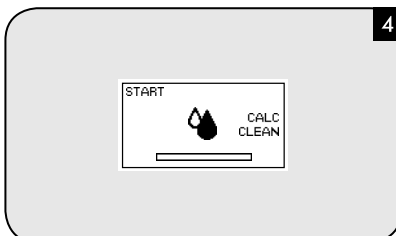
Press the  button to turn on the machine.


Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.




EN The descaling will be resumed from point 8 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during descaling. Press on the  button to restart the cycle.

PL Cykl odwapniania będzie kontynuowany od punktu 8 rozdziału „Odwapnianie”, jeżeli został przerwany w trakcie fazy odwapniania. Nacisnąć przycisk , aby ponownie uruchomić cykl.



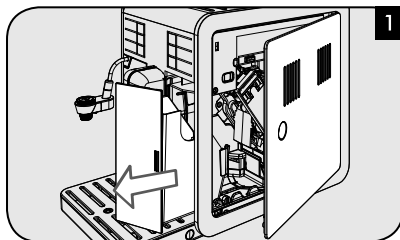
EN It will be resumed from point 13 of the "Descaling" chapter if it had been interrupted during rinsing. Press on the  button to restart the cycle.

PL Jeżeli został przerwany w trakcie fazy płukania, będzie kontynuowany od punktu 13 rozdziału „Odwapnianie”. Nacisnąć przycisk , aby ponownie uruchomić cykl.

BREW GROUP CLEANING
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY

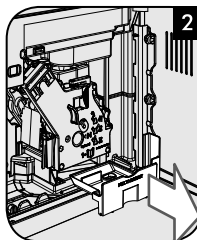
English

Polski



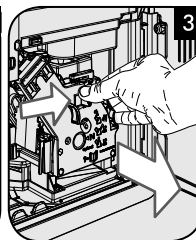
EN Turn off the machine and unplug the power cord.
Remove the coffee ground drawer and open the service door.

PL Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć kabel zasilający.
Wyjąć kasetkę na fusy i otworzyć drzwiczki serwisowe.



EN Remove and clean the coffee residues drawer.

PL Wyjąć kasetkę na kawę i wyczyścić ją.



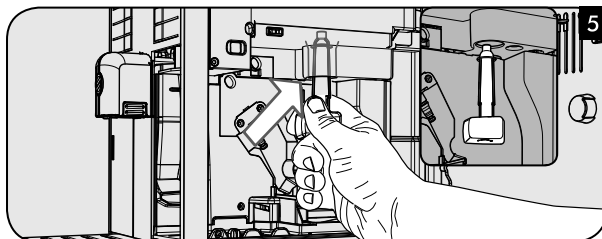
EN To remove the brew group, press the «PUSH» button and pull it by the handle.

PL Aby wyjąć blok kawy, należy nacisnąć przycisk „PUSH” i pociągnąć za uchwyt.



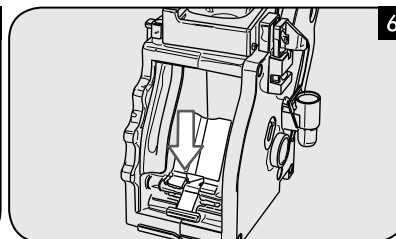
EN Carry out maintenance to the brew group.

PL Wykonać konserwację bloku kawy.



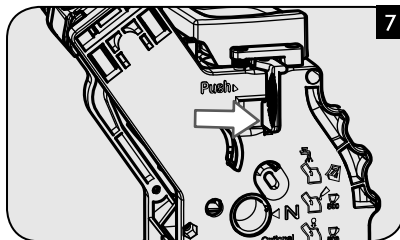
EN Clean the coffee outlet duct thoroughly with the cleaning tool provided with the machine or with a spoon handle.
Make sure you insert the cleaning tool as shown in the picture.

PL Wyczyścić dokładnie przewód wylotowy kawy przy pomocy specjalnego narzędzia do czyszczenia dołączonego do urządzenia lub uchwytem łyżeczki. Należy włożyć specjalne narzędzie do czyszczenia tak, jak przedstawiono na ilustracji.



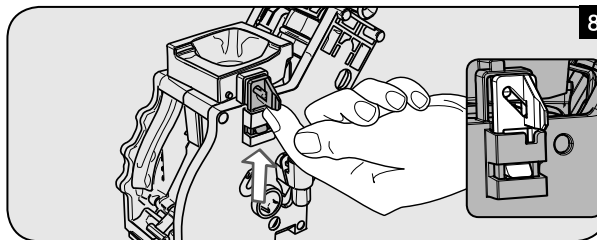
EN Check that the lever on the back is fully pushed down.

PL Sprawdzić, czy dźwignienka z tyłu bloku jest całkowicie obniżona.



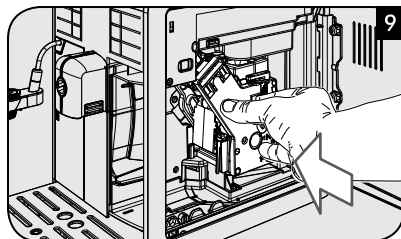
EN Firmly press the «PUSH» button.

PL Nacisnąć mocno przycisk „PUSH”.



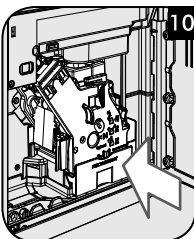
EN Make sure that the hook which locks the Brew Group is in the correct position. If it is still in the downward position, push it upwards until it locks correctly into place.

PL Sprawdzić, czy haczyk blokujący blok kawy jest w poprawnym położeniu. Jeżeli nadal jest obniżony, należy pchnąć go do góry i poprawnie zaccpić.



EN Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the "PUSH" button.

PL Umieścić ponownie blok kawy w odpowiedniej wnęce i zaczerpić go, nie wciskając przycisku „PUSH”.



EN Insert the coffee residues drawer.

PL Włożyć kasetkę na kawę.

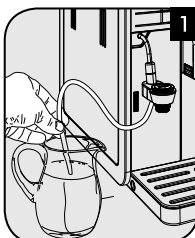
AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING

CZYSZCZENIE AUTOMATYCZNEJ PRZYSTAWKI DO SPIENIANIA MLEKA

EVERY

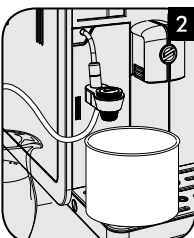
1

DAY



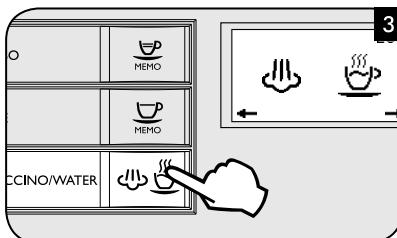
EN Insert the suction tube in a container filled with fresh water.

PL Włożyć rurkę zasysającą do pojemnika ze świeżą wodą.



EN Place an empty container under the Automatic Milk Frother.

PL Ustawić pusty pojemnik pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.

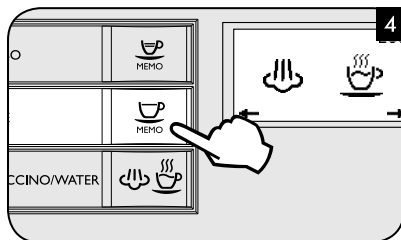


EN Press the button. The machine shows this display.

PL Nacisnąć przycisk . W urządzeniu wyświetlony zostanie symbol przedstawiony powyżej.

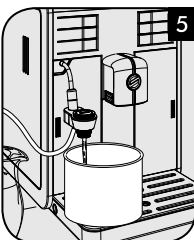
Daily

Codziennie



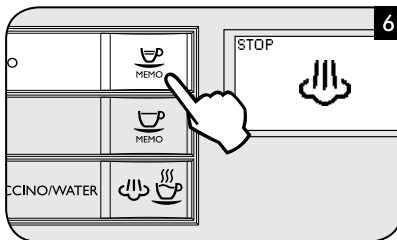
EN Press the button to start dispensing steam.

PL Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć wytwarzanie pary.



EN When clear water is dispensed from the Automatic Milk Frother.....

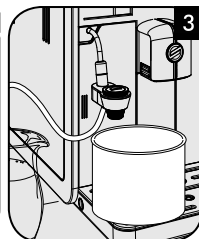
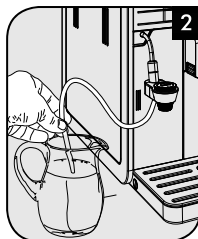
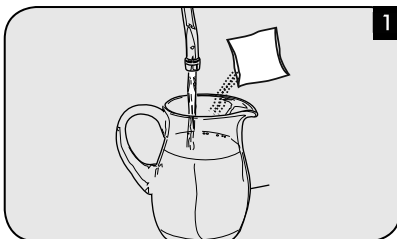
PL Gdy woda wypływająca z automatycznej przystawki do spieniania mleka będzie już czysta...



EN ... press the button to stop dispensing.

PL ...należy nacisnąć przycisk , aby przerwać nalewanie.

EVERY
30
DAYS



EN

Monthly

Pour the "Saeco Milk Circuit Cleaner" into a container. Add ½ l of lukewarm water and let it dissolve completely.

Insert the suction tube in the container.

Place an empty container under the Automatic Milk Frother.

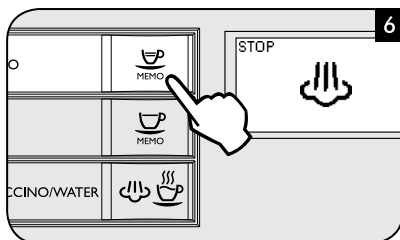
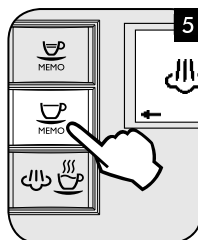
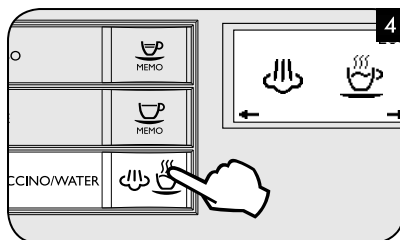
PL

Co miesiąc

Wlać do pojemnika „środek do czyszczenia obwodu mleka Saeco”. Dolać ½ l letniej wody i poczekać, aż środek całkowicie się rozpuści.

Włożyć rurkę zasysającą do pojemnika.

Ustawić pusty pojemnik pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.



EN

Press the button. The machine shows this display.

Press the button to dispense steam.

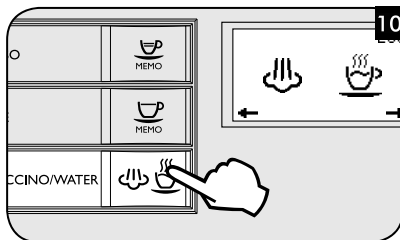
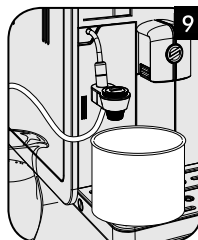
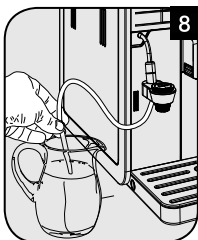
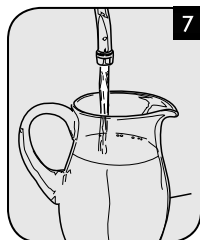
When the solution has been completely dispensed, press the button to stop dispensing.

PL

Nacisnąć przycisk . W urządzeniu wyświetlony zostanie symbol przedstawiony powyżej.

Nacisnąć przycisk aby wytworzyć parę.

Gdy zostanie nalany cały roztwór, należy nacisnąć przycisk aby przerwać nalewanie.



EN

Rinse the container thoroughly and fill it with ½ l of fresh water to be used for the rinsing cycle.

Insert the suction tube in the container.

Empty the container and place it back under the Automatic Milk Frother.

Press the button. The machine shows this display.

PL

Dokładnie wypłukać pojemnik i wlać do niego ½ l świeżej wody, która następnie zostanie użyta w cyklu płukania.


Włożyć rurkę zasysającą do pojemnika.

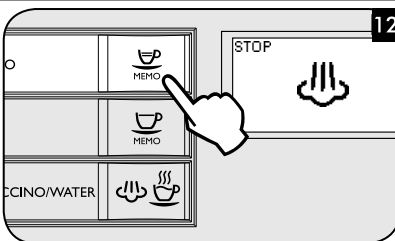
Opróżnić pojemnik i ustawić go z powrotem pod automatyczną przystawką do spieniania mleka.

Nacisnąć przycisk . W urządzeniu wyświetlony zostanie symbol przedstawiony powyżej.




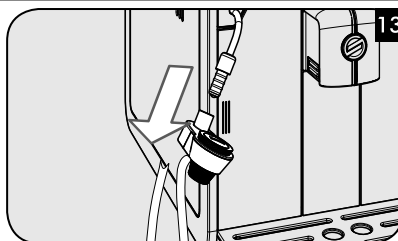
EN Press the  button to dispense steam.

PL Naciśnięć przycisk  aby wytworzyć parę.



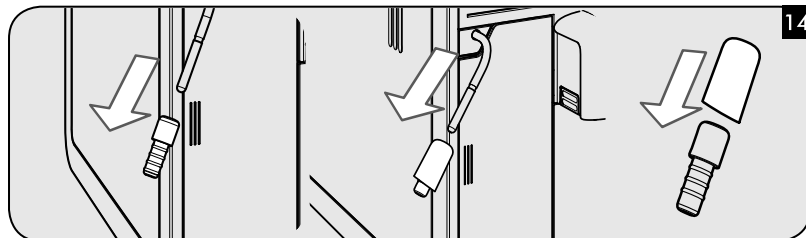
EN When the water has been completely dispensed, press the  button to stop dispensing. Let the steam wand cool down for a few minutes.

PL Gdy zostanie nalana cała woda, należy naciśnięć przycisk  aby przerwać nalewanie. **Poczekać kilka sekund, żeby schłodzić rurkę wylotu pary.**



EN Remove the Automatic Milk Frother from the machine.

PL Wyjęć automatyczną przystawkę do spieniania mleka z urządzenia.

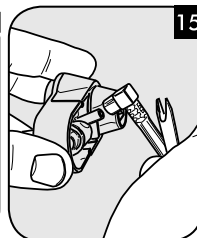


EN For Automatic Milk Frother without chrome cover. Remove the rubber fitting from the steam wand.

PL Automacyczna przystawka do spieniania mleka bez chromowanej obudowy. Zdjęć gumową osłonę z rurki wylotu pary.

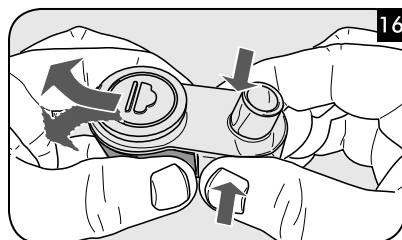
EN For Automatic Milk Frother with chrome cover. Remove the chrome cover along with the rubber fitting. Remove the fitting from the cover.

PL Automacyczna przystawka do spieniania mleka z chromowaną obudową. Zdjęć chromowaną obudowę z gumową osłonę. Wyjęć gumową osłonę z obudowy.



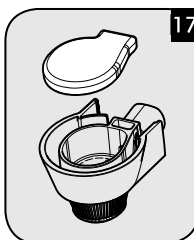
EN Remove the suction tube.

PL Wyjęć rurkę zasysającą.



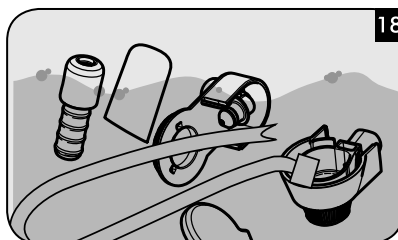
EN To detach the Automatic Milk Frother, press the sides and remove it by applying light lateral movements as shown in the figure.

PL Aby zdjęć automatyczną przystawkę do spieniania mleka, należy naciśnięć z boków i wyjęć ją, wykonując powoli ruchy w bok tak, jak przedstawiono na ilustracji.



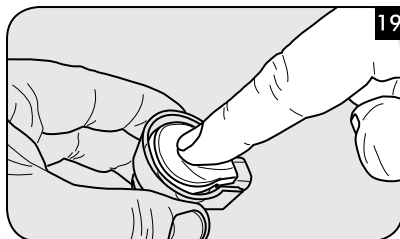
EN Remove the rubber cover.

PL Zdjęć gumową pokrywkę.



EN Wash all the components with lukewarm water.

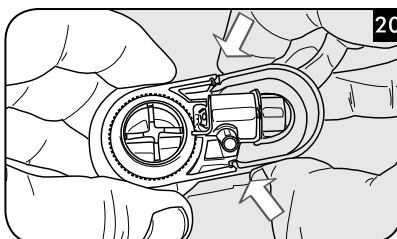
PL Umyć wszystkie elementy w letniej wodzie.



19

EN Attach the lid by pressing in the middle, and ensure that it is firmly in place.

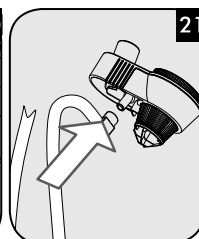
PL Założyć pokrywkę, naciskając w środku, i sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana.



20

Reassemble the Automatic Milk Frother making sure it is correctly inserted.

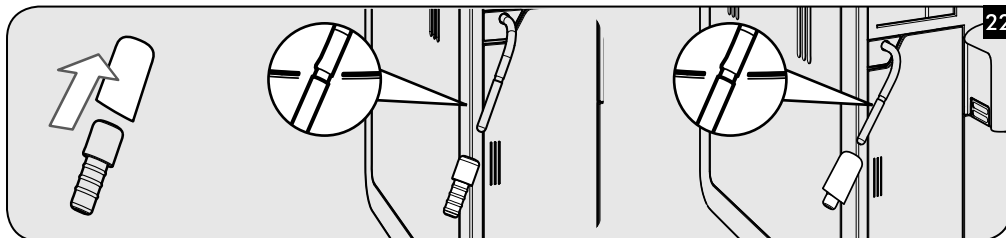
Zamontować automatyczną przystawkę do spieniania mleka i sprawdzić, czy jest prawidłowo włożona.



21

Install the suction tube.

Założyć rurkę zasysającą.



22

EN Insert the rubber fitting into the chrome cover (only for Automatic Milk Frother with chrome cover)

Reinsert the rubber fitting and the chrome cover (if supplied) back onto the steam wand.

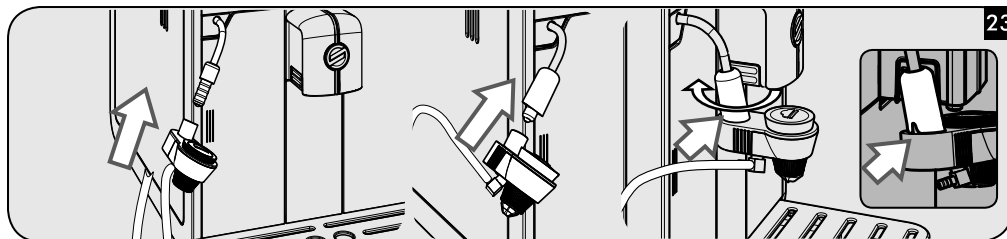
Warning: The tube and the chrome cover (if supplied) could be hot if the machine has recently been used. Do not insert the rubber fitting beyond the highlighted seat. If this has occurred the Automatic Milk Frother does not operate correctly as no milk is sucked.

PL Włożyć gumową osłonę do chromowanej obudowy (dotyczy tylko automatycznej przystawki do spieniania mleka z chromowaną obudową).

Założyć gumową osłonę i chromowaną obudowę (jeżeli jest dołączona) na rurkę wylotu pary.

Uwaga: rurka i chromowana obudowa (jeżeli jest dołączona) mogą być gorące, jeżeli były niedawno używane!

Nie umieszczaj gumowej osłony poza wskazane miejsce. W takim przypadku automatyczna przystawka do spieniania mleka nie działa prawidłowo, ponieważ nie jest w stanie zasysać mleka.


For Automatic Milk Frother without chrome cover.
For Automatic Milk Frother with chrome cover.
EN Insert the Automatic Milk Frother completely on the rubber fitting.

Insert the Automatic Milk Frother completely on the rubber fitting. Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

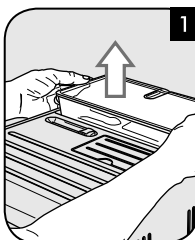
Automatyczna przystawka do spieniania mleka bez chromowanej obudowy.
Automatyczna przystawka do spieniania mleka z chromowaną obudową.
PL Włożyć do oporu automatyczną przystawkę do spieniania mleka do gumowej złączki.

Włożyć do oporu automatyczną przystawkę do spieniania mleka do gumowej złączki. Sprawdzić, czy jest poprawnie ustawiona. Jeżeli nie można jej włożyć, należy obrócić chromowaną obudowę. Automatyczna przystawka do spieniania mleka jest poprawnie zamontowana, jeżeli ząbek wsuwa się do rowka.

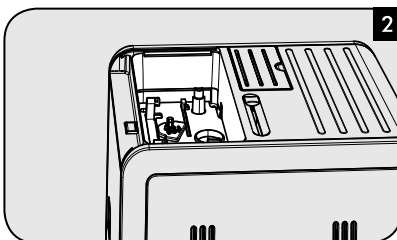
CLEANING OF THE COFFEE BEAN HOPPER, THE TRAY AND THE COMPARTMENT

CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KAWĘ ZIARNISTĄ, TACY I PRZEGRÓDKI NA KAWĘ

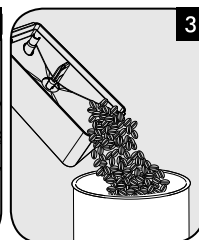
 EVERY

 DAYS

1 Remove the coffee bean hopper.

Wyjąć pojemnik na kawę ziarnistą.

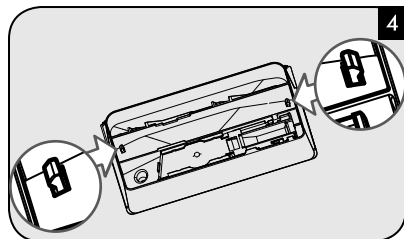

2 Clean the coffee bean hopper, the tray and the coffee bean hopper compartment once a week with a cloth to remove any coffee residuals or dust.

Pojemnik na kawę ziarnistą, tacę i przegródkę na kawę należy czyścić raz na tydzień przy użyciu ściereczki, aby usunąć resztki kawy i pyłu.


3 Empty any beans out of the coffee bean hopper.

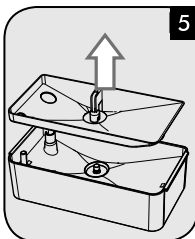
Usunąć ziarna z pojemnika.

EN
Weekly
PL
Co tydzień



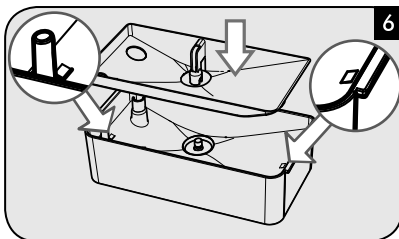
EN To remove the tray push the hooks on the bottom of the coffee bean hopper. This is shown in the picture above.

PL Aby wyjąć tacę, należy nacisnąć na zaczepy umieszczone na spodzie pojemnika na kawę ziarnistą tak, jak przedstawiono na ilustracji powyżej.



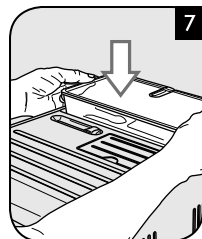
EN Remove the tray. Clean the tray and the coffee bean hopper with a cloth.

PL Wyjąć tacę. Wyczyścić ścierką tacę i pojemnik.



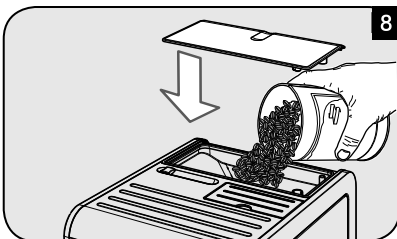
EN After cleaning it, insert the tray back into the coffee bean hopper. Insert the tray hooks into their seats on the coffee bean hopper.

PL Po zakończeniu czyszczenia należy włożyć tacę do pojemnika na kawę ziarnistą. Włożyć zaczepy tacy do odpowiednich wnęk w pojemniku.



EN Insert the coffee bean hopper into the compartment.

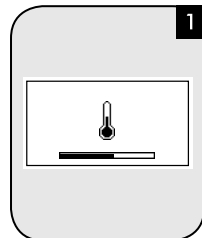
PL Włożyć do przegródki pojemnik na kawę ziarnistą.



EN Slowly pour in the coffee beans. Place the lid back.

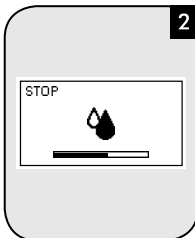
PL Wsypać do niego powoli kawę ziarnistą. Założyć pokrywkę.

**WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY)**



EN The machine is warming up to brew beverages or dispense hot water.

PL Urządzenie w fazie ogrzewania przed parzeniem napojów lub nalewaniem gorącej wody.



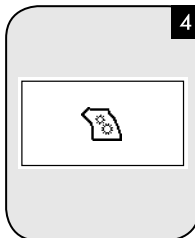
EN The machine is performing the rinse cycle. Wait until this has been completed.

PL Urządzenie wykonuje cykl płukania. Poczekać na zakończenie.



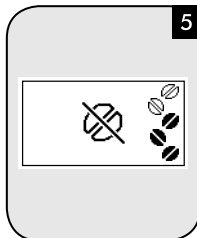
EN You need to replace the "INTENZA+" filter.

PL Należy wymienić filtr wody „INTENZA+”.



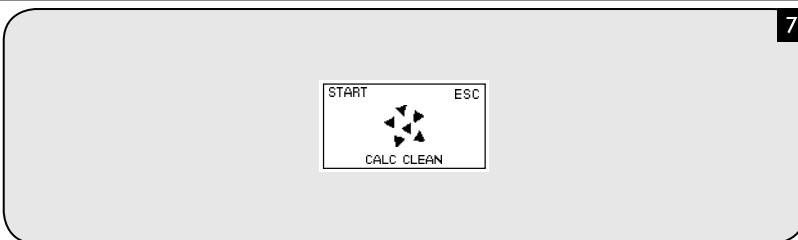
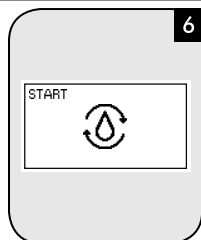
EN The brew group is being reset due to machine reset.

PL Blok kawy jest w fazie przywracania ustawień z powodu zresetowania urządzenia.



EN Refill the coffee bean hopper with coffee beans and re-start the brewing cycle.

PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą i uruchomić cykl parzenia.



EN Prime the circuit.

You need to descale the machine. See descaling chapter for further guidance.

Please note that not descaling your machine will ultimately make it stop working properly. In this case repair is NOT covered under your warranty.

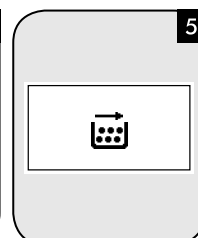
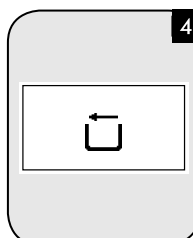
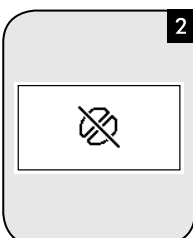
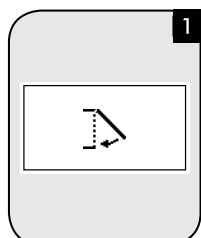
PL Napełnić obwód.

Należy wykonać odwapnianie urządzenia. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale dotyczącym odwapniania.

Uwaga: niewykonywanie odwapniania spowoduje awarię urządzenia. W takim wypadku naprawa NIE jest objęta gwarancją.

WARNING SIGNALS (RED COLOUR)

SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY)



EN Close the service door.

Refill the coffee bean hopper.

The brew group must be inserted into the machine.

Insert the coffee grounds drawer.

Empty the coffee grounds drawer and the coffee residues drawer.

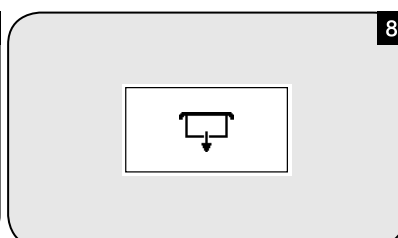
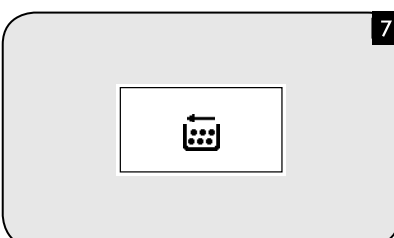
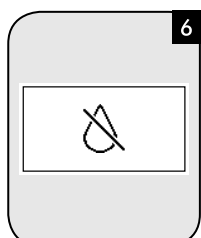
PL Zamknąć drzwiczki serwisowe.

Ponownie napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.

Włożyć blok kawy do urządzenia.

Włożyć kasetkę na fusy.

Opróżnić kasetkę na fusy i kasetkę na kawę.



EN Fill the water tank.

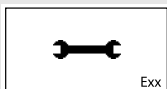
Fully insert the coffee ground drawer.

Insert the coffee bean hopper.

PL Napełnić pojemnik na wodę.

Włożyć do oporu kasetkę na fusy.

Włożyć pojemnik na kawę ziarnistą.



EN The machine is out of order. Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times.
If the machine does not start, contact the SAECO hotline (phone numbers in the warranty booklet) and quote the error code you see on the display.

PL Urządzenie nie działa. Wyłączyć urządzenie. Włączyć je ponownie po upływie 30 sekund. Powtórzyć operację 2 lub 3 razy.
Jeżeli urządzenie nie uruchomi się, należy skontaktować się z infolinią SAECO w danym kraju (numery telefonu podano w karcie gwarancyjnej) i przekazać kod błędny pojawiający się na wyświetlaczu.

Maintenance products
Produkty konserwacyjne



EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702

PL Filtr wody INTENZA+
numer produktu: CA6702



EN Milk circuit cleaner
product number: CA6705

PL Środek do czyszczenia
obwodu mleka
numer produktu: CA6705



EN Coffee oil remover
product number: CA6704

PL Pastyłki od tłuszczające
numer produktu: CA6704



EN Decalcifier
product number: CA6700

PL Roztwór odwapniający
numer produktu: CA6700



EN Grease
product number: HD5061

PL Smar
numer produktu: HD5061



EN Visit philips onlineshop to check availability and purchasing opportunities in your country.

PL Zapraszamy do odwiedzenia sklepu internetowego Philips, aby sprawdzić dostępność i możliwość zakupu w wybranym kraju.

HU - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni és be kell tartani az ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a gép nem megfelelő használata miatt a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatához.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Csatlakoztassa a gépet egy földelt fali aljzatba.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Ne öntsön folyadékot a tápkábel dugójára.
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.
 Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.
- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt.

A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.

- A gép használata nem alkalmas 8 évnél fiatalabb gyermekek számára.
- 8 éves (és ennél nagyobb) gyermekek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- A tisztítást és a karbantartást ne végezzék el gyermekek, ha még nem töltötték be a 8. életévet, vagy nincsenek szülői felügyelet alatt.
- Tartsa a gépet és a hálózati kábelt a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- Csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják a gépet, ha előtte meg lettek tanítva a gép megfelelő használatára, és tudatában vannak a vonatkozó kockázatoknak, vagy egy szülő felügyeli őket.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyat a kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.

- A tartályba csak és kizárólag pörkölt szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrölt, instant kávé vagy nyerskávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt hagyja lehűlni a gépet.
- Ne töltsse fel a tartályt meleg vagy forró vízzel. Csak hideg, szénsavmentes ivóvizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószeret. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkömentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkömentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0 °C hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás


- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Készülék: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el a hálózati kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltün-



tett szimbólum  azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

Ez a Philips berendezés megfelel az összes alkalmazható, az elektromágneses mezőknek való kitételről szóló előírásnak és irányelvnek.

CS - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE

Kávovar je opatřen ochranami. Přesto je však nutné si pozorně pročíst a řídit se bezpečnostními pokyny a informacemi obsaženými v tomto návodu k použití, aby bylo zabráněno případným škodám na majetku či na zdraví v důsledku nesprávného používání kávovaru. Ušchevejte tento návod k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

Varování

- Kávovar zapojte do vhodné nástěnné proudové zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Zapojte kávovar do nástěnné proudové zásuvky s uzemněním.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní desky a zamezte jeho kontaktu s horkými plochami.
- Neponořujte kávovar, napájecí kabel, ani proudovou zásuvku do vody: nebezpečí záhahu elektrickým proudem!
- Nikdy na konektor napájecího kabelu nelijte kapaliny.
- Nesměřujte proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte příslušných madel nebo knoflíků.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky:
 - při výskytu jakékoliv anomálie;
 - při delší době nepoužívání kávovaru;
 - před každým čištěním kávovaru.
 Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Nedotýkejte se vidlice mokřýmá rukama.
- Nepoužívejte kávovar s poškozenou vidlicí, napájecím kabelem, ani se nepokoušejte provozovat vadný kávovar.
- Kávovar nebo napájecí kabel nijak nepo-

změňujte ani jinak neupravujte. Veškeré opravy je nutno nechat provést výhradně u autorizovaného servisního střediska Philips, jedině tak předejdete nebezpečím.

- Tento kávovar mohou používat děti ve věku od 8 let a výše.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let (a starší), pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem dospělé osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickou šňůru na místě, které není přístupné pro děti do 8 let.
- Tento spotřebič mohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způsobilostmi, pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o správném používání spotřebiče a rozumí případným nebezpečím.
- Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu, aby si hrály s kávovarem.
- Je zakázáno vkládat prsty nebo jiné předměty do kávomlýnku.

Upozornění

- Tento kávovar je určený pouze pro použití v domácnosti a není vhodný k použití do prostor, jako jsou kupř. jídelny, menzy a jídelní kouty prodejen, kanceláří, statků či na jiných pracovištích.
- Pokládejte vždy kávovar na rovný a stabilní podklad.
- Nepokládejte kávovar na horké povrchy, ani do blízkosti rozehráté trouby, plotýnek, vařičů nebo jiných sálavých zdrojů tepla.

- Do zásobníku nasypte vždy a jediňe praženou zrnkovou kávu. Předemletou, rozpustnou či syrovou kávu i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vsypány do zásobníku zrnkové kávy.
- Před montáží či demontáží jakéhokoliv komponentu nechejte kávovar vychladnout.
- Do nádrčky nenalévejte horkou nebo vroucí vodu. Používejte pouze studenou pitnou nesyčenou vodu.
- Při čistění nepoužívejte abrazivní prášky nebo agresivní čisticí prostředky. Stačí použít měkkou utěrku navlhčenou vodou.
- Pravidelně odvápnějte svůj kávovar. Kávovar signalizuje, jakmile bude nutné provést odvápnění. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!
- Kávovar neskladujte při teplotě pod 0 °C: hrozí zamrznutí zbytkové vody v topných okruzích a nebezpečí poškození kávovaru mrazem.
- Při delší době nepoužívání kávovaru vylijte vodu z nádrčky. Nebezpečí kontaminace vody. Do kávovaru používejte vždy pouze čerstvou vodu.


Likvidace

- Obalový materiál je recyklovatelný.
- Spotřebič: odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte elektrickou šňůru.
- Odevzdejte spotřebič a elektrickou šňůru na vhodném sběrném místě odpadů.

Podle článku 13 italského výnosu s platností zákona č. 151 z 25. července 2005 "Provádění směrnic 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o zpracování odpadu".

Tento výrobek je v souladu s požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES.



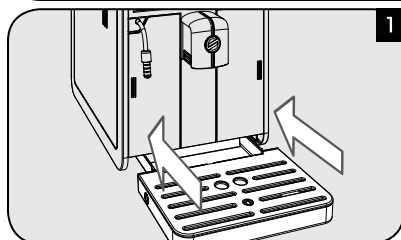
Symbol  na spotřebiči nebo jeho obalu označuje, že se s kávovarem nesmí nakládat jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno odevzdat ho na příslušném sběrném místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace toho výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem na konci jeho životnosti. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Tento kávovar Philips vyhovuje požadavkům všech aplikovatelných norem a standardů v oblasti expozice elektromagnetickým polím.

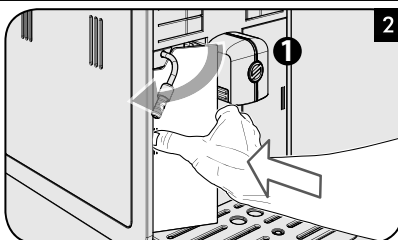
ELSŐ TELEPÍTÉS

PRVNÍ INSTALACE



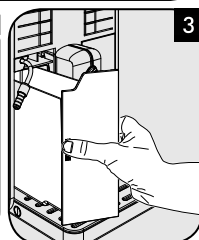
HU Helyezze be a gépbe a cseppgyűjtő tálcát a ráccsal. Ellenőrizze, hogy teljesen be legyen helyezve.

CS Zasuňte odkapávací misku s mřížkou do kávovaru. Ujistěte se, že zcela zapadla.



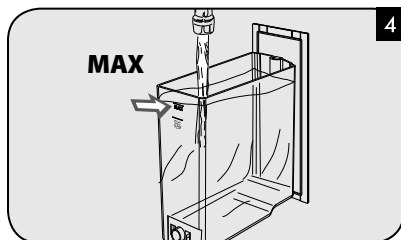
Finoman nyomja meg a víztartály fedelének oldalát, hogy a fogantyú előjőjön.

Lehce zatlacíte na bok vika nádržky na vodu, aby se zpřístupnil úchyt.



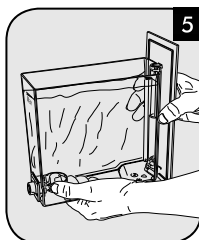
A fogantyúnál fogva húzza ki a víztartályt.

Vytáhněte nádržku na vodu zatažením za úchyt.



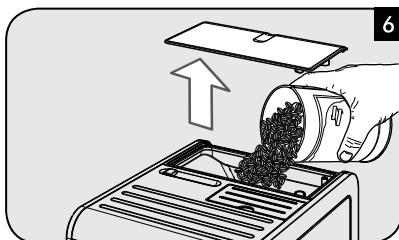
HU Töltse meg a víztartályt hideg vízzel a MAX jelzésig, majd helyezze vissza a gépbe.

CS Naplňte nádržku na vodu čerstvou vodou až na značku MAX a zasuňte ji zpět do kávovaru.



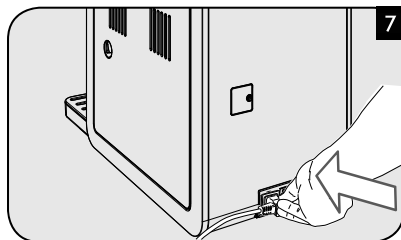
Amikor tele van, vegye ki a víztartályt az ábrán látható módon.

Plnou nádržku na vodu je nutno přemístovat, jak je znázorněno na obrázku.



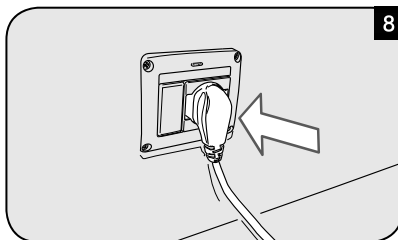
Távolítsa el a fedelet a szemeskávé-tartályról. Lassan töltse be a szemes kávéét és helyezze vissza a fedelet.

Sejměte víko ze zásobníku zrnkové kávy. Pomalu do něj nasypte zrnkovou kávu a nasadte zpět víko.



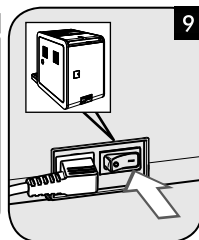
HU Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.

CS Zasuňte vidlici do proudové zásuvky situované na zadní straně kávovaru.



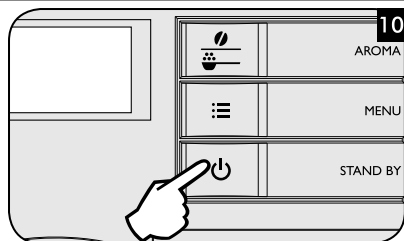
Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugót egy megfelelő fali konnektorba.

Vidlici na opačném konci napájecího kabelu zasuňte do proudové zásuvky.



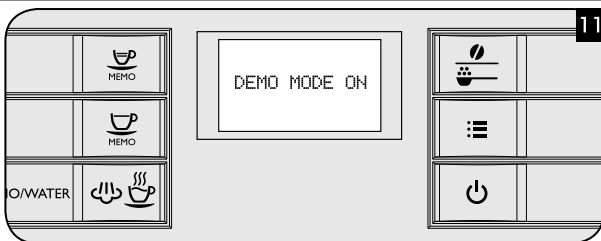
A főkapcsolót helyezze „I” állásba.

Vypínač přepněte na „I”.



HU A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.

CS Zapněte kávovar stiskem tlačítka .

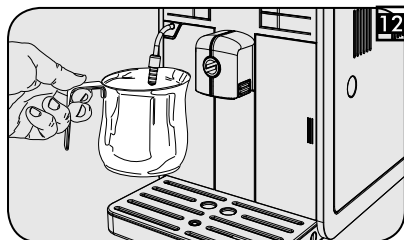


Megjegyzés: Ha a gombot nyolc másodpercnél tovább tartja lenyomva, a gép demo üzemmódba vált. A demo üzemmódból való kilépéshez húzza ki a hálózati kábelt, majd kapcsolja be újra a gépet.

Pozn.: pokud podržíte stisknuté tlačítko déle než 8 sekund, přejde kávovar do Demo režimu. Z Demo režimu vystoupíte odpojením napájecího kabelu a opětným zapnutím kávovaru.

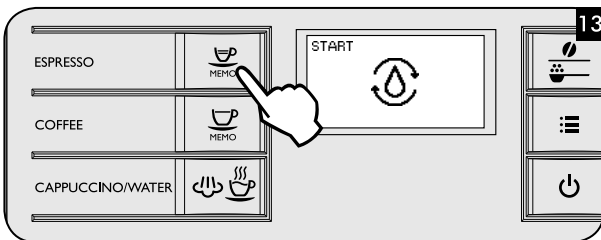
Magyar

Čeština



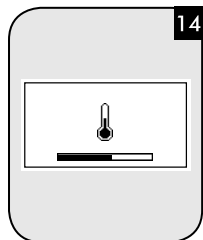
HU Tegyén egy edényt a gőzölő cső alá.

CS Postavte nádobu pod parní trysku.



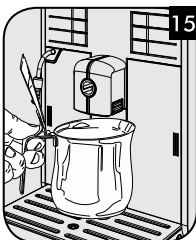
A rendszer feltöltési ciklusának elindításához nyomja meg a gombot.

Stiskem tlačítka spustte cyklus plnění okruhu.



HU A folyamat végén a gép megkezdi a felfűtési fázist.

CS Kávovar začne po skončení fázi ohřevu.



A felfűtési fázis végén helyezzen egy edényt a kieresztő alá.

Po zahřátí postavte nádobu pod výpust'.



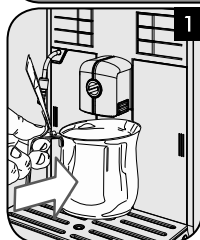
A gép elvégez egy automatikus öblítési ciklust.

Kávovar provede automatický proplachovací cyklus.



A gép készen áll a manuális öblítési ciklusra.

Kávovar je připraven na manuální proplachovací cyklus.

MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS
MANUÁLNI PROPLACHOVACÍ CYKLUS

HU

Tegyen egy edényt a kávéki-
eresztő cső alá.

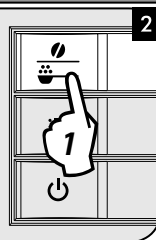
CS

Postavte nádobu pod vý-
pust kávy.



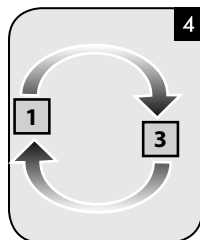
Az előre örlött kávé funkció kiválasztásához nyomja meg a gombot. NE töltsön be előre
örölt kávé. Nyomja meg a gombot. A gép elkezd a víz kieresztését.

Navolte funkci předemleté kávy stiskem tlačítka . NEPŘIDÁVEJTE žádnou předemle-
tou kávu. Stisknete tlačítka Kávovar začne s výdejem vody.



A kieresztés végén ürítse ki
az edényt.

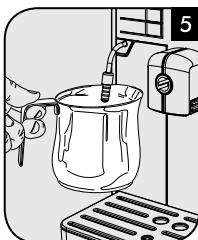
Po vypuštění nádoby vy-
prázdněte.


HU

Ismételje meg kétszer az
1–3. lépéseket, majd lépjen
tovább a 5. ponthoz.

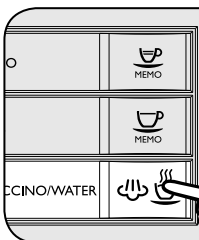
CS

Postup od bodu 1 do bodu 3
zopakujte dvakrát (2x), pak
přejděte k bodu 5.



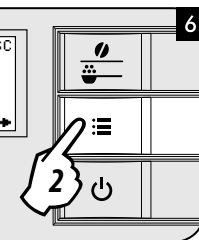
Tegyen egy edényt a gőzölő
cső alá.

Postavte nádobu pod parní
trysku.



Nyomja meg a gombot. A gépen megjelenik az oldalt látható szimbólum.
A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a **MENU**: gombot.

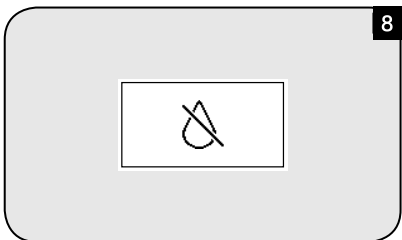
Stisknete tlačítka . Na kávovar u se zobrazí výše uvedený symbol.
Stisknete tlačítka **MENU**: pro zahájení výdeje horké vody.


HU

A vízkieresztés után vegye ki,
és ürítse ki az edényt.

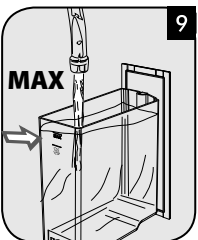
CS

Po vypuštění vody odeberte
nádobu a vyprázdněte ji.



Ismételje meg az 5-7. lépéseket addig, amíg a víztartály ki
nem ürül és meg nem jelenik a vízhiányt jelző szimbólum.

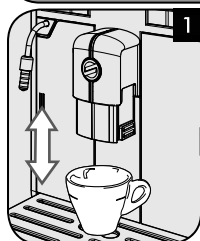
Postup uvedený v bodech 5 - 7 opakujte až do vypotřebo-
vání nádrčky na vodu a dokud se nezobrazí symbol vypo-
třebování vody.



Végül tölts meg újra a víz-
tartályt a MAX jelzésig.

Po skončení znovu naplníte
nádrčku vodou až na znač-
ku MAX.

ELSŐ ESZPRESSZÓ / KÁVÉ PRVNÍ ESPRESSO / KÁVA



HU Állítsa be a kieresztőt.
CS Nastavte výpust.

Nyomja meg a gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...
Stísknète tlačítko pro přípravu espressa nebo ...

... nyomja meg a gombot egy kávé kieresztéséhez.
... stísknète tlačítko pro přípravu kávy.

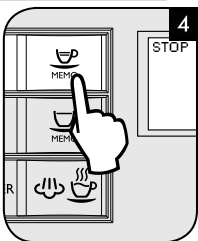
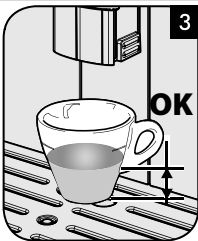
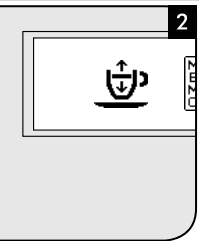
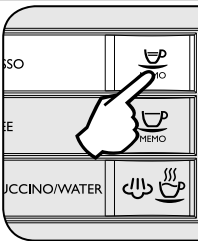
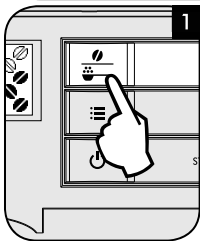
Megjegyzés:
Két eszpresszó vagy két kávé kieresztéséhez nyomja le a kívánt gombot kétszer egymás után. Ha a kávé eléri a beállított szintet, a kávékieresztés automatikusan leáll. Mindenesetre a kieresztést a gomb idő előtti megnyomásával bármikor meg lehet szakítani.

Pozn.:
pro přípravu dvou espressa nebo káv dvakrát stísknète požadované tlačítko. Výdej kávy se automaticky přeruší po dosažení přednastavené hladiny. Výdej lze kdykoli předčasně přerušit stiskem tlačítka .

Magyar

Čeština

AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO



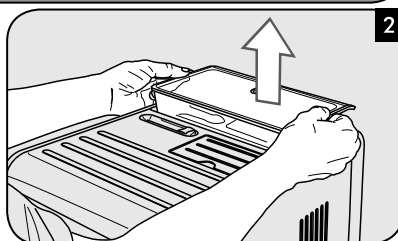
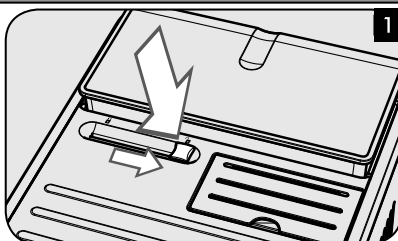
HU A kívánt aroma kiválasztásához nyomja meg a gombot.
CS Stiskem tlačítka zvolte požadované aroma.

Tartsa lenyomva a gombot addig, amíg a MEMO szimbólum meg nem jelenik. A gép programozási fázisban van.
Megjegyzés: a hosszú kávé beprogramozásához tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a MEMO felirat.
Pozn.: pro naprogramování velké kávy podržte stísknuté tlačítko dokud se na displeji nezobrazí ikona MEMO.

Várja meg a kívánt kávé-mennyiség elérését.
Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství kávy.

... nyomja meg a gombot az eljárás félbeszakításához.
Tárolva!
Megjegyzés: A hosszú kávé programozásának félbeszakításához nyomja meg a gombot.
... pro přerušení výdeje stísknète .
Uloženo!
Pozn.: programování velké kávy zastavíte stiskem tlačítka .

... nyomja meg a gombot az eljárás félbeszakításához.
Tárolva!
Megjegyzés: A hosszú kávé programozásának félbeszakításához nyomja meg a gombot.
... pro přerušení výdeje stísknète .
Uloženo!
Pozn.: programování velké kávy zastavíte stiskem tlačítka .

A SZEMES KÁVÉ CSERÉJE
ZMĚNA ZRNKOVÉ KÁVY

HU

A szemeskávétartály kivétele

Állítsa a választógombot **1** helyzetbe. Előfordulhat, hogy a választógombot nem lehet elfordítani, mert néhány kávészem akadályozza a mozgását. Ebben az esetben mozgassa előre és hátra a választógombot, amíg a kávészemek el nem távoznak.

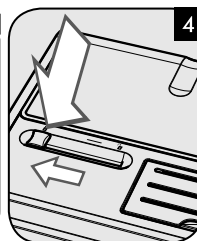
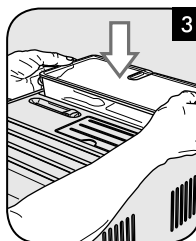
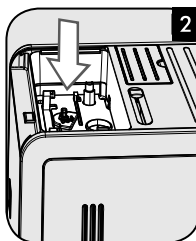
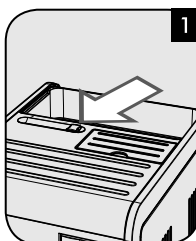
Emelje fel a szemeskávétartályt két kézzel fogva.

CS

Odebírání zásobníku zrnkové kávy

Otočte volič na polohu **1**. Může se stát, že se volič neotočí, je-li zablokovan zrnkovou kávou. V takovém případě otáčejte voličem dopředu a dozadu, dokud se nedojde k uvolnění zrnků kávy.

Zvedněte zásobník zrnkové kávy, přičemž jej držte z boku oběma rukama.



HU

A szemeskávétartály behelyezése

Állítsa a választógombot **1** helyzetbe.

Távolítsa el a kávészemeket a szemeskávétartály rekeszéből.

Helyezze be a szemeskávétartályt a rekeszbe.

Állítsa a választógombot **1** helyzetbe.

Amikor szemeskávétartályt cserél, és egy koffeintmentes kávé használata tára tér át, előfordulhat, hogy a gépben még a kiürítési ciklus után is vannak koffeinnymok.

CS

Nasazování zásobníku zrnkové kávy

Otočte volič na polohu **1**.

Odstraňte případnou zrnkovou kávu z prostoru zásobníku zrnkové kávy.

Zasuňte zásobník zrnkové kávy do příslušného prostoru.

Otočte volič na polohu **1**.

Při změně typu zrnkové kávy se mohou při použití kávy bez kofeinu i po cyklu vyprázdnění vyskytnout stopy kofeinu.



HU
CS

A szemes kávé kiválasztása

Nyomja meg a **MENU** gombot. Görgesse az opciókat a **MENU** gomb megnyomásával, amíg meg nem jelenik a fent látható szimbólum.

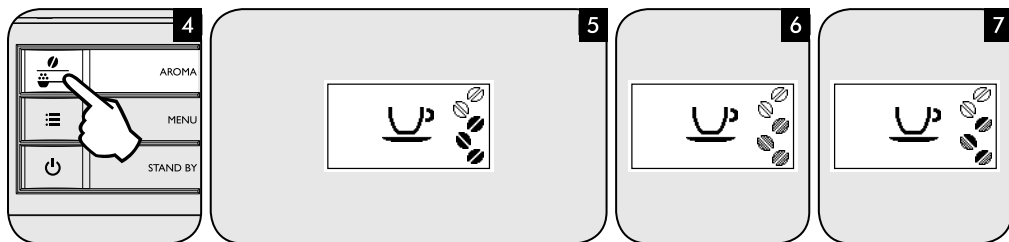
A szemeskávé-tartályban lévő szemeskávé-fajta kiválasztásához nyomja meg a **MEMO** vagy a **MEMO** gombot. A beállítás jóváhagyásához nyomja meg a **MENU** gombot.

Volba zrnkové kávy

Stísknëte tlačítko **MENU**. Stiskem tlačítka **MENU** prolístujte položky, dokud se nezobrazí výše uvedený symbol.

Stísknëte tlačítko **MEMO** nebo tlačítko **MEMO** pro navolení typu zrnkové kávy obsažené v zásobníku zrnkové kávy. Potvrďte nastavení stiskem tlačítka **MENU**.

Magyar
Čeština



HU
CS

A kilépéshez nyomja meg a **MEMO** gombot.

Amikor a gép készen áll a kieresztésre, a kijelzőn megjelenik a kiválasztott szemeskávé-fajta. „ARABICA” típusú szemes kávéhoz;

„ROBUSTA” típusú szemes kávéhoz;

Pro výstup stísknëte tlačítko **MEMO**.

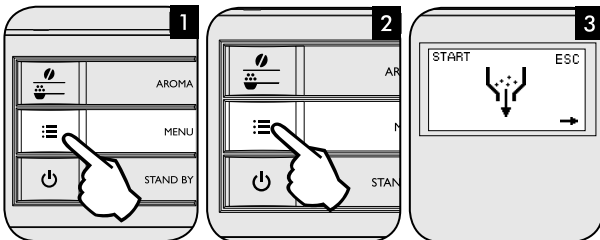
Jakmile je kávovar připraven k výdeji, zobrazí se na displeji typ zvolené zrnkové kávy. Pro zrnkovou kávu typu „ARABICA”;

pro zrnkovou kávu typu „ROBUSTA”;

pro zrnkovou kávu typu „MICHANÁ”.

Amikor ki szeretné cserélni a szemes kávé, javasoljuk a kávécső és a kávédaráló kiürítését. Ezáltal élvezheti az új szemes kávé teljes aromáját.

Při změně typu zrnkové kávy doporučujeme vyprázdnit kávové cesty a kávomlýnek. Jen tak si budete moci plně vychutnat aroma nové zrnkové kávy.



HU
CS

Kávékiürítési ciklus

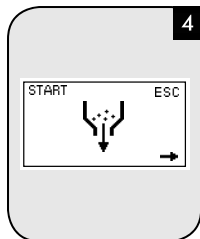
Cyklus vyprázdnění kávy

Nyomja meg a **MENU** gombot.

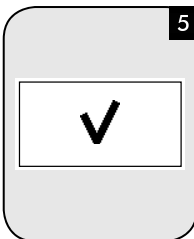
Stísknëte tlačítko **MENU**.

Görgesse az opciókat a **MENU** gomb megnyomásával, amíg meg nem jelenik a fent látható szimbólum. Nyomja meg a **MEMO** gombot.

Stiskem tlačítka **MENU** prolístujte položky, dokud se nezobrazí výše uvedený symbol. Stísknëte tlačítko **MEMO**.



4



5

Ha a kávécső és a kávédaráló nem lett kiürítve, ki kell ereszteni legalább két kávét, mielőtt teljesen élvezhetné az új típusú szemes kávé.

Amikor szemeskávé-fajtát cserél, és egy koffeinmentes kávé használatára tér át, előfordulhat, hogy a gépben még a kiürítési ciklus után is vannak koffeinyomok.

HU A gép elvégze két darálási ciklust kávé kiesztése nélkül.

CS Kávovar prevede dva mlecí cykly, aniž by byla připravena káva.

A darálási ciklusok végén a gép megjeleníti a fent látható szimbólumot.

Po skončení mlecího cyklu bude na kávovaru zobrazen výše uvedený symbol.

Nevyprázdňte-li kávévé cesty a kávémlýnek, bude třeba připravit alespoň dvě kávy, než si budete moci plně vychutnat nový typ zrnkové kávy.

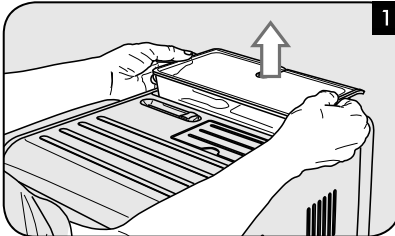
Při změně typu zrnkové kávy se mohou při použití kávy bez kofeinu i po cyklu vyprázdnění vyskytnout stopy kofeinu.

A KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA

NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY

A gép károsodásának elkerülése érdekében ne forgassa el a kávédarálót egyszerre több, mint egy kattánásnyit.

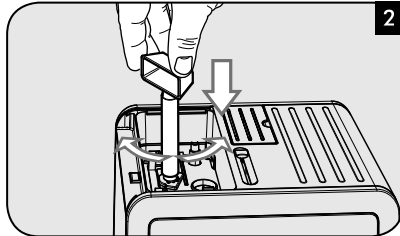
neotájtajte kávoumlýnkem o více než jednu polohu, aby nedošlo k poškození kávovaru.



1

Vegye ki a szemeskávé-tartályt.

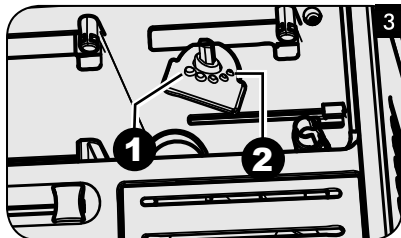
Vyjměte zásobník zrnkové kávy.



2

Nyomja meg és egyszerre egy osztásnyit forgassa el a darálásszabályzó tekerőgombot.

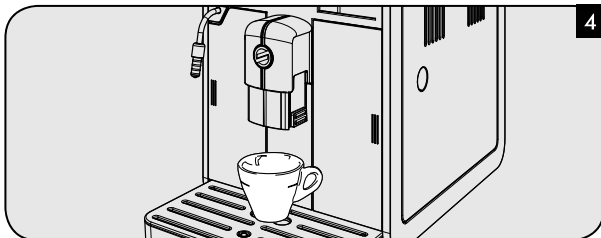
Tiskněte a otáčejte vždy otočným ovládačem pro nastavení jemnosti mletí pouze o jednu polohu.



3

HU A durva darálás - gyengébb íz érdekében válassza a (●) opciót. A finom darálás - erősebb íz érdekében válassza a (◐) opciót.

CS Navolte (●) pro hrubé mletí - jemnější chuť. Navolte (◐) pro jemné mletí - silnější chuť.



4

Eresszen ki 2-3 kávét, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg vagy lassan folyik ki, módosítsa a kávédaráló beállításait.

Rozdíl v chuti lze poznat po výdeji 2-3 káv. Je-li káva příliš vodová nebo vytéká-li pomalu, upravte nastavení kávoumlýnku.

A TEJ HABOSÍTÁSA JAK NAPĚNIT MLÉKO

A gép típusától függően az Automata tejhabsítót krómozott burkolattal vagy anélkül kerül szállításra.

Égési sérülés veszélye!

A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.

Automatikus zűrésztető mléka je podle modelu kávovaru dodáván s pochromovaným krytem nebo bez něj.

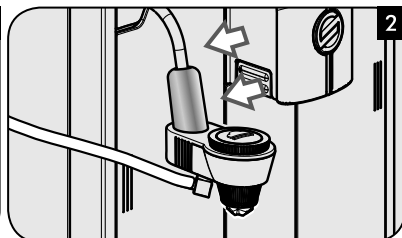
Nebezpečí popálenin!

CS Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkavat.



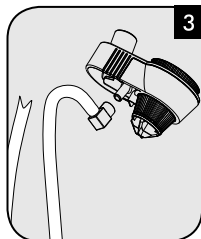
Az Automata tejhabsítót csak a megfelelő, menetes, műanyag fogantyúnál fogva szabad mozgatni.

Při jakékoliv manipulaci automatický zpeňovač mléka držte vždy pouze za příslušný plastový vroubkovaný úchyt.

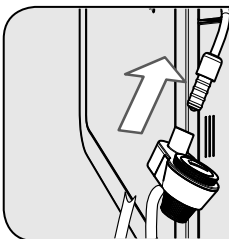


Figyelem! Amikor a gőzt használja, a gőzölő cső és a krómozott burkolat (ha van) magas hőmérsékletet érhetnek el.

Upozornění! Parní tryska a pochromovaný kryt (je-li) se během používání páry mohou zahřát na vysokou teplotu.

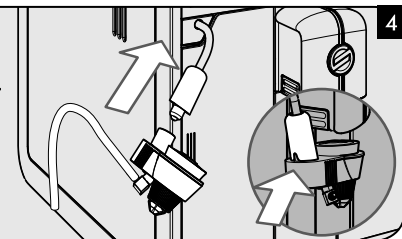


Helyezze be a szívócsövet az Automata tejhabsítóba.



A krómozott burkolat nélküli Automata tejhabsítóhoz.

Helyezze be az Automata tejhabsítót a gőzölő csőbe.



Krómozott burkolat nélküli Automata tejhabsítóhoz.

Helyezze be az Automata tejhabsítót a gőzölő csőbe. Ellenőrizze, hogy megfelelően legyen behelyezve. Ha nem tudja behelyezni az Automata tejhabsítót, fordítsa el a krómozott burkolatot. Az Automata tejhabsító akkor van megfelelően behelyezve, ha a foga a menetbe illeszkedik.

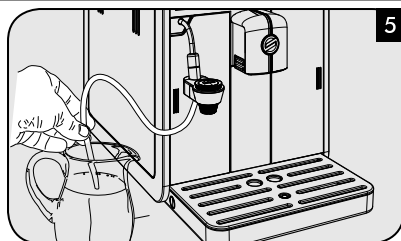
Dejte sací trubku do automatického zpeňovače mléka.

Automatický zpeňovač mléka bez pochromovaného krytu.

Nasadte automatický zpeňovač mléka do uložení parní trysky.

Automatický zpeňovač mléka s pochromovaným krytem.

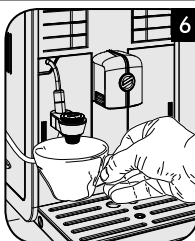
Nasadte automatický zpeňovač mléka do uložení parní trysky. Ujistěte se, že je v odpovídající poloze. Nejde-li nasadit automatický zpeňovač mléka, otočte pochromovaný krytem. Automatický zpeňovač mléka je správně nasazen, zapadl-li řádně do k tomu určené drážky.



HU
CS

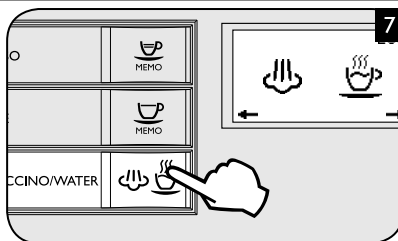
Helyezze a szívócsövet a tejesedénybe.

Dejte sací trubku do nádoby na mléko.



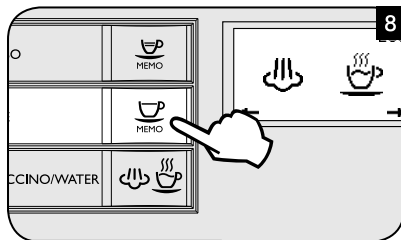
Tegyen egy csészét az Automata tejhabosító alá.

Postavte šálek pod automata-tický zpeňovač mléka.





Nyomja meg a  gombot. A gépen megjelenik az oldalt látható szimbólum.

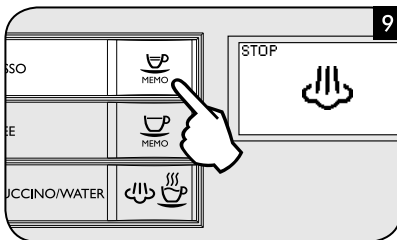
Stiskněte tlačítko . Na kávovaru se zobrazí výše uvedený symbol.




HU
CS

A tejhabosítás elindításához nyomja meg a  gombot.

Stiskněte tlačítko  pro zahájení šlehání mléka.



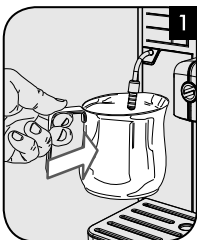
Amint elérte a kívánt habosított tej mennyiséget, a művelet félbeszakításához nyomja meg a  gombot.

Po dosažení požadovaného množství mléčné emulze zastavte výdej stiskem tlačítka .

MELEG VÍZ HORKÁ VODA

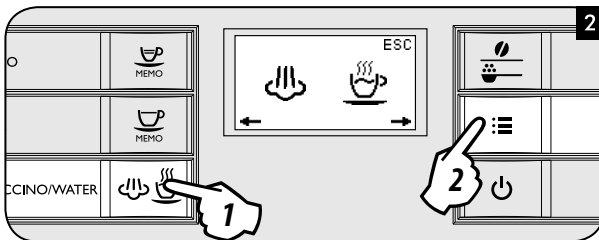
Égési sérülés veszélye! A kieresztés megkezdésekor előfordulhat, hogy a gép egy kevés meleg vizet kispriccel.



Nebezpečí popálení!
Zpočátku může horká voda jen krátce vystříkavat.





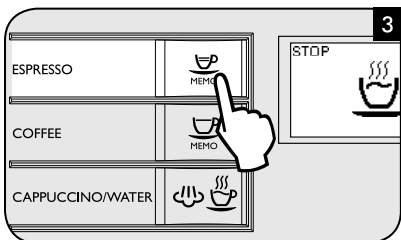
Húzza ki az Automata tejhabsítót a gőzölő csőből. Helyezzen alá egy edényt.

Stáhněte z parní trysky automatický zpečňovač mléka. Postavte pod ní nádobu.



Nyomja meg a  gombot. A gépen megjelenik az oldalt látható szimbólum. A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a **MENU**  gombot.

Stiskněte tlačítko . Na kávovaru se zobrazí výše uvedený symbol. Stiskněte tlačítko **MENU**  pro zahájení výdeje horké vody.



A melegvíz-kieresztés félbeszakításához nyomja meg a  gombot. Vegye ki az edényt.

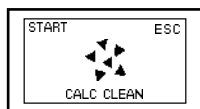
Výdej horké vody lze zastavit stiskem tlačítka . Vyjměte nádobu.

Magyar

Čeština

HU
CS

VÍZKÖMENTESÍTÉS - 30 PERC ODVÁPNÉNI - 30 MIN.



Ha megjelenik a „CALC CLEAN” szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést.

A vízkömentesítési ciklus kb. 30 percet igényel.

Amennyiben ez a művelet nem kerül elvégzésre, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia NEM vonatkozik a javításra.



Figyelem:

Kizárólag csak Saeco vízkömentesítő oldatot használjon, mely kifejezetten arra lett kifejlesztve, hogy javítsa a gép teljesítményét. Egyéb termékek használata károsíthatja a gépet és nyomokat hagyhat a vízben.

HU

A Saeco vízkömentesítő oldat külön vásárolható meg. Részletes információért olvassa el a használati utasításban lévő, a karbantartáshoz szükséges termékekre vonatkozó oldalt.



Figyelem:

Ne igya meg a vízkömentesítő oldatot, és a vízkömentesítési ciklus végéig kieresztett italokat. Semmi esetre se használjon ecetet vízkömentesítés céljából.

Megjegyzés: A vízkömentesítési folyamat alatt ne vegye ki a központi egységet.

Jakmile se zobrazí symbol “CALC CLEAN”, znamená to, že je nutné provést odvápnění.

Odvápněvací cyklus trvá přibližně 30 minut.

Neodvápnění může vést k nesprávné funkci kávovaru; v takovém případě se záruka NEVZTAHUJE na případnou opravu.



Upozornění:

používejte výhradně odvápněvací roztok Saeco, který byl vyvinut speciálně pro optimalizaci výkonu kávovaru. Jiné přípravky mohou způsobit poškození kávovaru a mohou ve vodě po sobě zanechat zbytky.

CS

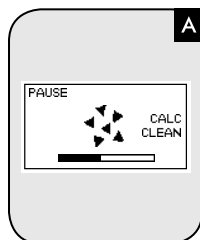
Odvápněvací roztok Saeco lze zakoupit samostatně. Pro bližší informace odkazujeme na část tohoto návodu k použití pojednávající o prostředcích na údržbu.



Upozornění:

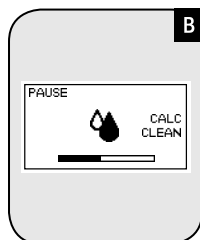
odvápněvací roztok nesmíte požit. Dokud odvápněvací cyklus neskončí, nepijte ani produkty vydávané kávovarem. Jako odvápněvací prostředek v žádném případě nepoužívejte ocet.

Pozn.: v průběhu odvápněvacího programu nevyjímejte spařovací jednotku.





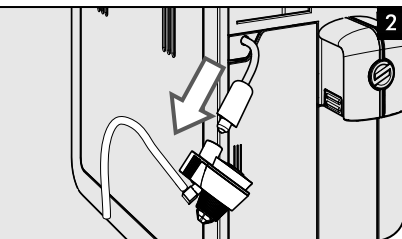
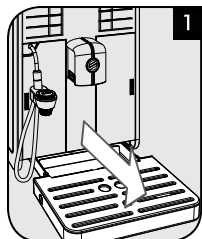
HU

A vízkömentesítési ciklus (A) és az öblítési ciklus (B) a  gomb megnyomásával lezúntethető. A ciklus folytatásához nyomja meg még egyszer a  gombot. Ez lehetővé teszi az edény kiürítését vagy a gép rövid időre történő felügyelet nélkül hagyását.



CS

Odvápněvací cyklus (A) a proplachovací cyklus (B) lze kdykoliv dočasně pozastavit stiskem tlačítka . Pro obnovení cyklu znovu stiskněte tlačítko . Umožní se tím vyprázdnění nádoby či krátkodobé pozastavení pro nepřítomnost.



HU Űritse ki a cseppgyűjtő tálcát.

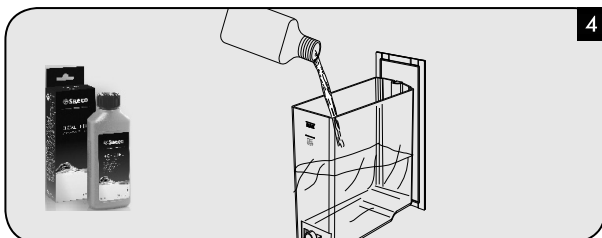
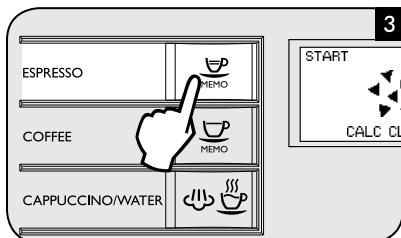
Húzza ki az Automata tejhabosítót a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőből.

CS Vyprázdňte odkapávací misku.

Stáhněte z trysky páry/horké vody automatický zpěňovač mléka.

Magyar

Čeština

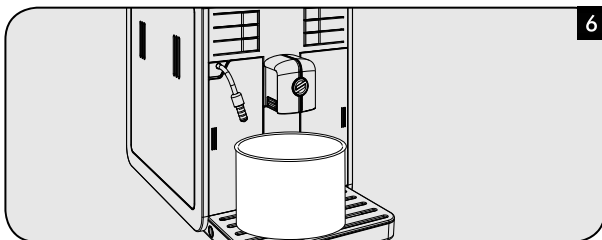
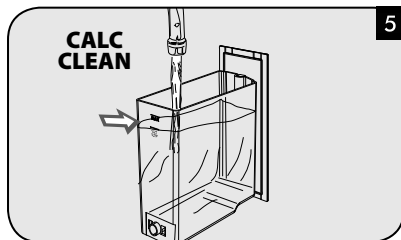


HU Nyomja meg a MEMO gombot.

Húzza ki az „INTENZA+” vízsűrőt (ha van) a víztartályból, és cserélje ki a kicsi, eredeti fehér szűrővel. Öntse be az összes vízkömentesítő oldatot a víztartályba.

CS Stiskněte tlačítko MEMO.

Vytáhněte vodní filtr „INTENZA+” (je-li) z nádrčky na vodu a vyměňte jej za originální malý bílý filtr. Vpravte veškerý odvápnovací roztok do nádrčky na vodu.

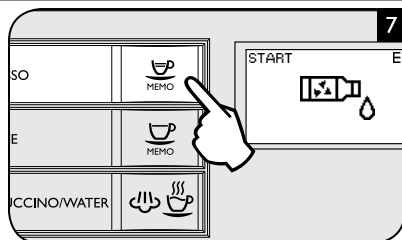



HU Töltse meg a víztartályt hideg vízzel a calc clean jelzésig, és helyezze be ismét a gépbe.

Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a gőzölő/melegvíz-kieresztő és a kieresztő alá.

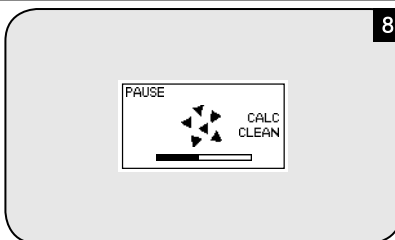
CS Naplňte nádrčku na vodu čerstvou vodou až na značku calc clean a nasadte ji zpět do kávovaru.

Postavte objemnou nádobu (1,5 l) pod trysku páry/horké vody a pod výpusť.



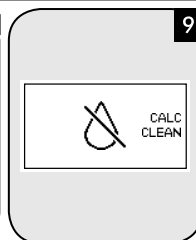
HU A vízkörmentesítési ciklus elindításához nyomja meg a  gombot.

CS Stiskem tlačítka  spustíte odvápnovací cyklus.



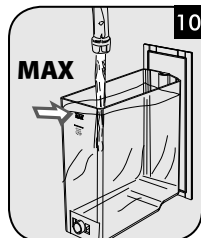
A vízkörmentesítő oldat szabályos időközönként kerül ki-eresztésre (időtartam: kb. 20 perc).

Spotřebič začne postupně vypouštět odvápnovací roztok (po dobu přibližně 20 min.).



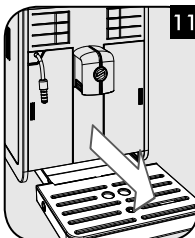
Amikor megjelenik ez a szimbólum, a viztartály üres.

Jakmile se voda v nádržce vypotřebuje, zobrazí se tento symbol.



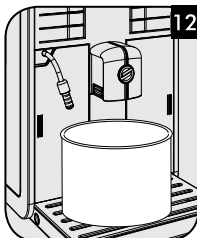
HU Öblítse el a tartályt és töltsé fel hideg vízzel a MAX jelzésig. Helyezze vissza a gépbe.

CS Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX. Zasuňte ji zpět do kávovaru.



Ürítse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.

Vyprázdňte odkapávací misku a zasuňte ji zpět na místo.



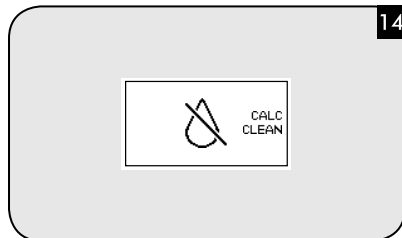
Ürítse ki az edényt, és tegye vissza a helyére.

Vyprázdňte nádobu a zasuňte ji zpět na místo.



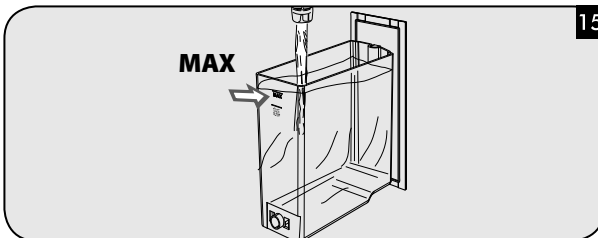
Az öblítési ciklus elindításához nyomja meg a  gombot.

Stiskem tlačítka  spustíte proplachovací cyklus.



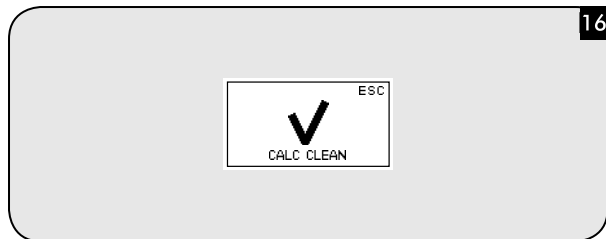
HU Amikor megjelenik ez a szimbólum, a viztartály üres.

CS Jakmile se voda v nádržce vypotřebuje, zobrazí se tento symbol.



Öblítse el a tartályt és töltsé fel hideg vízzel a MAX jelzésig. Helyezze vissza a gépbe. Ismételtje meg a 13. pontot.

Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX. Zasuňte ji zpět do kávovaru. Zopakujte postup podle bodu 13.



16 **Megjegyzés:** Ha a víztartály nem kerül feltöltésre a MAX jelzésig a gép kérheti a tartály ismételt feltöltését az öblítési ciklus befejezéséhez. Töltse fel a víztartályt, majd helyezze vissza a gépbe. Ismétlje meg a 13. ponttól.

HU Amikor az öblítési ciklushoz szükséges víz ki lett eresztve teljesen, a gép megjeleníti a fent látható szimbólumot. A vízkömentesítési ciklusból való kilépéshez nyomja meg a gombot.

CS Jakmile byla vydána veškerá voda nutná k proplachovacímu cyklu, na kávovar se zobrazí výše uvedený symbol. Stiskem tlačítka vystupte z odvápnovacího cyklu.

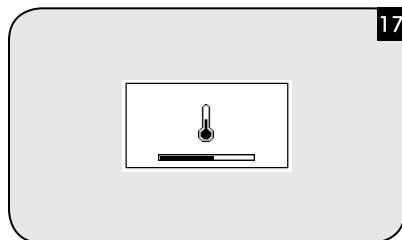
Pozn.: není-li nádržka na vodu naplněna až na značku MAX, může kávovar upozornit na nutnost dalšího naplnění nádržky, aby bylo možné ukončit proplachovací cyklus.

Naplňte nádržku na vodu a zasuňte ji zpět do kávovaru.

Zopakujte postup od bodu 13.

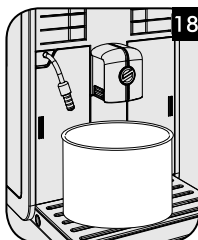
Magyar

Čeština



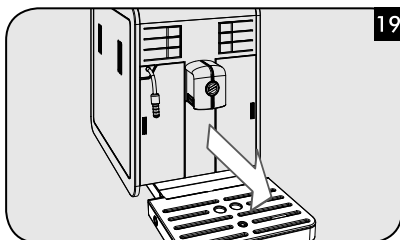
HU A gép elvégzi a felfűtést és az automatikus öblítést.

CS Kávovar provede ohřev a automatický proplach.



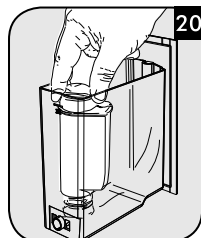
17 Ūritse ki az edényét.

Vyprázdněte nádobku.



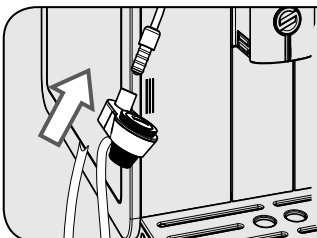
18 Az öblítési ciklus végén űritse ki a cseppgyűjtő tálcát és helyezze vissza.

19 Po skončení proplachovacího cyklu vyprázdněte odkapovací misku a zasuňte ji zpět na místo.



HU Távolítsa el a kis fehér szűrőt, és helyezze vissza az „INTENZA+” vízsűrőt (ha van) a víztartályba.

CS Vyjměte malý bílý filtr, vložte vodní filtr „INTENZA+” (je-li) do nádržky na vodu.

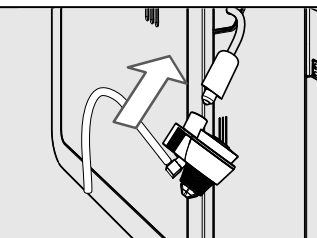


A krómzott burkolat nélküli Automata tejjabosítóhoz.

Helyezze be az Automata tejjabosítót.

Automatický zpeňovač mléka bez pochromovaného krytu.

Nasadte automatický zpeňovač mléka.

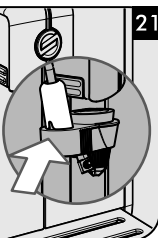


Krómzott burkolattal rendelkező Automata tejjabosítóhoz.

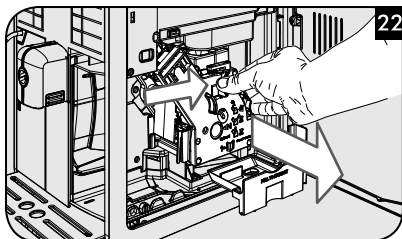
Helyezze be az Automata tejjabosítót. Ellenőrizze, hogy megfelelően legyen behelyezve. Ha nem tudja behelyezni az Automata tejjabosítót, fordítsa el a krómzott burkolatot. Az Automata tejjabosító akkor van megfelelően behelyezve, ha a foga a menetbe illeszkedik.

Automatický zpeňovač mléka s pochromovaným krytem.

Nasadte automatický zpeňovač mléka. Ujistěte se, že je v odpovídající poloze. Nejde-li nasadit automatický zpeňovač mléka, otočte pochromovaným krytem. Automatický zpeňovač mléka je správně nasazen, zapadl-li řádně do k tomu určené drážky.

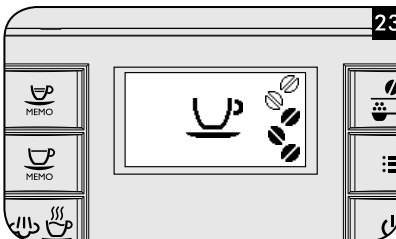


21



HU Tisztítsa meg a központi egységet. További útmutatásért lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet.

CS Vyčistěte spařovací jednotku. Podrobnosti naleznete v kapitole „Vycištění spařovací jednotky”.



A gép készen áll a kávé kieresztésére.

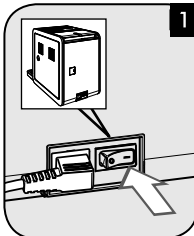
Kávovar je připraven na výdej kávy.

A VÍZKÖMENTESÍTÉSI CIKLUS VÉLETLEN FÉLBESZAKADÁSA NÁHONNÉ PŘERUŠENÍ ODVÁPŇOVACÍHO CYKLU

Ha egyszer elindította a vízkömentesítést, akkor muszáj befejezni és közben ne kapcsolja ki a gépet. Ha a vízkömentesítési folyamat véletlenül félbeszakad (áramszünet vagy a hálózati kábel véletlen kihúzása), végezze el a megadott utasításokat.

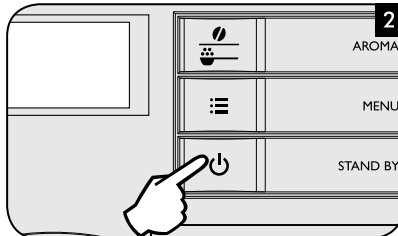
Po spuštění je potřeba odvápňovací program ukončit a nevypínat kávovar během tohoto cyklu.

HU Pokud dojde k náhodnému přerušení odvápňovacího programu (v důsledku přerušení dodávky elektrické energie nebo nechtěného a náhodného odpojení napájecího kabelu), řiďte se uvedenými pokyny.



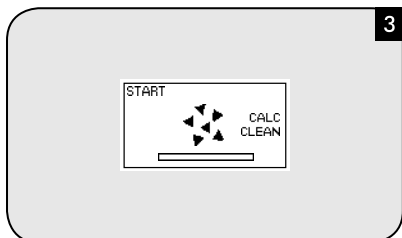
Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló „I” helyzetben legyen.

Zkontrolujte, zda je vypínač v poloze “I”.



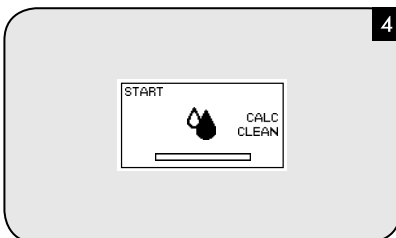
A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.

Zapněte kávovar stiskem tlačítka .



HU A vízkömentesítési ciklus a „Vízkömentesítés” c. fejezet 8. pontjától folytatódik, ha a vízkömentesítési fázis során lett félbeszakítva. A ciklus folytatásához nyomja meg a gombot.

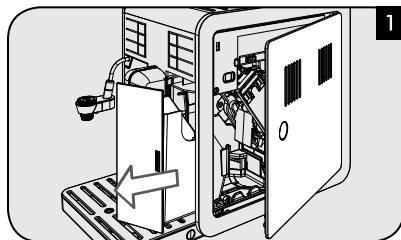
CS Přerušíte-li odvápňovací cyklus během odvápňování, začne znovu od bodu 8 uvedeného v kapitole “Odvápňení”. Stiskněte tlačítko k obnovení cyklu.



Ha pedig az öblítési fázis során lett félbeszakítva, akkor a „Vízkömentesítés” c. fejezet 13. pontjától folytatódik. A ciklus folytatásához nyomja meg a gombot.

Přerušíte-li cyklus během fáze proplachu, začne znovu od bodu 13 uvedeného v kapitole “Odvápňení”. Stiskněte tlačítko k obnovení cyklu.

A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA VYČIŠTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY

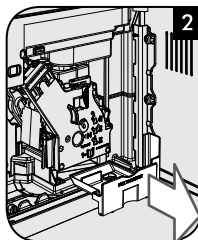


HU

Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a dugót a konnektorból. Vegye ki a zacskókat, és nyissa ki a szervizajtót.

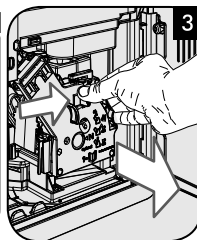
CS

Vypněte kávovar a odpojte elektrickou šňůru. Sejměte odpadní nádobu na sedliny a otevřete servisní víko.



Húzza ki a kávégyűjtő fiókot, és tisztítsa meg.

Vytáhněte odpadní nádobu na kávu a vymyjte ji.



A központi egység kihúzásához nyomja le a «PUSH» gombot és húzza ki a fogantyúnál fogva.

Pro vytažení spařovací jednotky stiskněte tlačítko «PUSH» a zatáhněte za madlo.

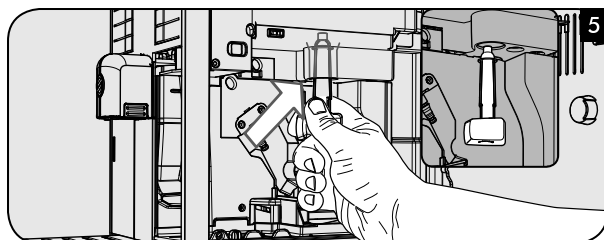


Végezze el a központi egység karbantartását.

Provedte údržbu spařovací jednotky.

Magyar

Čeština

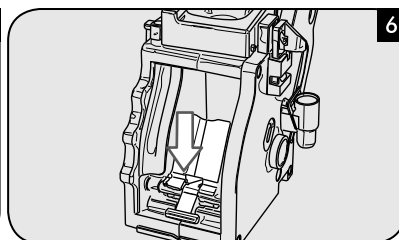


HU

A géphez mellékelte megfelelő tisztítóeszközzel vagy egy kiskanál nyelével alaposan tisztítsa meg a kávékieresztő csövet. Győződjön meg róla, hogy a megfelelő szerszámot az ábrán látható módon helyezi be.

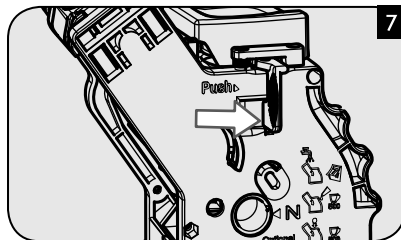
CS

Důkladně vyčistěte kávové cesty příslušným čistícím náradím dodaným spolu s kávovarem nebo rukojetí lžičky. Zkontrolujte, zda je příslušné čistící náradí použito, jak je znázorněno na obrázku.



Ellenőrizze, hogy a központi egység hátulján lévő kar teljesen leengedett helyzetben legyen.

Zkontrolujte, zda je páka na zadní straně spařovací jednotky zatlačena zcela dolů.

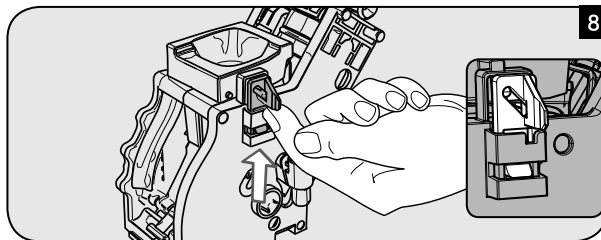


HU

Nyomja meg erőteljesen a „PUSH” gombot.

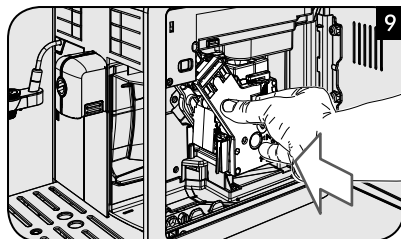
CS

Rázně stiskněte tlačítko “PUSH”.



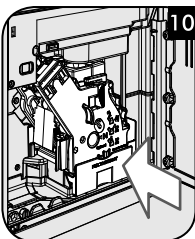
Győződjön meg arról, hogy a központi egységet rögzítő kapocs a megfelelő helyzetben van. Ha még nincs leengedett helyzetben, tolja felfelé, amíg megfelelően nem rögződik.

Ujistěte se, zda je blokovácí západka spařovací jednotky v odpovídající poloze. Je-li stále posunuta dolů, zatlačte ji nahoru, dokud nezaklapne do odpovídající polohy.



HU Tolja be újra a központi egységet ütközésig, de NE nyomja meg a „PUSH” gombot.

CS Novou spařovací jednotku zasuněte zpět na místo na zaklapnutí, ale nestiskněte tlačítko „PUSH”.



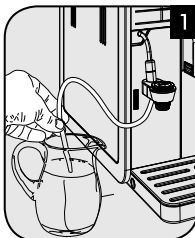
Helyezze be a kávégyűjtő fiókot.

Zasuněte odpadní nádobu na kávu.

AZ AUTOMATA TEJHABOSÍTÓ TISZTÍTÁSA

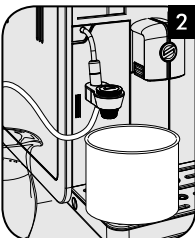
VYČIŠTĚNÍ AUTOMATICKÉHO ZPĚŇOVAČE MLÉKA

EVERY
1
DAY



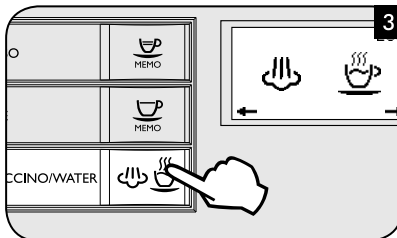
Helyezze a szívócsövet egy hideg ivóvízzel teli edénybe.

Ponořte sací trubicu do nádoby s čerstvou vodou.



Tegyen egy üres edényt az Automata tejhabosító alá.

Postavte prázdnu nádobu pod automatický zpeňovač mléka.

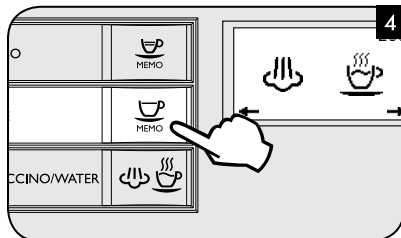


Nyomja meg a gombot. A gépen megjelenik az oldalt látható szimbólum.

Stiskněte tlačítko . Na kávovarů se zobrazí výše uvedený symbol.

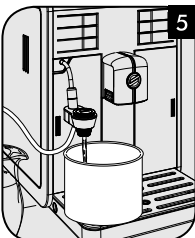
Mindennapi

Denně



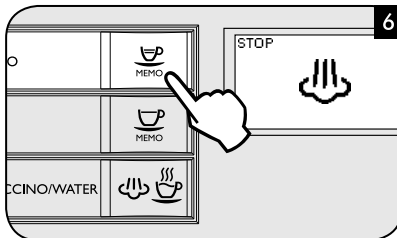
HU A gőzölés elindításához nyomja meg a gombot.

CS Stiskněte tlačítko pro spuštění výdeje páry.



Amikor az Automata tejhabosítóból kifolyó víz tiszta...

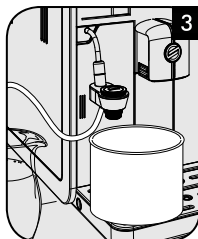
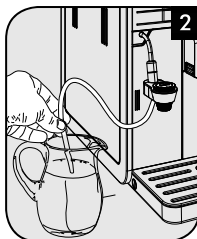
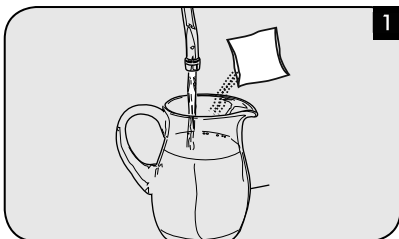
Jakmile je voda vypouštěná z automatického zpeňovače mléka čistá ...



... nyomja meg a gombot a kieresztés félbeszakításához.

... přerušte vypouštění stiskem tlačítka .

EVERY
30
DAYS



HU

Havi

A "tejes rendszer tisztítására való Saeco terméket" öntse egy edénybe. Adjon hozzá ½ l langyos vizet, és várja meg, míg a termék teljesen feloldódik.

Helyezze be a szívócsövet a tartályba.

Tegyen egy üres edényt az Automata tejhabosító alá.

CS

Měsíčně

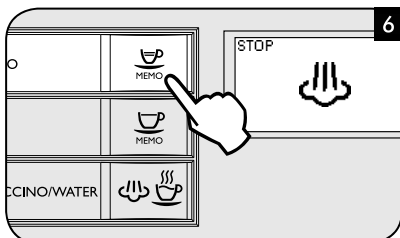
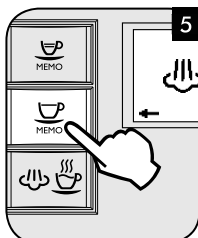
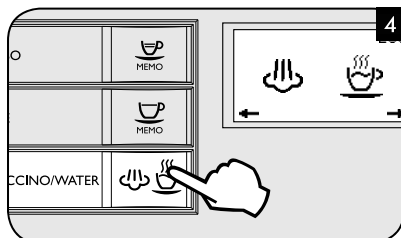
Do nádoby vpravte "prostředek na čištění mléčných okruhů Saeco". Vlijte ½ litru vlažné vody a počkejte, dokud se prostředek zcela nerozpustí.

Dejte sací trubku do nádoby.

Postavte prázdnou nádobu pod automatický zpěňovač mléka.

Magyar

Čeština



HU

Nyomja meg a gombot. A gépen megjelenik az oldalt látható szimbólum.

A gőzöléshez nyomja meg a gombot.

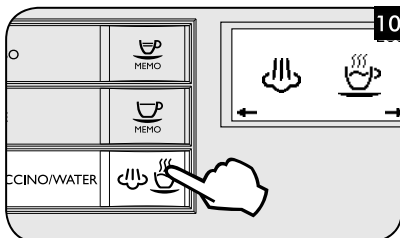
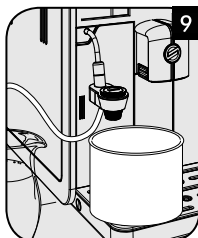
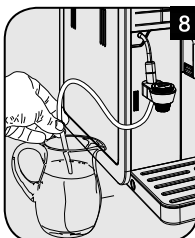
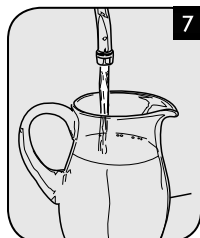
Amikor az oldalt ki lett eresztve teljesen, a kieresztés leállításához nyomja meg a gombot.

CS

Stiskněte tlačítko . Na kávovarů se zobrazí výše uvedený symbol.

Stiskněte tlačítko pro výdej páry.

Jakmile se vypotřebuje veškerý roztok, zastavte výdej stiskem tlačítka .



HU

Alaposan öblítse el az edényt és töltsze fel ½ l hideg vízzel, melyet a gép az öblítési ciklushoz fog használni.

Helyezze be a szívócsövet a tartályba.

Ürítse ki az edényt, és helyezze vissza az Automata tejhabosító alá.

Nyomja meg a gombot. A gépen megjelenik az oldalt látható szimbólum.

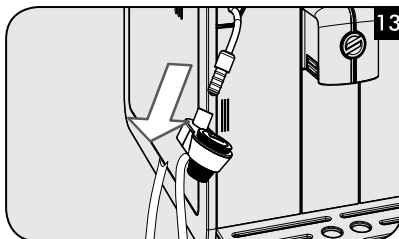
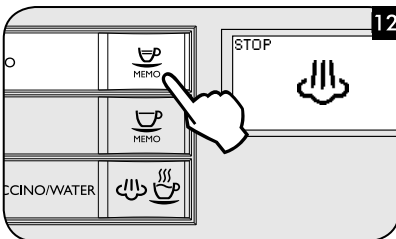
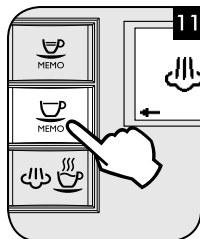
CS

Nádoby řádně vypláchněte a naplňte ji půl litrem čerstvé vody použité k proplachovacímu cyklu.

Dejte sací trubku do nádoby.

Vypřázdňte nádobu a postavte ji zpět pod automatický zpěňovač mléka.

Stiskněte tlačítko . Na kávovarů se zobrazí výše uvedený symbol.



HU A gőzöléshez nyomja meg a MEMO gombot.

CS Stíknéte tlačítko MEMO pro výdej páry.

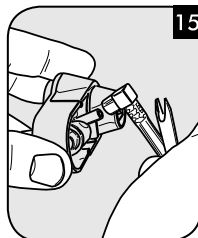
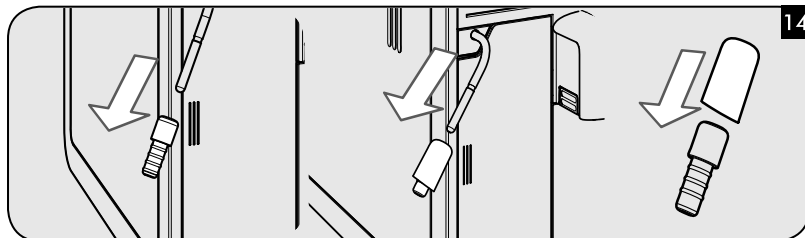
Amikor a víz ki lett eresztve teljesen, a kieresztés leállításához nyomja meg a MEMO gombot.

Várjon néhány percig, hogy lehűljön a gőzölő cső.

Jakmile se vypotřebuje veškerá voda, zastavte výdej stiskem tlačítka MEMO. **Počkejte několik minut, než parní tryska vychladne.**

Vegye ki az Automata tejhabsítót a gépből.

Vyjměte z kávovaru automatický zpeňovač mléka.



HU A krómozott burkolat nélküli Automata tejhabsítóhoz.

A gőzölő csőről távolítsa el a gumisapkát.

CS Automatický zpeňovač mléka bez pochromovaného krytu.

Stáhněte z parní trysky pryžovou ochranu.

Krómozott burkolat nélküli Automata tejhabsítóhoz.

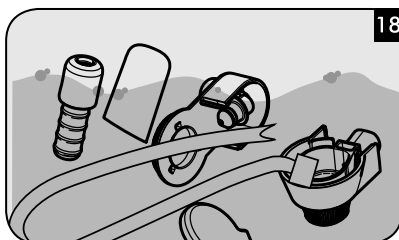
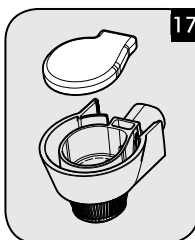
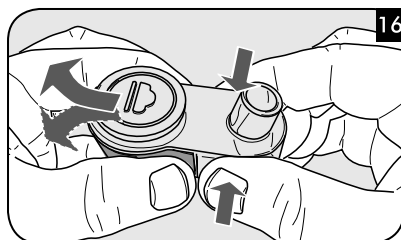
Távolítsa el a krómozott burkolatot a gumisapkával együtt. Vegye ki a gumisapkát a burkolatról.

Automatický zpeňovač mléka s pochromovaným krytem.

Stáhněte pochromovaný kryt s pryžovou ochranou. Stáhněte z krytu pryžovou ochranu.

Távolítsa el a szivócsövet.

Vytáhněte sací trubku.



HU Az Automata tejhabsítót eltávolításához nyomja meg a két oldalát, és enyhe oldalirányú mozgással az ábrán látható módon húzza ki.

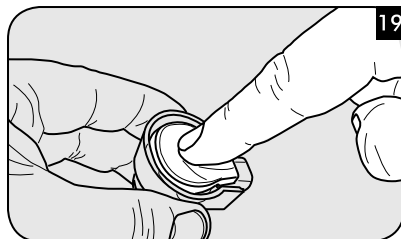
CS Pro demontáž automatického zpeňovače mléka zatlačte po stranách a vyjměte jej, přičemž ním pohybujte pomalými postrannými pohyby, jak je znázorněno na obrázku.

Távolítsa el a gumifedelet.

Sejmněte pryžové víko.

Langyos vízzel mossa el az összes alkatrészt.

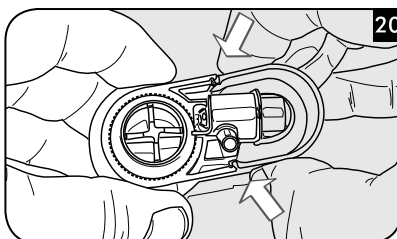
Umyjte všechny součásti vlažnou vodou.



19

HU Helyezze vissza a fedelet a középső részét lenyomva, és győződjön meg róla, hogy megfelelően legyen behelyezve.

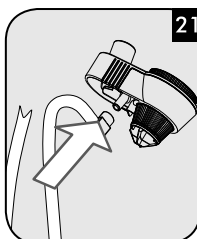
CS Nasadte zpět víko zatlačením v střední části a ujistěte se o řádném připevnění.



20

Helyezze vissza az Automata tejhabosítót, és győződjön meg róla, hogy megfelelően legyen behelyezve.

Nasadte zpět automatický zpěňovač mléka a ujistěte se o řádném nasazení.



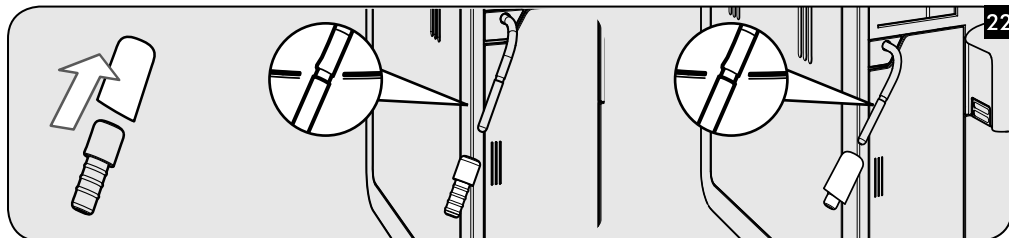
21

Helyezze be a szívócsövet.

Nainstalujte sací trubku.

Magyar

Čeština



22

HU Helyezze be a gumisapkát a krómozott burkolatba (csak krómozott burkolattal rendelkező Automata tejhabosító esetén).

CS Nasadte na pochromovaný kryt pryžovou ochranu (pouze pro automatický zpěňovač mléka s pochromovaným krytem).

Helyezze vissza a gumisapkát és a krómozott burkolatot (ha van) a gőzölő csőre.

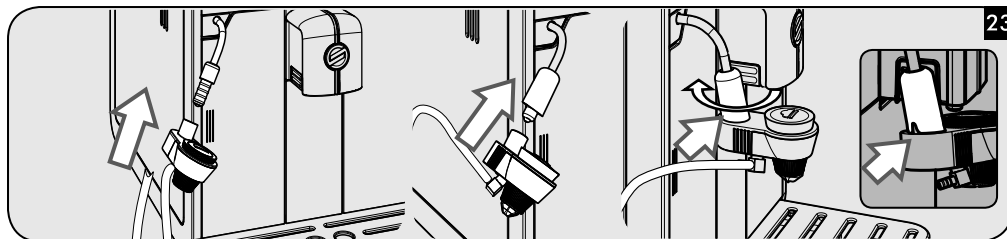
Figyelem: A cső és a krómozott burkolat (ha van) meleg lehet, ha nem sokkal korábban használva voltak.

Ne helyezze a gumisapkát a megjelölt helyén túl. Ez esetben az Automata tejhabosító nem működik megfelelően, mert nem képes felszívni a tejet.

Nasadte na parní trysku pryžovou ochranu a pochromovaný kryt (je-li).

Pozor: tryska a pochromovaný kryt (je-li) zůstávají po vypnutí ještě po určitou dobu horké!

Nenasazujte pryžovou ochranu za zvýrazněné uložení. V takovém případě to může vést k nesprávné funkci automatického zpěňovače mléka v důsledku nedokonalého nasávání mléka.



23

HU

A krómozott burkolat nélküli Automata tejhabsítóhoz.

Az Automata tejhabsítót helyezze be teljesen a gumicsatlakozóba.

Automatikus zpfőnoaç mléka bez pochromovaného krytu.

Nasáďte automatický zpfőnoaç mléka na pryžovú prípojku, až do úplného zapadnutí.

Krómozott burkolat nélküli Automata tejhabsítóhoz.

Az Automata tejhabsítót helyezze be teljesen a gumicsatlakozóba. Ellenőrizze, hogy megfelelően legyen behelyezve. Ha nem tudja behelyezni, fordítsa el a krómozott burkolatot. Az Automata tejhabsító akkor van megfelelően behelyezve, ha a foga a menetbe illeszkedik.

Automatický zpfőnoaç mléka s pochromovaným krytem.

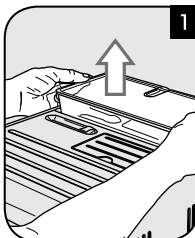
Nasáďte automatický zpfőnoaç mléka na pryžovú prípojku, až do úplného zapadnutí. Ujistěte se, že je v odpovídající poloze. Nejde-li jej nasadit, otočte pochromovaným krytem. Automatický zpfőnoaç mléka je správně nasazen, zapadl-li řádně do k tomu určené drážky.

CS

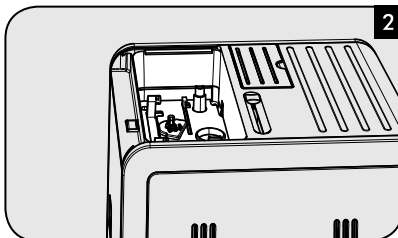
**A SZEMESKÁVÉ-TARTÁLY, A TÁLCA
 ÉS A KÁVÉREKESZ TISZTÍTÁSA
 VYČIŠTĚNÍ ZÁSOBNÍKU ZRNKOVÉ KÁVY, PODNOSU
 A PROSTORU NA KÁVU**

EVERY

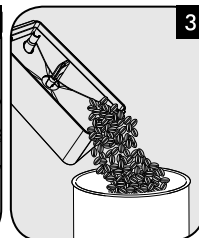
 DAYS



1



2



3

HU

Heti

Vegye ki a szemeskávé-tartályt.

Egy ruhával hetente egyszer tisztítsa meg a szemeskávé tartályt, a tálcat és a kávérekeszt, hogy eltávolítsa a kávémaradékot és a port.

Öntse ki a kávészemeket az edényből.

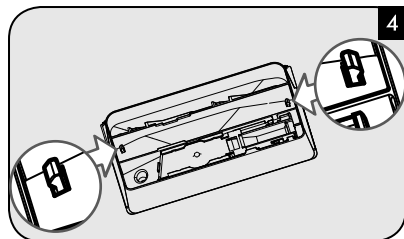
CS

Týdenně

Vyjměte zásobník zrnkové kávy.

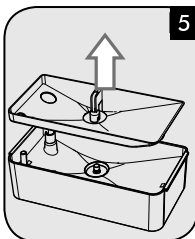
Aby došlo k odstranění veškerých zbytků kávy či jiných nečistot, je nutno čistit prázdný zásobník zrnkové kávy, podnos a prostor na kávu jednou měsíčně vlhkou utěrkou.

Vysypte zrnkovou kávu ze zásobníku.



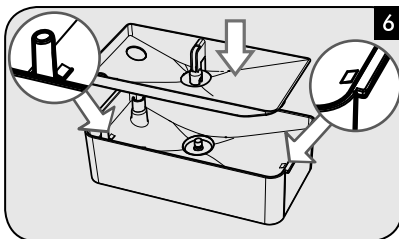
HU A tálca eltávolításához nyomja meg a szemeskávétartály alján lévő rögzítőelemeket a fenti ábrán látható módon.

CS Pro vyjmutí podnosu stiskněte západky v zadní části zásobníku zrnkové kávy, jak je znázorněno na výše uvedeném obrázku.



Vegye ki a tálcat. Egy ruhával tisztítsa meg a tálcat és az edényt.

Vyjměte podnos. Vytřete podnos a zásobník utěrkou.

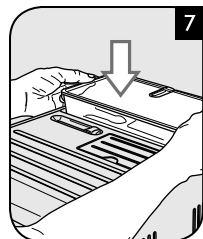


A tisztítás után helyezze vissza a tálcat a szemeskávétartályba. Helyezze be a tálca rögzítőelemeit az edény megfelelő fészkeibe.

Po očištění zasuňte zpět podnos do zásobníku zrnkové kávy. Zatlačte západky podnosu na místo do zásobníku.

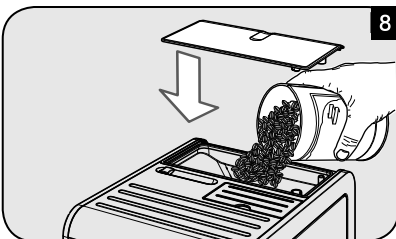
Magyar

Čeština



HU Helyezze be a szemeskávétartályt a rekeszbe.

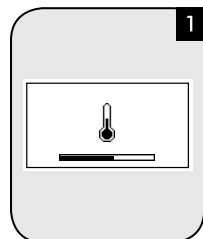
CS Zasuňte zásobník zrnkové kávy do příslušného prostoru.



Lassan töltsé be a szemeskávét. Helyezze fel a fedelet.

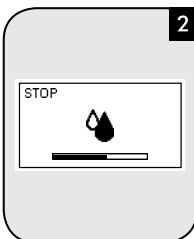
Pomalů do něj nasypete zrnkovou kávu. Pak nasadte víko.

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA) UPOZORŇOVACÍ SIGNÁLY (ŽLUTÁ)



HU A gép az italkiesztéshez vagy melegvíz-kiesztéshez szükséges fűtési fázisban van.

CS Kávovar ve fázi ohřevu pro výdej nápojů nebo horké vody.



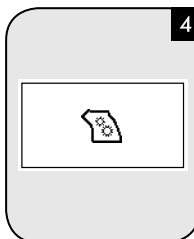
A gép épp az öblítési ciklus végrehajtását végzi. Várja meg a végét.

Kávovar provádí proplachovací cyklus. Vyčkejte, až cyklus skončí.



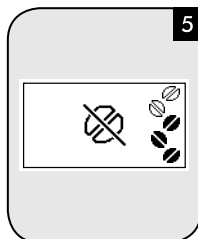
Az „INTENZA+” vízsűrőt ki kell cserélni.

Je nutné vyměnit vodní filtr „INTENZA+”.



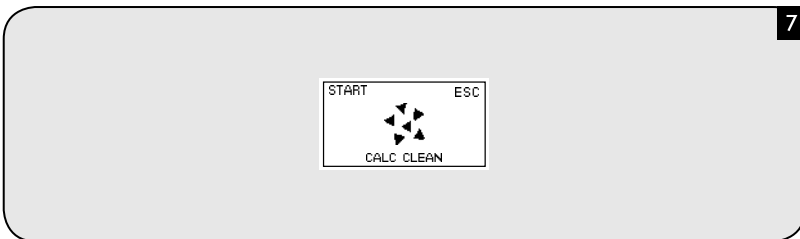
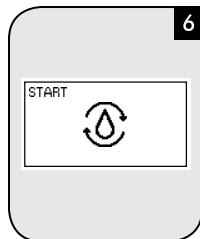
A központi egység visszaállítási fázisban van a gép lenullázása után.

Spařovací jednotka je ve fázi resetu z důvodu zresetování kávovaru.



Töltsé fel a szemeskávétartályt, és indítsa újra a kiesztési ciklust.

Naplňte zásobník zrnkovou kávu a znovu spusťte cyklus přípravy nápoje.



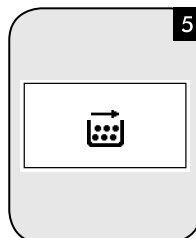
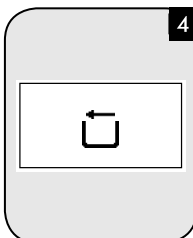
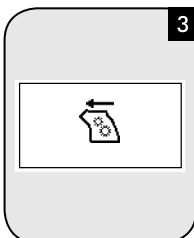
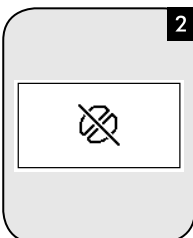
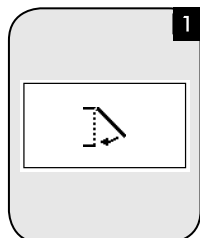
HU Töltse fel a rendszert.

El kell végezni a gép vízkömentesítését. További útmutatásért lásd a vízkömentesítésről szóló fejezetet.
Megjegyzés: Hiányzó vízkömentesítés esetén a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia NEM vonatkozik a javításra.

CS Naplňte okruh.

Je nutné provést odvápňení kávovaru. Pro bližší informace odkazujeme na kapitolu věnovanou odvápňování.
Pozn.: neodvápňení může vést k nesprávné funkci vašeho kávovaru. V takovém případě se záruka NEVZTAHUJE na případnou opravu.

VÉSZJELZÉSEK (PIROS) ALARMVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ)



HU Csukja be a szervizajítót.

Töltse fel ismét a szemeskávétartályt.

A központi egységet be kell helyezni a gépbe.

Helyezze be a zacskiókat.

Űrtse ki a kávégyűjtő fiókot és a zacskiókat.

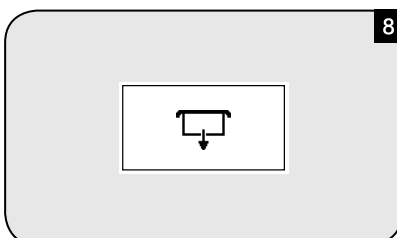
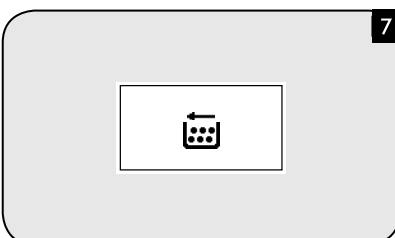
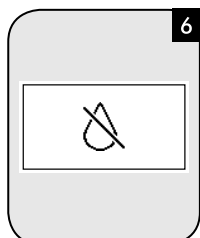
CS Zavřete servisní víko.

Naplňte znovu zásobník zrnkové kávy.

V kávovaru musí být zasunutá spařovací jednotka.

Zasuňte odpadní nádobu na sedliny.

Vyprázdněte odpadní nádobu na kávu a na sedliny.



HU Töltse meg a víztartályt.

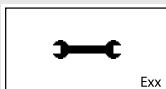
Helyezze be teljesen a zacskiókat.

Helyezze be a szemeskávétartályt.

CS Naplňte nádržku vodu.

Zasuňte zcela odpadní nádobu na sedliny.

Zasuňte zásobník zrnkové kávy.



HU A gép nem működik. Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismételje meg az eljárást 2–3-szor.
 Ha a gép nem kapcsol be, forduljon országának hotline SAECO szolgáltatóshoz (a telefonszámokat a garancialevél tartalmazza), és mondja meg a kijelzőn lévő hibakódot.

CS Kávovar nefunguje. Vypněte kávovar. Po 30 sekundách jej znovu zapněte. Zkuste to znovu 2–krát nebo 3–krát.
 Jestliže se kávovar nezapne, kontaktujte národní technickou Hotline společnosti SAECO (na čísla uvedené v záručním listu) a poskytněte chybový kód uvedený na displeji.

Magyar

Čeština

A karbantartáshoz szükséges termékek
 Prostředky na údržbu



HU INTENZA+ vízsűrő
 cikkszám: CA6702

CS Vodní filtr INTENZA+
 číslo produktu: CA6702



HU Termék a
 tejes rendszer tisztításához
 cikkszám: CA6705

CS Prostředek na čištění
 mléčných okruhů
 číslo produktu: CA6705



HU Zsirtalanító tabletták
 cikkszám: CA6704

CS Odmašťovací tablety
 číslo produktu: CA6704



HU Vizkőmentesítő oldat
 cikkszám: CA6700

CS Odvápňovací roztok
 číslo produktu: CA6700



HU Kenőanyag
 cikkszám: HD5061

CS Mazivo
 číslo produktu: HD5061



HU Látogassa meg az online Philips üzletet és ellenőrizze, hogy az országában hol kaphatók ezek a termékek.

CS Navštivte stránky našeho e-shopu Philips, kde naleznete sortiment, který nabízíme pro Vaši zemi.

SK - BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE

Kávovar je vybavený bezpečnostnými zariadeniami. Napriek tomu je však nutné si pozorne prečítať a riadiť sa bezpečnostnými pokynmi a informáciami obsiahnutými v tomto návode na použitie, aby bolo zabránené prípadným škodám na majetku či na zdraví v dôsledku nesprávneho používania kávovaru. Tento návod uschovajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.

Pozor!

- Kávovar pripájajte iba k vhodnej nástennej zásuvke, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým parametrom kávovaru.
- Pripojte kávovar k nástennej zásuvke s uzemnením.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola či pracovnej dosky a zamedzte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Neponárajte kávovar, napájací kábel, ani prúdovou zásuvku do vody: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nikdy na konektor napájacieho kábla nelejte kvapaliny.
- Prívod horúcej vody nikdy nedržte nasmerovaný na časti tela: nebezpečenstvo obarenia!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy určené rúčky alebo rukoväte.
- Vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky:
 - pri výskyte akejkoľvek anomálie;
 - pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru;
 - pred každým čistením kávovaru.
 Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi rukami.
- Nepoužívajte kávovar s poškodenou zástrčkou, napájacím káblom, ani sa nepokúšajte prevádzkovať vadný kávovar.
- Kávovar či napájací kábel nijako nepoz-

meňujte ani ináč neupravujte. Akékoľvek opravy môže vykonávať iba autorizovaný technický servis Philips, jedine tak predídete nebezpečenstvám.

- Tento kávovar môžu používať deti vo veku od 8 rokov a vyššie.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov (a staršie) iba v prítomnosti dospelšej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom dospelšej osoby.
- Skladujte kávovar a elektrickú šnúru na mieste, ktoré nie je prístupné pre deti mladšie ako 8 rokov.
- Osoby s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať kávovar iba v prítomnosti dospelšej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí správny spôsob používania spotrebiča a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Majte deti pod dohľadom a zabráňte tomu, aby sa hrali s kávovarom.
- Je zakázané vkladať prsty alebo iné predmety do mlynčeka na kávu.

Upozornenia

- Tento kávovar je určený len na použitie v domácnosti a nie je vhodný k použitiu do priestorov, ako sú napr. jedálne, menzy alebo jedálne kúty predajní, kancelárií, statkov či na iných pracoviskách.
- Ukladajte vždy kávovar na rovný a stabilný podklad.

- Neukladajte kávovar na horúce povrchy, ani do blízkosti rozohriatej rúry, platničiek, varičov či iných sálavých zdrojov tepla.
- Do zásobníka vkladajte vždy iba praženú zrnkovú kávu. Predmletá, rozpustná a surová káva, ako aj iné predmety vložené do zásobníka zrnkovej kávy môže kávovar poškodiť.
- Pred montážou či demontážou akéhokoľvek dielu nechajte kávovar vychladnúť.
- Do nádržky nenalievajte horúcu ani vriacu vodu. Používajte iba studenú pitnú a neperlivú vodu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prášky ani žiadne agresívne čistiace prostriedky. Stačí použiť mäkkú, vo vode navlhčenú utierku.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z Vášho kávovaru. Kávovar signalizuje, akonáhle je nutné zabezpečiť odstránenie vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu!
- Kávovar neskladujte pri teplote nižšej ako 0 °C: hrozí zamrznutie zostatkovej vody vo výhrevných okruhoch a nebezpečenstvo poškodenia kávovaru mrazom.
- Pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru vylejte vodu z nádržky. Nebezpečenstvo kontaminácie vody. Do kávovaru používajte vždy iba čerstvú vodu.

Likvidácia


- Obalový materiál je recyklovateľný.
- Spotrebič: odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte elektrickú šnúru.
- Prevezte spotrebič a elektrickú šnúru na vhodné zberné miesto likvidácie.

V zmysle čl. 13 talianskeho Legislatívneho dek-

retu č. 151 zo dňa 25. júla 2005, "Preberanie Smerníc 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES, týkajúcich sa obmedzenia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj spôsobu likvidácie odpadu".

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami Smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/96/ES.



Symbol  na spotrebiči alebo jeho obale označuje, že sa tento výrobok nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku prispějete k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a na ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nesprávnou likvidáciou tohto výrobku na konci jeho životnosti. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spalovňu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Tento kávovar Philips vyhovuje požiadavkám všetkých aplikovateľných noriem a štandardov v oblasti expozície elektromagnetickým poliám.

SL - VARNOSTNI STANDARDI

Aparat je opremljen z varnostnimi napravami. Vseeno je potrebno pozorno prebrati in slediti pravilom za varno uporabo, ki so opisana v tem priročniku, in se tako izogniti nezgodnim poškodbam oseb ali stvari zaradi napačne uporabe aparata. Ta priročnik shranite za morebitno prihodnjo uporabo.

Pozor

- Priključite aparat v ustrezno stensko vtičnico, katere glavna napetost ustreza tehničnim podatkom aparata.
 - Aparat vklopite v ozemljeno omrežno vtičnico.
 - Ne dovolite, da napajalni kabel visi z mize ali delovne površine ali se dotika toplih površin.
 - Nikoli ne potaplajte stroja, električnega vtiča ali napajalnega kabla v vodo: nevarnost električnega udara!
 - Na spojnik napajalnega kabla ne zlivajte tekočin.
 - Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!
 - Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite ročaje in gumbе.
 - Izklopite vtičnik iz omrežne vtičnice:
 - če pride do nepravilnosti;
 - če aparata dolgo časa ne boste uporabljali;
 - pred začetkom čiščenja aparata.
- Povlecite vtič in ne napajalnega kabla. Ne dotikajte se vtiča z vlažnimi rokami.
- Ne uporabljajte aparata, če so vtič, napajalni kabel ali aparat poškodovani.
 - Nikakor ne spreminjajte aparata ali napajalnega kabla. Vsa popravila mora izvesti pooblaščen servisni center Philips, da se izognete kakršnikoli nevarnosti.

- Ni predvideno, da bi aparat lahko uporabljali otroci starosti do 8 let.
- Otroci starosti 8 let (in več) lahko aparat uporabljajo, če so bili prej poučeni o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom odrasle osebe.
- Aparat in napajalni kabel hranite izven doseg otrok, mlajših od 8 let.
- Osebe z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo in/ali z nezadostnimi izkušnjami oziroma znanjem aparata ne smejo uporabljati, če niso bile prej poučene o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.
- V kavni mlinček nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov.

Opozorila

- Aparat je predviden samo za domačo uporabo in ne za uporabo v okolju, kot so menze ali kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah, kmetijah ali drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino.
- Ne postavljajte aparata na vroče površine v bližino vročih peči, grelcev ali podobnih virov toplote.
- V vsebnik vstavite vedno le praženo kavo v zrnju. Mleta, topna ali surova kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo v zrnju, lahko aparat poškodujejo.
- Pred vstavljanjem ali nameščanjem delov počakajte, da se aparat ohladi.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte vroče ali vrele

vode. Uporabite samo hladno, negazirano pitno vodo.


- Za čiščenje ne uporabljajte grobih praškov ali agresivnih čistilnih sredstev. Zadostuje mehka krpa, namočena v vodo.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz aparata. Aparat sam opozori, kdaj je potrebno vodni kamen odstraniti. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne krije popravila!
- Aparata ne hranite pri temperaturi, nižji od 0 °C. Preostala voda v sistemu za segrevanje lahko zamrzne in poškoduje aparat.
- Ne puščajte vode v rezervoarju, če aparata ne boste uporabljali dalj časa. Voda bi se lahko onesažila. Ob vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo.

Odlaganje

- Embalažo je mogoče reciklirati.
- Aparat: izvlecite vtič iz vtičnice in prerežite napajalni kabel.
- Aparat in napajalni kabel izročite pooblaščenemu centru ali javni ustanovi za odlaganje odpadkov.

Skladno s 13. členom italijanske zakonske odredbe z dne 25. julija 2005, št. 151, "Uveljavitev direktive 2005/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, kot tudi o odstranjevanju odpadkov". Ta izdelek je skladen z Evropsko direktivo 2002/96/ES.

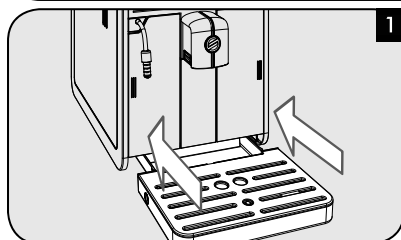


Simbol , ki je naveden na izdelku ali na ovoju označuje, da z izdelkom ne morete ravnati kot z gospodinjskim odpadkom, ampak ga je

potrebno izročiti v pristojni zbirni center zaradi recikliranja električnih in elektronskih sestavnih delov.

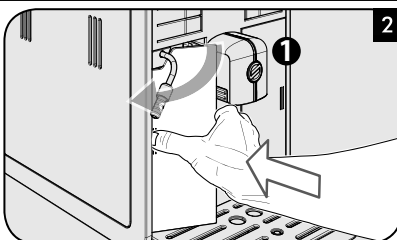
S pravilnim odlaganjem izdelka pripomorete k varovanju okolja in oseb in preprečevanju morebitnih negativnih posledic, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom v zadnji fazi njegove življenjske dobe. Za več informacij o načinu recikliranja izdelka, vas prosimo, da se obrnete na lokalni pristojni urad, vašega zbiralca gospodinjskih odpadkov ali na trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

Ta Philipsov aparat je skladen z vsemi veljavnimi standardi in predpisi o izpostavljenosti elektromagnetnemu polju.

**PRVÁ INŠTALÁCIA
PRVA NAMESTITEV**


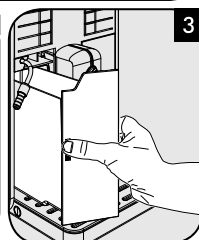
SK Zasuňte odkvapávací podnos s mriežkou do kávovaru. Uistite sa, že úplne zapadol.

SL Pladenj za zbiranje tekočine z rešetko vstavite v aparat. Preverite, da je vstavljen do konca.



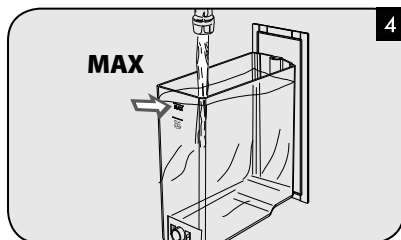
Lahko zatlačite na bok veka nádržky na vodu, aby sa sprístupnil úchyt.

Rahlo pritisnite ob strani pokrova rezervoarja za vodo, da izstopi ročaj.



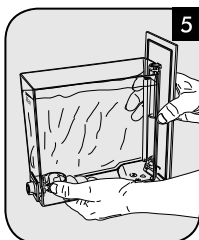
Vytiahnite nádržku na vodu zatahnutím za úchyt.

Povlecite ročaj in izvlecite rezervoar za vodo.



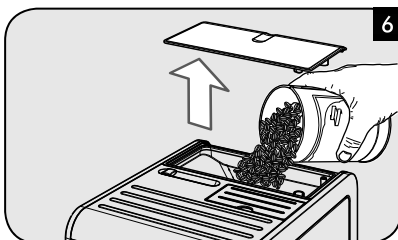
SK Nádržku na vodu naplňte čerstvou vodou až po hladinu MAX a vložte ju späť do kávovaru.

SL Rezervoar za vodo napolnite s svežo pitno vodo do nivoja MAX in ga vstavite v aparat.



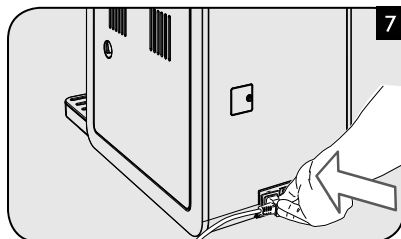
Plnú nádržku na vodu je potrebné premiestňovať, ako je znázornené na obrázku.

Ko je poln, morate rezervoar za vodo prenašati kot je prikazano na sliki.



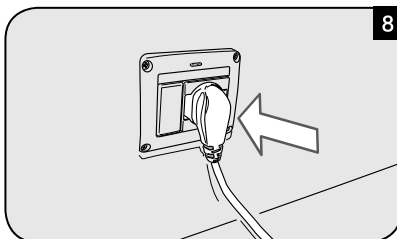
Zo zásobníka zrnkovej kávy odoberte kryt. Pomaly doň vsypajte zrnkovú kávu a nasadíte späť kryt.

Z vsebníka za kavo v zrnju snemite pokrov. Počasi vsujte kavo v zrnju in znova namestite pokrov.



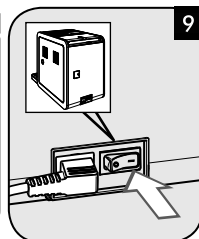
SK Zasuňte zástrčku do zásuvky na zadnej strane kávovaru.

SL Vtič vstavite v omrežno vtičnico, ki se nahaja na zadnji strani aparata.



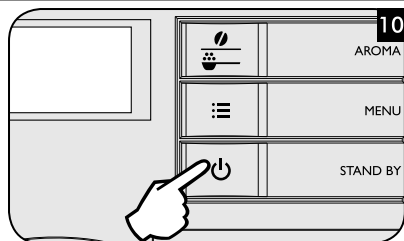
Zástrčku na druhom konci napájacieho kábla zasuňte do zásuvky, umiestnenej na stene.

Vtič na drugem koncu napajalnega kábla vstavite v stensko omrežno vtičnico.



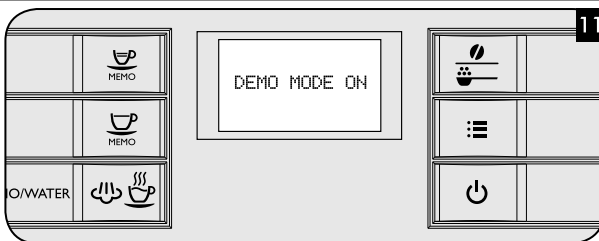
Vypínač prepnite na "I".

Premaknite stikalo na "I".



SK Zapnite kávuvar stlačením tlačidla

SL Pritisnite tipko za vklop aparata.



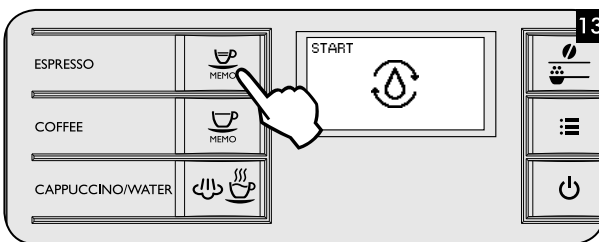
Poznámka: keď podržíte stlačené tlačidlo viac ako 8 sekúnd, kávuvar prejde do Demo režimu. Z Demo režimu vystúpíte odpojením napájacieho kábla a opätovným zapnutím kávuvaru.

Opomba: S pridrzanjem tipke za več kot osem sekund, aparat prične izvajati demo program. Za izhod iz demo programa odklopite napajalni kabel in aparat znova vklopite.



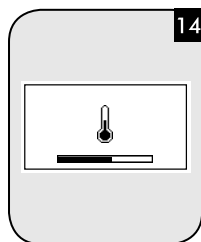
SK Pod parnú dýzu postavte nádobu.

SL Pod cev za paro namestite posodo.



Stlačením tlačidla spustite cyklus plnenia okruhu.

Pritisnite tipko za začetek cikla polnjenja sistema.



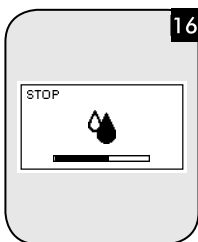
SK Po skončení cyklu kávuvar zahájí fázu ohrevu.

SL Po končanem ciklu aparat prične s fazo segrevanja.



Po zahriatí postavte nádobu pod výtok.

Ob zaključku segrevanja namestite posodo pod pipo za točenje.



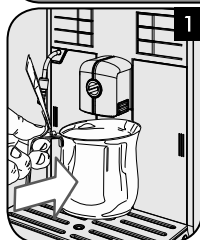
Kávuvar vykoná automatický cyklus preplachovania.

Aparat opravi samodejný cikel splakovanja.



Kávuvar je pripravený na manuálny cyklus preplachovania.

Aparat je pripravený na cikel ročného splakovanja.

**MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA**


SK Postavte nádobu pod výtok kávy.

SL Pod pipo za točenje kave postavite posodo.



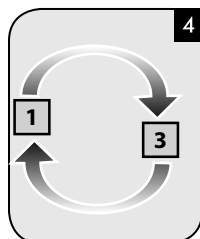
Navolte stlačením tlačidla funkciu predmletej kávy. NEPRIDÁVAJTE predmletú kávu. Stlačte tlačidlo . Kávovar začne vypúšťať vodu.

Pritisnite tipko za izbiro točenja kave s predhodno zmleto kavo. NE dodajte predhodno mlete kave. Pritisnite tipko . Aparat začne točiti vodu.



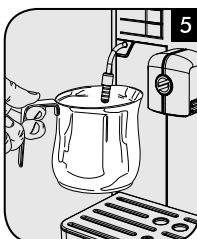
Po vypustení nádobu vyprázdnite.

Ob zaključku točenja izpraznite posodo.



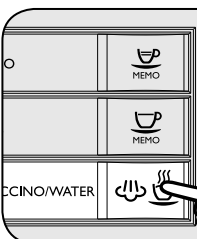
SK Operácie od bodu 1 po bod 3 opätovne vykonajte 2 krát, potom prejdite na bod 5.

SL Dvakrát ponovite postopke od točke 1 do točke 3, nato pojdite na točko 5.



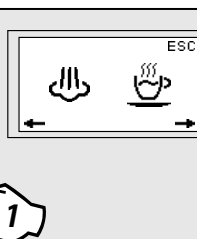
Pod parnú dýzu postavte nádobu.

Pod cev za paro namestite posodo.



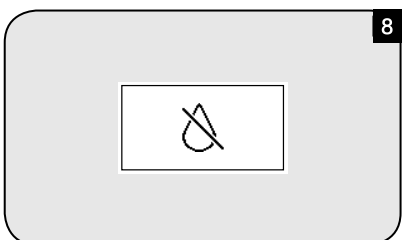
Stlačte tlačidlo . Na kávovare sa zobrazí vyššie uvedený symbol. Stlačením tlačidla **MENU** spustíte vypúšťanie horúcej vody.

Pritisnite tipko . Na aparatu se prikaže zgornji simbol. Pritisnite tipko **MENU** za začetek točenja vroče vode.



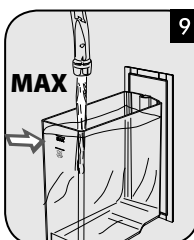
SK Po vypustení vody nádobu odoberte a vyprázdnite ju.

SL Po končanem točenju vode odstranite in izpraznite posodo.



Zopakujte znova postup od bodu 5 po bod 7, až do vyprázdnenia nádrčky na vodu a až pokiaľ sa nezobrazí symbol nedostatku vody.

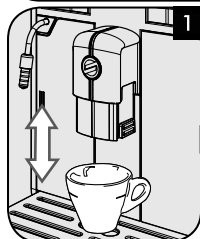
Postopke od točke 5 do točke 7 ponovite toliko krat, dokler se rezervoar za vodo ne izprazni in se prikaže simbol pomanjkanja vode.



Po ukončení operácie znova naplňte nádrčku na vodu až po hladinu MAX.

Na koncu rezervoar za vodo ponovno naplňte do oznake nivoja MAX.

PRVÉ ESPRESSO / KÁVA PRVA EKSPRES KAVA / KAVA



SK Nastavte výtok.


SL Naravnajte pipo za točenje.





Stlačte tlačidlo  na prípravu espressa alebo ...


Pritisnite tipko  za toč-nje ekspres kave ali ...



... stlačte tlačidlo  na prípravu kávy.

... pritisnite tipko  za toč-nje kave.

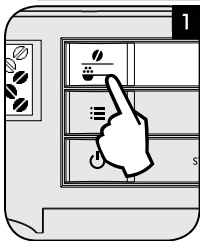
Poznámka:
pre prípravu dvoch espress alebo káv dvakrát stlačte želané tlačidlo.
Káva prestane vytekať automaticky po dosiahnutí nastaveného množstva. Je však možné predčasne prerušiť jej vytekanie stlačením tlačidla .


Opomba:
Za toč-nje dveh ekspres kav ali dveh kav pritisnite zeleno tipko dvakrát zaporedoma.
Toč-nje kave se samodejno prekine, ko je dosežen nastavljeni nivo; toč-nje kave lahko predčasno prekinete s pritiskom na gumb .


Slovensky

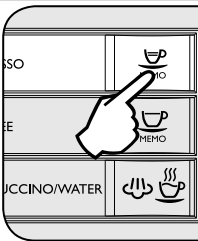
Slovenščina

MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA




SK Stlačením tlačidla  navolte želanú arómu.

SL S pritiskom na tipko  izberite želano aromo.

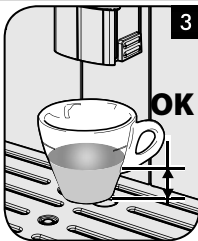
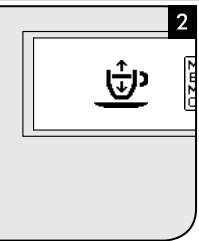


Podržte stlačené tlačidlo , až pokiaľ sa nezobrazí symbol MEMO. Kávovar sa teraz nachádza vo fáze programovania.

Poznámka: pre naprogramovanie veľkej kávy podržte stlačené tlačidlo , až kým sa na displeji nezobrazí ikona MEMO.

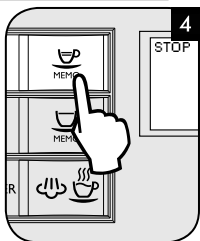
Tipko  držite pritisneno, dokler se ne prikaže symbol MEMO. Aparat je v fázi programovania.

Opomba: za programovanie dolge kave držite pritisneno tipko , dokler se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.



Počakajte na dodanie želaného množstva kávy.


Počakajte, da se iztoči želana količina kave.

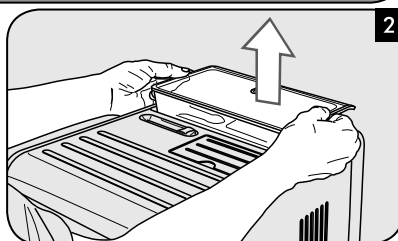
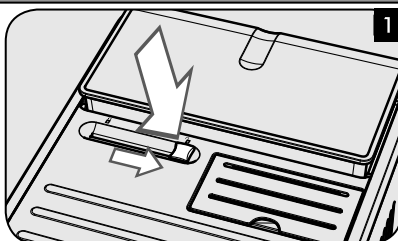


... prerušte vypúšťanie stlačením . Uložené!


Poznámka: programovanie veľkej kávy zastavíte stlačením tlačidla .

... pritisnite  za prekíntev postopka.

Opomba: Za prekíntev programiranja dolge kave pritisnite tipko .

ZMENA ZRNKOVEJ KÁVY
MENJAVA KAVE V ZRNJU

SK

Odoberanie zásobníka zrnkovej kávyOtočte prepínač do polohy .

Môže sa stať, že sa prepínač neotočí, ak je zablokovaný zrnkovou kávou. V tom prípade otáčajte prepínačom dopredu a dozadu, až kým nedôjde k uvoľneniu zrníka kávy.

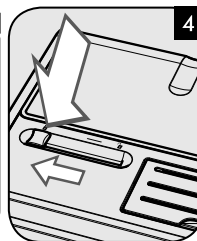
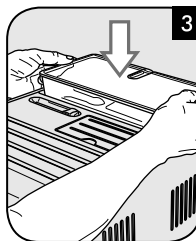
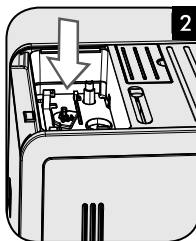
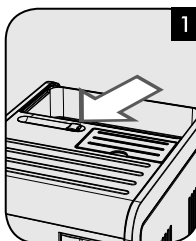
Zodvihnite zásobník zrnkovej kávy, pričom ho držte z boku oboma rukami.

SL


Odstránitev vsebníka za kavo v zrnjuIzbirni gumb postavite v položaj .

Morda izbirnega gumba ne morete postaviť v položaj, keď ga blokuje zrno kávy. V tom prípade premikajte izbirni gumb naprej in nazaj, dokiaľ ne odstránite blokované zrno kávy.

Z oboma rukami primate strany vsebníka za kavo v zrnju in ga dvignite.



SK

Nasadzovanie zásobníka zrnkovej kávyOtočte prepínač do polohy .

Odstráňte prípadnú zrnkovú kávu z priestoru zásobníka kávy.

Zasuňte zásobník zrnkovej kávy do príslušného priestoru.

Otočte prepínač do polohy .

Pri zmene typu zrnkovej kávy sa môžu pri použití bezkofeínovej kávy aj po cykle vyprázdnenia vyskytnúť stopy kofeínu.

SL

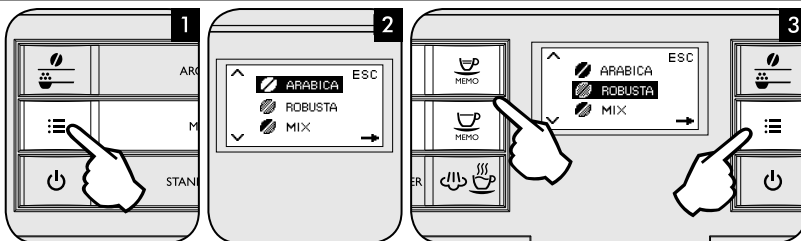
Vstavitev vsebníka za kavo v zrnjuIzbirni gumb postavite v položaj .

Odstráňte kavna zrna iz predala za vsebnik za kavo.

Vstavite vsebnik za kavo v zrnju v predal.

Izbirni gumb postavite v položaj .

Če zamenjate vrsto kávy v zrnju in preidete na kavo brez kofeína, je možno, da so še prisotne sledi kofeína tudi po ciklusu praznjenja.



SK

Volba zrnkovej kávy

Stlačte tlačidlo **MENU** ☰. Stlačením tlačidla **MENU** ☰ prejdete položky, až pokiaľ sa nezobrazí vyššie uvedený symbol.

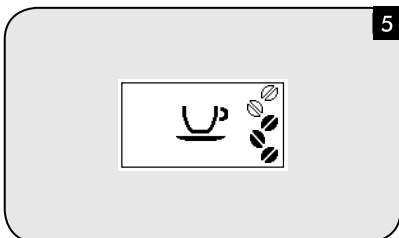
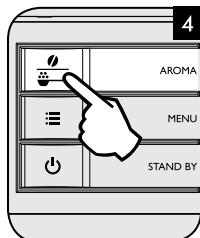
Stlačte tlačidlo **MEMO** ☺ alebo tlačidlo **MEMO** ☺ pre navolenie typu zrnkovej kávy obsiahnutej v zásobníku zrnkovej kávy. Potvrďte nastavenie stlačením tlačidla **MENU** ☰.

SL

Izbira kave v zrnju

Pritisnite tipko **MENU** ☰. S pritiscom na tipko **MENU** ☰ preglejte možnosti in izberite zgornji simbol.

Pritisnite tipko ☺ ali tipko ☺ in izberite vrsto kavnih zrn, ki se nahajajo v vsebniku za kavo v zrnju. Pritisnite tipko **MENU** ☰ za potrditev nastavitve.



SK

Ukončite stlačením tlačidla **MEMO** ☺.

Keď je kávovar pripravený na výdaj, zobrazí sa na displeji typ zvolenej zrnkovej kávy. Pre zrnkovú kávu typu "ARABICA";

pre zrnkovú kávu typu "ROBUSTA";

pre zrnkovú kávu typu "MIEŠANÁ".

SL

Za izhod pritisnite tipko **MEMO** ☺.

Zaslon kaže izbrano vrsto kave v zrnju, ko je aparat pripravljen za točenje. za kavo v zrnju vrste "ARABICA";

za kavo v zrnju vrste "ROBUSTA";

za kavo v zrnju vrste "MEŠANO".

Slovensky

Slovenščina

SK

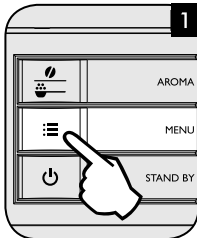
Cyklus vyprázdnenia kávy

Pri zmene typu zrnkovej kávy odporúčame vyprázdniť kávové cesty a mlynček na kávu. Len tak si budete môcť plne vychutnať arómu novej zrnkovej kávy.

Ko menjate vrsto kave v zrnju, doporučamo, da izpraznite obtok kave in kavni mlinček. Na ta način boste lahko polno uživali arómu nove kave v zrnju.

SL

Cikel praznjenja kave



Stlačte tlačidlo **MENU** ☰.

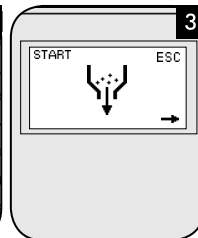
Pritisnite tipko **MENU** ☰.



Stlačením tlačidla **MENU** ☰ prejdete položky, až pokiaľ sa nezobrazí vyššie uvedený symbol.

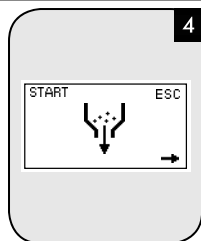
Stlačte tlačidlo **MEMO** ☺.

S pritiscom na tipko **MENU** ☰ preglejte možnosti in izberite zgornji simbol. Pritisnite tipko **MEMO** ☺.



Slovensky

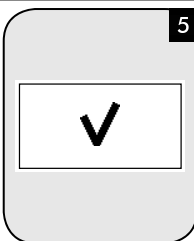
Slovenščina



4

SK Kávovar vykoná dva cykly mletia bez prípravy kávy.

SL Aparat opravi dva ciklusa mletja brez točenja kave.



5

Po skončení cyklov mletia bude na kávovare zobrazený vyššie uvedený symbol.

Po končaníh ciklusi h mletja aparat prikaže simbol zgoraj.

Ak nevyprázdnete kávové cesty a mlynček na kávu, bude potrebné pripraviť aspoň dve kávy, skôr ako si budete môcť plne vychutnať nový typ zrnkovej kávy.

Pri zmene typu zrnkovej kávy sa môžu pri použití bezkofeínovej kávy aj po cykle vyprázdnenia vyskytnúť stopy kofeínu.

Če dovod kave in kavni mlinček nista bila izpraznjena, morate iztočiti vsaj dve kavi, preden boste lahko polno okusili novo vrsto kave v zrnju.

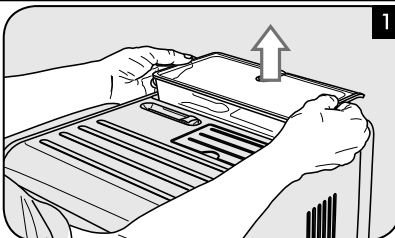
Če zamenjate vrsto kave v zrnju in preidete na kavo brez kofeina, je možno, da so še prisotne sledi kofeina tudi po ciklusu praznjenja.

NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA

Neotáčajte mlynčekom na kávu o viac ako jednu polohu, aby nedošlo k poškodeniu kávovaru.

Da preprečíte škodo na aparatu, zavrtíte kavni mlinček vsakokrat za največ en klik.

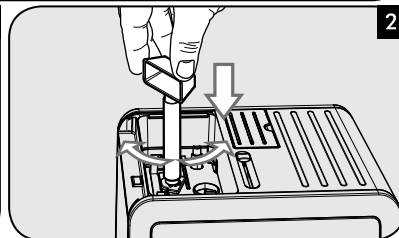
SK
SL



1

Vyberte zásobník zrnkovej kávy.

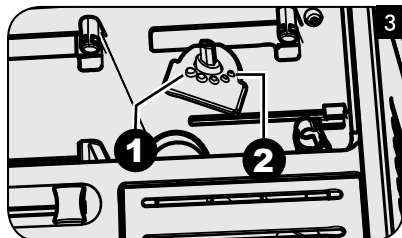
Izvlčíte vsebnik za kavo v zrnju.



2

Stláčajte a otáčajte vždy regulátorom nastavenia jemnosti mletia len o jednu polohu.

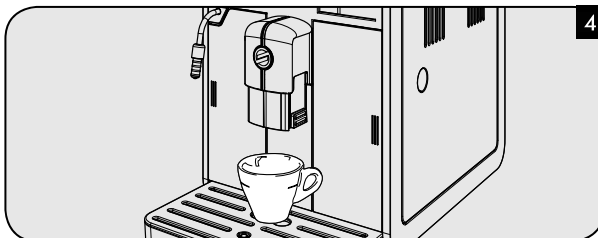
Pritisnite gumb za reguliranje mletja in ga obračajte po eno stopnjo.



3

SK Navolte (●) pre hrubé mletie - jemnejšiu chuť. Navolte (◐) pre jemné mletie - silnejšiu chuť.

SL Izberite (●) za grobo mletje - blažji okus. Izberite (◐) za fino mletje - močnejši okus.



4

Rozdiel v chuti je patrný po výdaji 2-3 káv. Pokiaľ je káva príliš vodová alebo ak vyteká pomaly, upravte nastavenia mlynčeka na kávu.

Iztočíte 2-3 kave in okusite razliko. Če je kava preveč vodnata in počas izteka, spremenite nastavitve kavnega mlinčka.

AKO NAPIEŇ MLEKO KAKO SPENIMO MLEKO

Automatický speňovač mlieka je podľa modelu kávovaru dodávaný s pochrómovaným krytom alebo bez neho.

Nebezpečenstvo obarenia!
Na začiatku prípravy môže horúca voda prerušovane striekať.

Odvísno od modelu aparata, je avtomatski penilec mlieka lahko opremljen s kromiranim pokrovom ali ne.

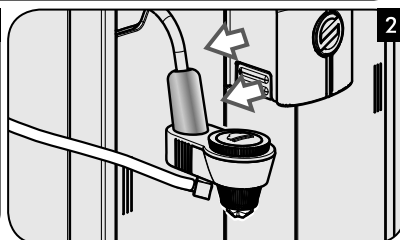
Nevarnost za opekline!

Na začetku točenja se lahko pojavijo kratki brizgi vroče vode.



Pri akejkolvek manipulácii automatický speňovač mlieka držte vždy len za príslušný plastový vrúbkovaný úchyt.

Avtomatski penilec mlieka lahko premikate le tako, da ga primete za narebreno plastično držalo.

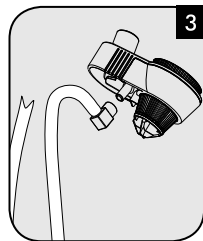


Pozor! Parná dýza a pochrómovaný kryt (ak je k dispozícii) sa počas používania pary môžu zahriať na vysokú teplotu.

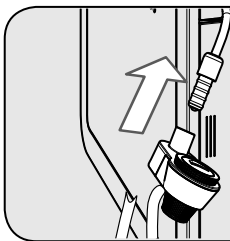
Pozor! Ko uporabljate paro, se cev za paro in kromirani pokrovček (če je prisoten) lahko segrejeta do visoke temperature.

SK
SL

Slovensky
Slovenščina



Do automatického speňovača mlieka vložte saciu rúrku.

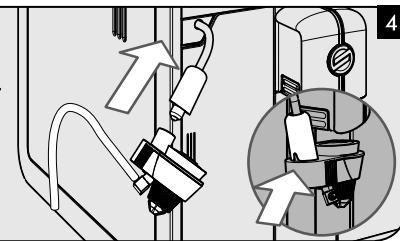
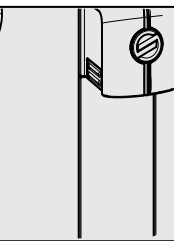


Automatický speňovač mlieka bez pochrómovaného krytu.

Nasuňte automatický speňovač mlieka na určené miesto parnej dýzy.

Pri avtomatskem penilcu mlieka brez kromiranega pokrovčka.

Namestite avtomatski penilec mlieka na nastavek cevi za paro.



Automatický speňovač mlieka s pochrómovaným krytom.

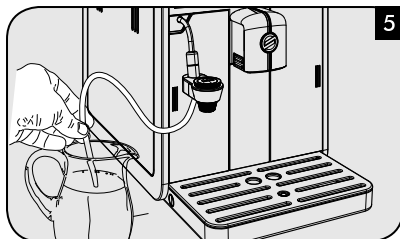
Nasuňte automatický speňovač mlieka na určené miesto parnej dýzy. Uistite sa, že je v zodpovedajúcej polohe. Ak sa nedarí nasunúť automatický speňovač mlieka, otočte pochrómovaným krytom. Automatický speňovač mlieka je nasunutý správne, ak riadne zapadol do príslušnej drážky.

Pri avtomatskem penilcu mlieka s kromiranim pokrovčkom.

Namestite avtomatski penilec mlieka na nastavek cevi za paro. Preverite, da je pravilno vstavljen. Če avtomatski penilec mlieka ne morete vstaviti, morate obrniti zunanji kromirani pokrovček. Avtomatski penilec mlieka je pravilno nameščen, ko je zob vstavljen v utor.

SK

SL



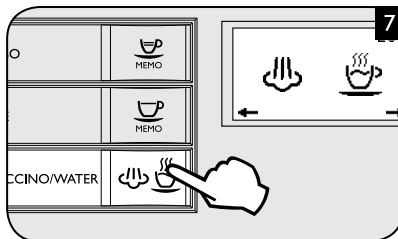
SK Vsuňte saciu rúrku do nádoby na mlieko.

SL Vstavite sesalno cev v posodo za mleko.




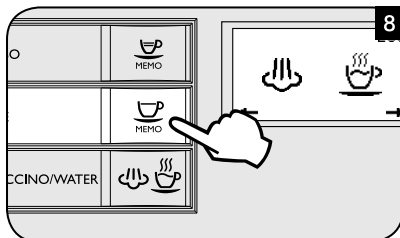
Pod automatický speňovač mlieka postavte šálku.

Pod avtomatski penilec mleka postavite skodelico.



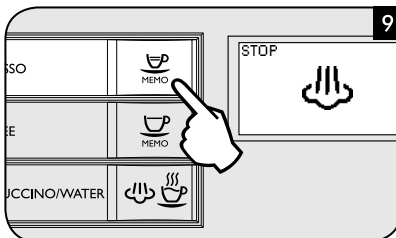
Stlačte tlačidlo . Na kávovare sa zobrazí vyššie uvedený symbol.


Pritisnite tipko . Na aparatu se prikaže zgornji simbol.




SK Stlačte tlačidlo  na zahájenie napenenia mlieka.

SL Pritisnite tipko  za začetek penjenja mleka.



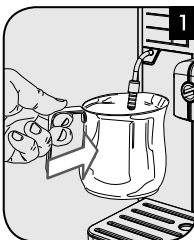
Akonáhle je v šálke želané množstvo napeneného mlieka, zastavte vypúšťanie stlačením tlačidla .

Pritisnite tipko , da prekinete postopek, ko je natočena želena količina penjenega mleka.

HORÚCA VODA VROČA VODA

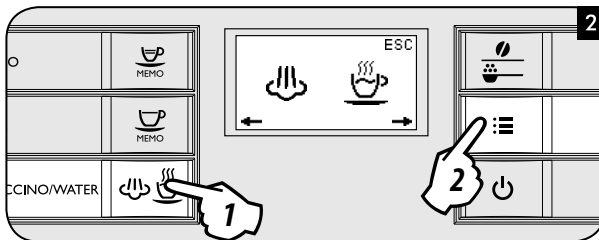
Nebezpečenstvo obarenia! Na začiatku prípravy môže horúca voda prerušovať striekať.

Nevrnost za opekline! Na začatku točenia se lahko pojavijo kratki brzigi vroče vode.



Stiahnite z parnej dýzy automatický speňovač mlieka. Postavte pod ňu nádobu.

Odstranite avtomatský penilec mlieka s cevi za paro. Pod cev postavite posodo.



Stlačte tlačidlo . Na kávovare sa zobrazí vyššie uvedený symbol.

Stlačením tlačidla **MENU** spustíte vypúšťanie horúcej vody.

Pritisnite tipko . Na aparatu se prikaže zgornji simbol.

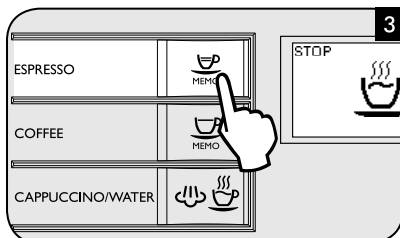
Pritisnite tipko **MENU** za začetek točenia vroče vode.

SK

SL

Slovensky

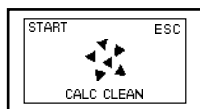
Slovenščina



Výdaj horúcej vody možno prerušiť stlačením tlačidla . Odoberte nádobu.

Za prekinitev točenia vroče vode pritisnite tipko . Odstranite posodo.

SL

**ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA - 30 MIN.
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - 30 MIN.**


Akonáhle sa zobrazí symbol "CALC CLEAN", znamená to, že je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa. Cyklus odstránenia vodného kameňa trvá približne 30 minút.

Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. V tom prípade sa záruka NEVŤAHUJE na prípadnú opravu.



Pozor:

používajte len roztok na odstránenie vodného kameňa Saeco, ktorý bol vyvinutý špeciálne na optimalizáciu výkonu kávovaru. Iné prípravky môžu spôsobiť poškodenie kávovaru a môžu vo vode po sebe nechať zvyšky.

Roztok na odstránenie vodného kameňa Saeco možno kúpiť samostatne. Pre bližšie informácie odkazujeme na časť tohto návodu na použitie, ktorá pojednáva o prostriedkoch na údržbu.



Pozor:

nikdy nepite roztok na odstránenie vodného kameňa ani produkty, vypúšťané pred dokončením cyklu. V žiadnom prípade nepoužívajte ocot ako prípravok na odstránenie vodného kameňa.

Poznámka: počas odvápnovacieho programu nevyťahujte jednotku spracovania kávy.

Ko se prikaže simbol "CALC CLEAN" je potrebno odstraniti vodni kamen.

Cikel odstranjevanja vodnega kamna traja približno 30 minut.

Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati; v takem primeru popravilo NI krito z garancijo.



Pozor:

Uporabite samo raztopino za odstranjevanje vodnega kamna Saeco, ki je posebej pripravljena za doseganje najboljšie učinkovitosti aparata. Uporaba drugih izdelkov je lahko vzrok za poškodovanje aparata in ostanke sredstva v vodi.

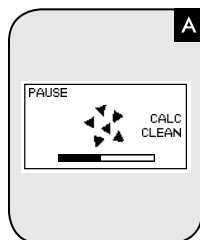
Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna Saeco je v prodaji samostojno. Za podrobnejše informacije glejte stran o izdelkih za vzdrževanje v teh navodilih za uporabo.





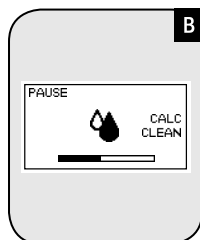
Pozor:



Ne pijte raztopine za odstranjevanje vodnega kamna in iztočenih proizvodov, dokler se cikel ne zaključi. Kot sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna in nobenem primeru ne uporabljajte kisa.

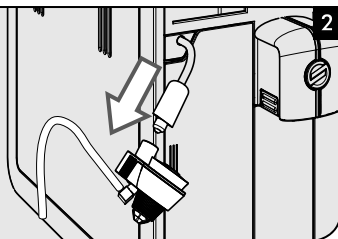
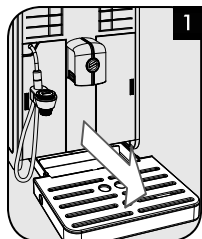
Opomba: Med postopkom odstranjevanja vodnega kamna sklopa za kavo ne smete odstraniti.



Cyklus odstránenia vodného kameňa (A) a cyklus preplachovania (B) možno dočasne prerušiť stlačením tlačidla . Na obnovenie cyklu znova stlačte tlačidlo . Umožni sa tak vyprázdnenie nádob alebo krátkodobé pozastavenie.



Cikel odstranjevanja vodnega kamna (A) in cikel splakovanja (B) lahko začasno ustavite s pritiskom na tipko . Za nadaljevanje cikla ponovno pritisnite tipko . Na ta način lahko posodo izpraznite ali se za krajši čas oddaljite.



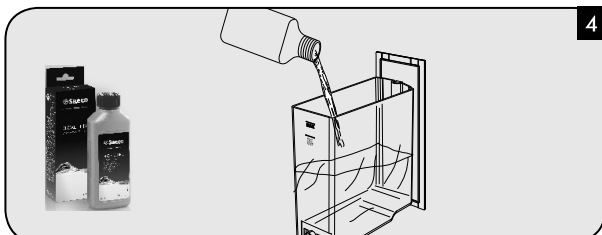
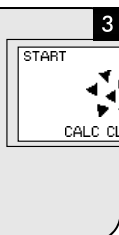
SK Vyprázdnite odkvapovací podnos.

odkvapovací podnos.

Stiahnite z dýzy pary/horúcej vody automatický speňovač mlieka.

SL Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine.

Odstranite avtomatski penilec mleka s cevi za paro/vročo vodo.

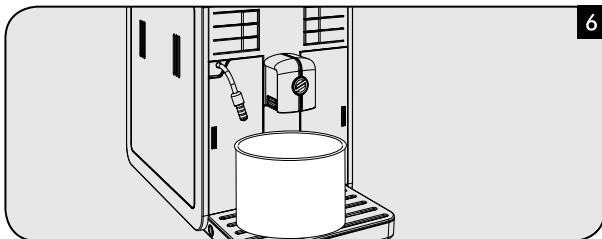
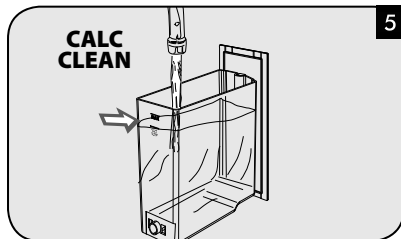


SK Stlačte tlačidlo MEMO.

SL Pritisnite tipko MEMO.

Vytriahnite filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) z nádržky na vodu a vymeňte ho za originálny malý biely filter. Nalejte do nádržky na vodu všetok roztok na odstránenie vodného kameňa.

Filter vode "INTENZA+" (če je prisoten) odstranite iz rezervoarja za vodo in ga zamenjajte z originalnim malim belim filtrom. V rezervoar za vodo nalijte vso raztopino za odstranjevanje vodnega kamna.

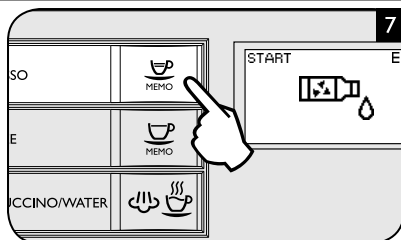


SK Nádržku na vodu naplňte čerstvou vodou až po hladinu calc clean a nasadte ju späť do kávovaru.

SL Rezervoar za vodo naplnite s svežo vodo do oznake nivoja calc clean in ga ponovno vstavite v aparat.

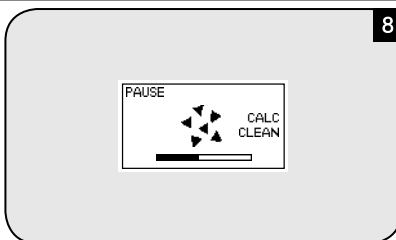
Pod dýzo pary/horúcej vody a pod výtok postavte väčšiu nádobu (1,5 l).

Pod cev za paro/vročo vodo in pod pipo za točenje postavite večjo posodo (1,5 l).



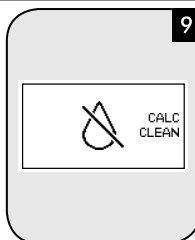
SK Stlačite tlačidlo na spustenie cyklu odstránenia vodného kameňa.

SL Pritisnite tipko za zagon cikla odstranjanja vodnega kamna.



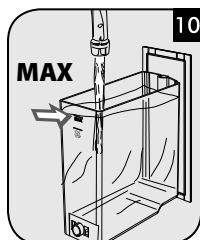
Spotřebič začne postupne vypúšťať roztok na odstránenie vodného kameňa (po dobu približne 20 min.).

Raztopina za odstranjanje vodnega kamna bo iztekala v rednih presledkih (trajanje: približno 20 minut).



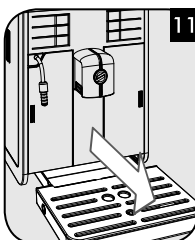
Keď sa voda v nádržke minula, zobrazí sa tento symbol.

Ko se prikaže ta simbol, je rezervoar za vodo prazen.



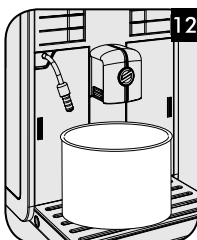
SK Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX. Vložte ju späť do kávovaru.

SL Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX. Ponovno ga vstavite v aparat.



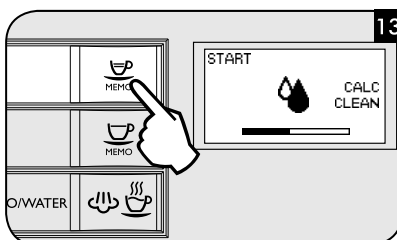
Vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite na mesto.



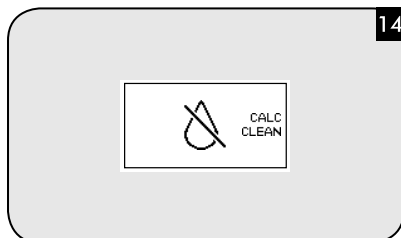
Vyprázdnite nádobu a zasuňte ju späť na miesto.

Izpraznite posodo in jo ponovno vstavite na mesto.



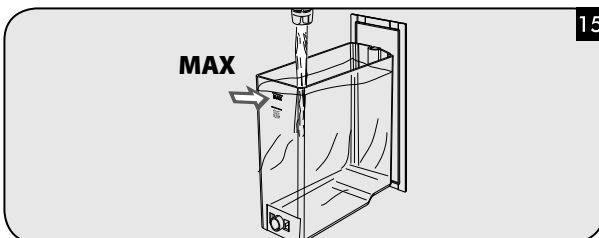
Stlačite tlačidlo na spustenie cyklu preplachovania.

Pritisnite tipko za zagon cikla splakovanja.



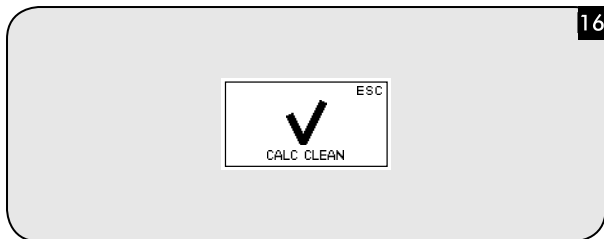
SK Keď sa voda v nádržke minula, zobrazí sa tento symbol.

SL Ko se prikaže ta simbol, je rezervoar za vodo prazen.



Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX. Vložte ju späť do kávovaru. Zopakujte postup podľa bodu 13.

Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX. Ponovno ga vstavite v aparat. Ponovite točko 13.





16

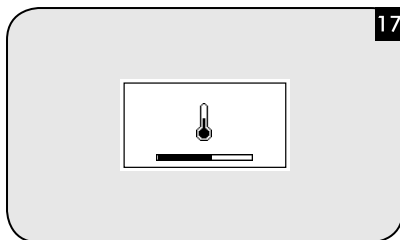
Poznámka: ak nádržka na vodu nie je naplnená až po hladinu MAX, môže kávovar upozorniť na potrebu opätovného naplnenia nádržky, aby bolo možné ukončiť cyklus preplachovania. Nádržku naplňte vodou a vložte ju späť do kávovaru. Zopakujte postup od bodu 13.

Opomba: Če se rezervoarja za vodo ne napolnite do oznake nivoja MAX, lahko aparat zahteva ponovno polnjenje rezervoarja, da bi cikel splakovanja lahko zaključil.

Rezervoar napolnite z vodo in ga vstavite v aparat. Ponovite od točke 13.

SK Akonáhle sa voda potrebná pre cyklus preplachovania minie, zobrazí sa na kávovare vyššie uvedený symbol. Stlačte tlačidlo  a ukončíte cyklus odstránenia vodného kameňa.

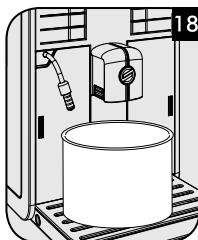
SL Ko se voda za cikel splakovanja v celoti porabi, aparat prikaže zgornji simbol. Pritisnite tipko  za izhod iz cikla odstranjevanja vodnega kamna.



17

SK Kávovar spusti ohrev a automatické preplachovanie.

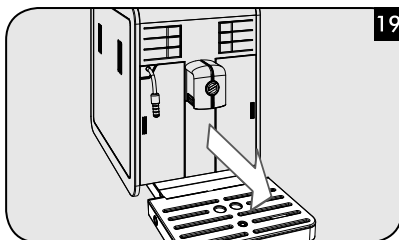
SL Aparat samodejno opravi segrevanje in splakovanje.



18

Vyprázdnite nádobu.

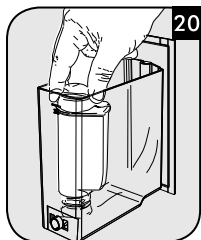
Izpraznite posodo.



19

Po skončení cyklu preplachovania vyprázdnite odkvapávací podnos a zasuňte ho späť na miesto.

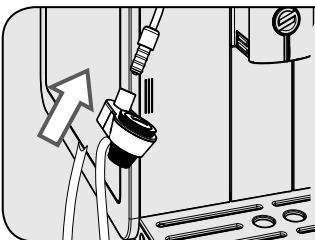
Ob zaključku cikla splakovanja izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno namestite.



20

SK Odoberte malý biely filter, vložte filter na vodu "INTENZA+" (ak je k dispozícii) do nádržky na vodu.

SL Odstranite mali beli filter in ponovno vstavite filter vode "INTENZA+" (če je prisoten) v rezervoar za vodo.

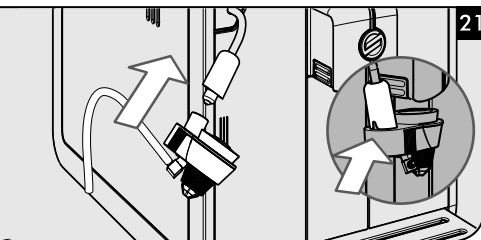


Automatický speňovač mlieka bez pochromovaného krytu.

Nasadte automatický speňovač mlieka.

Pri avtomatskem penilcu mlieka brez kromiranega pokrovička.

Vstavite avtomatski penilec mleka.



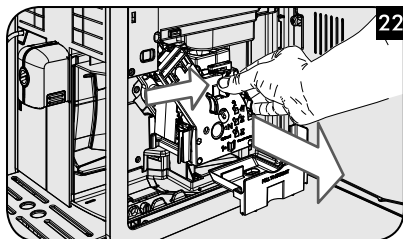
21

Automatický speňovač mlieka s pochromovaným krytom.

Nasadte automatický speňovač mlieka. Uistite sa, že je v zodpovedajúcej polohe. Ak sa nedarí nasunúť automatický speňovač mlieka, otočte pochromovaným krytom. Automatický speňovač mlieka je nasunutý správne, ak riadne zapadol do príslušnej drážky.

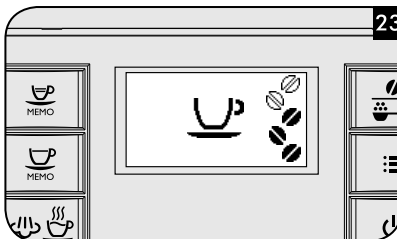
Pri avtomatskem penilcu mlieka s kromiranim pokrovičkom

Vstavite avtomatski penilec mleka. Preverite, da je pravilno vstavljen. Če avtomatski penilec mleka ne morete vstaviti, morate obrniti zunanji kromirani pokroviček. Avtomatski penilec mleka je pravilno nameščen, ko je zob vstavljen v utor.



SK Vyčistite jednotku spracovania kávy. Bližšie informácie nájdete v kapitole "Čistenie jednotky spracovania kávy".

SL Očistite sklop za kavo. Za nadaljnja navodila glejte poglavje "Čiščenje sklopa za kavo".



Kávovar je pripravený na výdaj kávy.

Aparat je pripravljen za točenje kave.

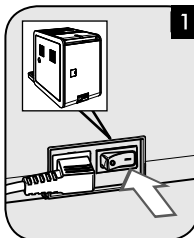
NÁHODNÉ PRERUŠENIE CYKLU ODSTRÁNENIA VODNÉHO KAMEŇA NENAMERNA PREKINITEV CIKLA ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA

Po spustení je potrebné odvápnovací program dokončiť a nevypínať pritom kávovar.

Ak dôjde k náhodnému prerušeniu odvápnovacieho programu (v dôsledku prerušenia dodávky elektrickej energie alebo neúmyselného a náhodného odpojenia napájacieho kábla), riadte sa uvedenými pokynmi.

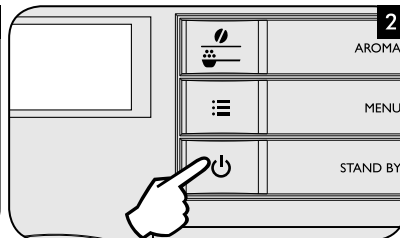
Ko se proces odstranjenja vodnega kamna prične, se mora tudi dokončati brez izklapljanja aparata.

SK Če se proces odstranjenja vodnega kamna nenamerno prekine (zaradi izpada elektricne energije ali izklopa napajalnega kabla), sledite naslednjim navodilom.




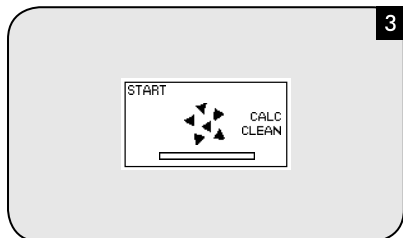
Skontrolujte, či je vypínač v polohe "I".


Preverite, da je stikalo v položaju "I".




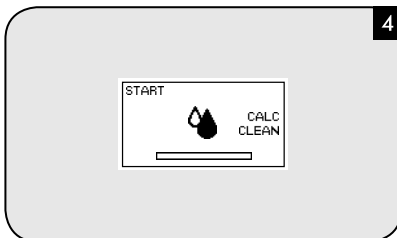
Zapnite kávovar stlačením tlačidla .


Pritisnite tipko  za vklop aparata.



SK Ak by ste prerušili cyklus odstránenia vodného kameňa vo fáze odvápnovania, začne od bodu 8 uvedeného v kapitole "Odstránenie vodného kameňa". Stlačením tlačidla  obnovíte cyklus.

SL Če je bil prekinjen, se bo cikel odstranjenja vodnega kamna nadaljeval od točke 8 poglavja "Odstranjanje vodnega kamna" dalje. Za ponovni zagon cikla pritisnite tipko .

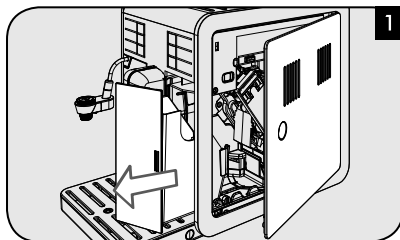


Ak by ste prerušili cyklus odstránenia vodného kameňa vo fáze preplachovania, začne od bodu 13 uvedeného v kapitole "Odstránenie vodného kameňa". Stlačením tlačidla  obnovíte cyklus.

Če pa je bil prekinjen med fazo splakovanja, se bo nadaljeval od točke 13 poglavja "Odstranjanje vodnega kamna" dalje.

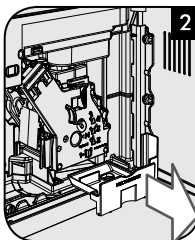
Za ponovni zagon cikla pritisnite tipko .

ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO



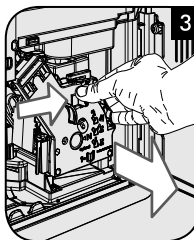
SK Vypnite kávovar a odpojte elektrický šnúru.
Vytiahnite zberač kávovej usadeniny a otvorte servisné dverka.

SL Aparat izklopite in izvlecite vtikač.
Odstranite predal za zbiranje usedlin in odprite servisni pokrov.



Vytiahnite zberač kávy a umyte ho.

Odstranite predal za zbiranje kave in ga očistite.



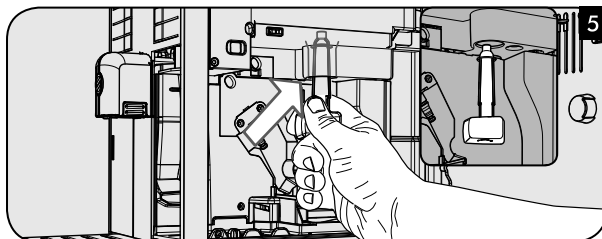
Za účelom vytiahnutia jednotky spracovania kávy stlačte tlačidlo «PUSH» a zatiahnite za rúčku.

Za odstranitev sklopa za kavo pritisnite tipko «PUSH» in povlecite ročico.



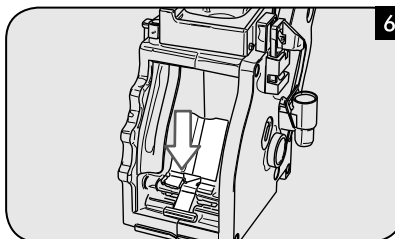
Vykonajte údržbu jednotky spracovania kávy.

Opravite vzdrževanje sklopa za kavo.



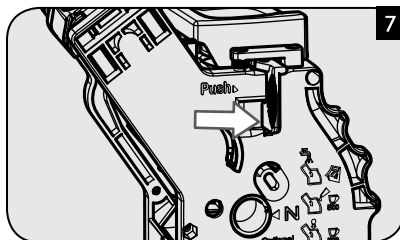
SK Očistite dôkladne kávové cesty príslušným čistiacim náradím dodaným spolu s kávovarom alebo rukoväťou lyžičky. Skontrolujte, či je príslušné čistiace náradie použité tak, ako je znázornené na obrázku.

SL Izstopno cev za kavo temeljito očistite s posebnim orodjem za čiščenje, ki je priloženo v priboru aparata, ali z ročajem žličke. Posebno orodje za čiščenje vstavite kot je prikazano na sliki.



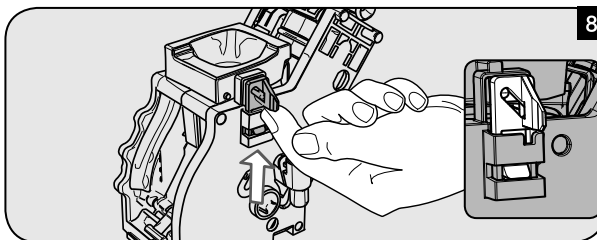
Skontrolujte, či je páka na zadnej strani jednotky spracovanja kávy zatlačena úplne dole.

Preverite, da je ročica na zadnji strani pomaknjena povsem navzdol.



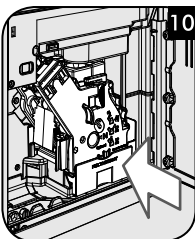
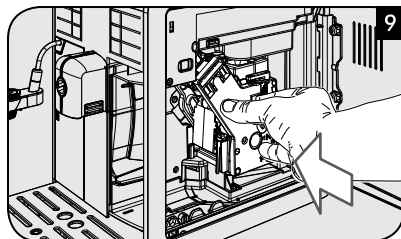
SK Rázne stlačte tlačidlo "PUSH".

SL Močno pritisnite tipko "PUSH".



Ujistite sa, že je blokovacia západka jednotky spracovania kávy v zodpovedajúcej polohe. Ak je stále posunutá dole, zatlačte ju smerom nahor, až kým nezaklapne do zodpovedajúcej polohy.

Prepričajte se, da je sponka za pritrditev sklopa za kavo v pravilnem položaju. Če je še vedno v spodnjem položaju, jo potisnite navzgor, da se pravilno vklopi.



SK Jednotku spracovania kávy zasuníte späť do lôžka. Má zapadnúť BEZ toho, aby ste stlačili tlačidlo "PUSH".

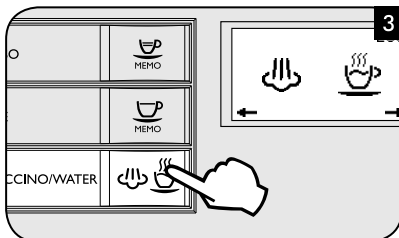
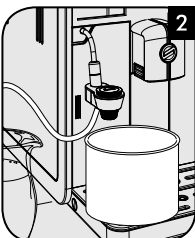
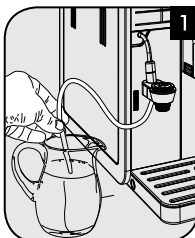
Vložte zberač kávy.

SL Sklop za kavo ponovno vstavite v odprtinu tako, da se zaskoči brez pritiskanja na tipko "PUSH".

Vstavite predal za zbiranje kave.

ČISTENIE AUTOMATICKÉHO SPEŇOVAČA MLEKA ČIŠČENJE AVTOMATSEGA PENILCA MLEKA

EVERY
1
DAY



SK

Denne

Ponorte saciu rúrku do nádoby s čerstvou vodu.

Postavte prázdnu nádobu pod automatický speňovač mlieka.

Stlačte tlačidlo . Na kávovare sa zobrazí vyššie uvedený symbol.

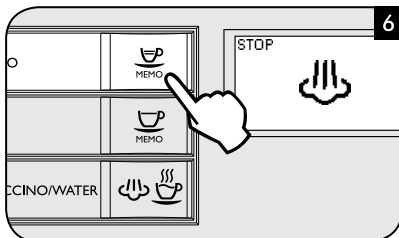
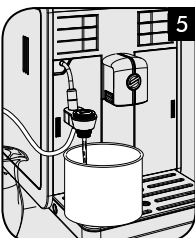
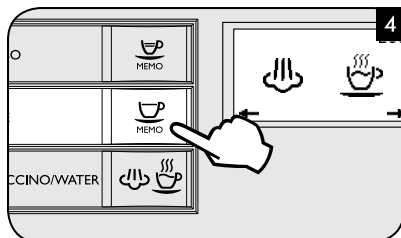
SL

Vsakodnevno

Sesalno cev potopite v posodo, napolnjeno s svežo vodo.

Pod avtomatski penilec mlieka namestite prazno posodo.

Pritisnite tipko . Na aparatu se prikaže zgornji simbol.



SK

Spustite vypúšťanie pary stlačením tlačidla MEMO.

Akonáhle začne z automatického speňovača mlieka vytekať čistá voda ...

... prerušte vypúšťanie stlačením tlačidla MEMO.

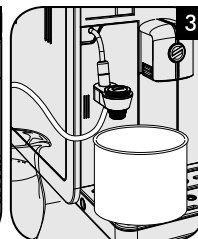
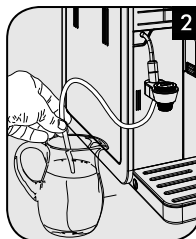
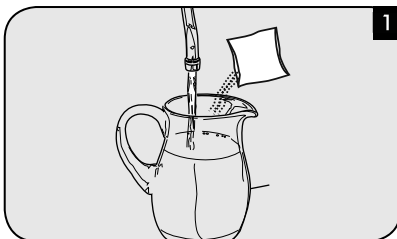
SL

Pritisnite tipko za začetek točenja pare.

Ko je voda, ki izteka iz avtomatskega penilca mlieka, čistá ...

... pritisnite tipko za prekinitev točenja.

EVERY
30
DAYS



SK

Mesačne

Vpravte "prostriedok na čistenie mliečnych okruhov Saeco" do nádoby. Vlejte ½ litra vlažnej vody a počkajte, až pokiaľ sa prostriedok úplne nerozpustí.

Do nádoby vložte sáciu rúrku.

Postavte prázdnu nádobu pod automatický speňovač mlieka.

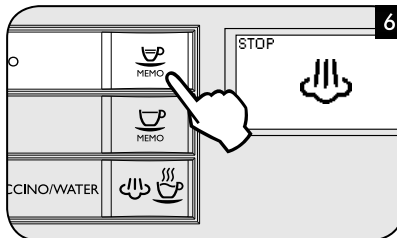
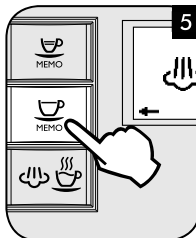
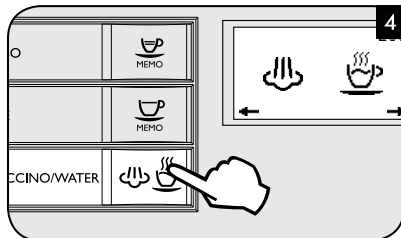
SL

Mesečno

"Sredstvo za čiščenje obtoka za mleko Saeco" vlijete v posodo. Dodajte ½ l mlačne vode in počakajte, da se izdelek v celoti raztopi.

V posodo vstavite sesalno cev.

Pod avtomatski penilec mleka namestite prazno posodo.



Slovensky

Slovensščina

SK Stlačte tlačidlo ☕. Na kávovare sa zobrazí vyššie uvedený symbol.

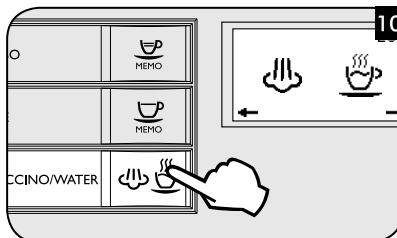
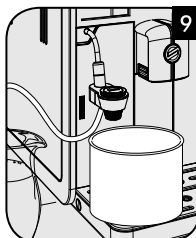
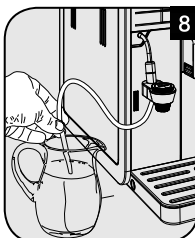
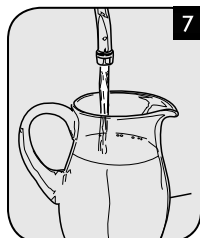
Stlačte tlačidlo MEMO pre vypustenie pary.

Akonáhle sa všetok roztok minie, zastavte vypúšťanie stlačením tlačidla MEMO.

SL Pritisnite tipko ☕. Na aparatu se prikaže zgornji simbol.

Pritisnite tipko MEMO za točnje pare.

Ko je raztopina v celoti iztočena, pritisnite tipko MEMO za prekinitev točjenja.



SK Nádobu riadne vypláchnite a naplňte ju ½ litrom čerstvej vody na cyklus preplachovania.

Do nádoby vložte sáciu rúrku.

Vyprázdnite nádobu a znova ju postavte pod automatický speňovač mlieka.

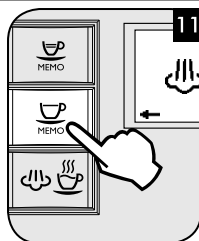
Stlačte tlačidlo ☕. Na kávovare sa zobrazí vyššie uvedený symbol.


SL Posodo dobro operite in napolnite s ½ l sveže vode, ki se bo uporabila za cikel splakovanja.

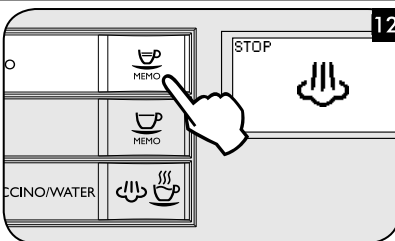
V posodo vstavite sesalno cev.


Izpraznite posodo in jo ponovno postavite pod avtomatski penilec mleka.

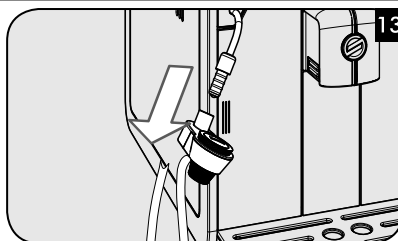
Pritisnite tipko ☕. Na aparatu se prikaže zgornji simbol.



SK Stlačte tlačidlo  pre vypustenie pary.




Akonáhle sa všetka voda minie, zastavte vypúšťanie stlačením tlačidla . **Počakajte niekoľko minút, kým parná dýza nevychladne.**



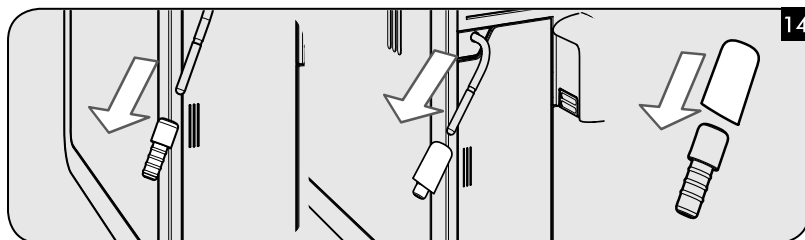
Odoberte automatický speňovač mlieka z kávovaru.

SL Pritisnite tipko  za točenie pary.

Ko je voda v celoti iztočena, pritisnite tipko  za prekinitev točjenja.

Počakajte nekaj minut, da se cev za paro ohladi.

Avtomatski penilec mleka izvlecite iz aparata.



SK **Automatický speňovač mlieka bez pochrómovaného krytu.**

Stiahnite gumenú ochranu z parnej dýzy.

Automatický speňovač mlieka s pochrómovaným krytom.

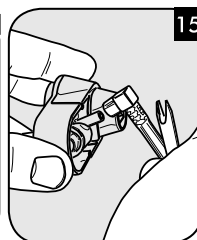
Stiahnite pochrómovaný kryt s gumenou ochranou. Stiahnite z krytu gumenú ochranu.

SL **Pri avtomatskem penilcu mleka brez kromiranega pokroščka.**

Odstranite gumijasto zaščito s cevi za paro.

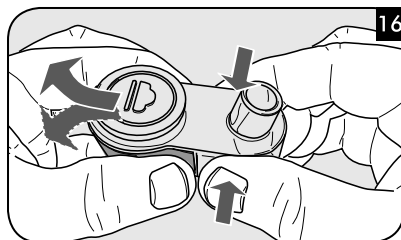
Pri avtomatskem penilcu mleka s kromiranim pokroščkom.

S cevi za paro odstranite kromirani pokrošček z gumijasto zaščito. Z obloge odstranite gumijasto zaščito.



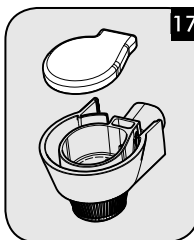
Odoberte saciu rúrku.

Odstranite sesalno cev.



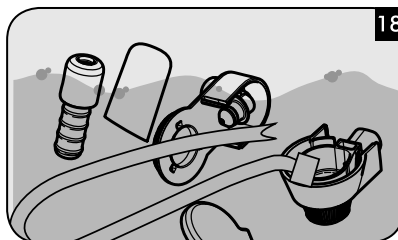
SK Pre demontáž automatického speňovača mlieka zatlačte po stranách a vytiahnite ho, pričom ním pohybujte pomalými postrannými pohybmi, ako je znázornené na obrázku.

SL Avtomatski penilec mleka odstranite tako, da primete stranici in izvlecete z rahlimi premiki v stran, kot kaže slika.



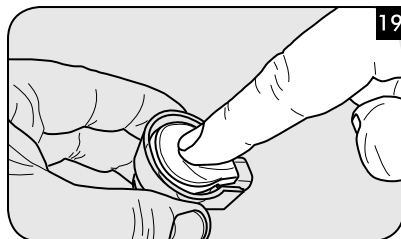
Zodvihnite gumený kryt.

Odstranite gumijasti pokrov.



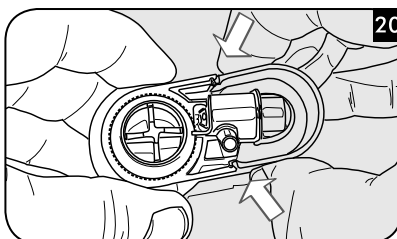
Umyte všetky diely vlažnou vodou.

Oprite vse dele z mlačno vodo.



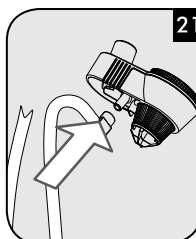
SK Nasadte späť kryt zatlačením v strednej časti a uistite sa o riadnom pripavení.

SL Pokrov montirajte s pritiskom na sredinski del in se prepričajte, da je dobro pritrjen.



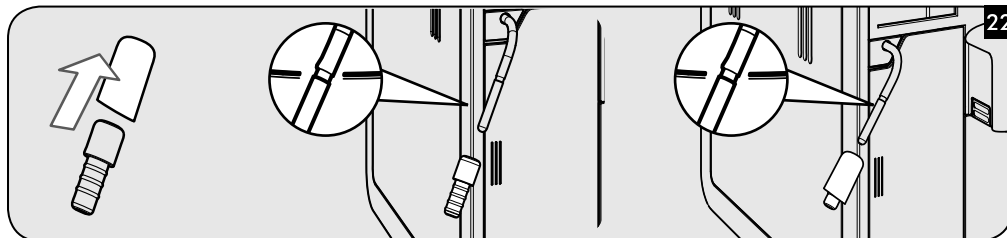
Nasadte späť automatický speňovač mlieka a uistite sa o riadnom zapadnutí.

Ponovno namestite avtomatski penilec mleka in se prepričajte, da je pravilno vstavljen.



Nasadte saciu rúrku.

Namestite sesalno cev.



SK Nasadte späť gumenú ochranu na pochrómovaný kryt (len pre automatický speňovač mlieka s pochrómovaným krytom).

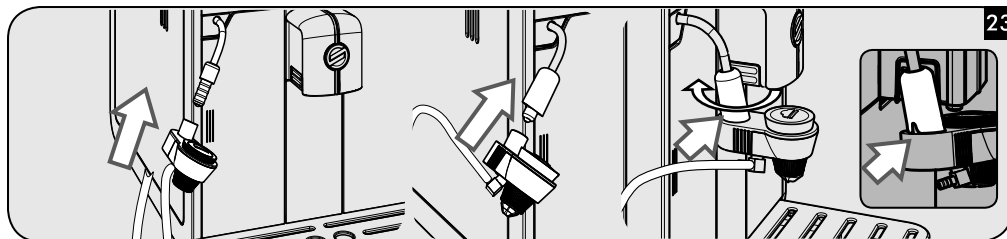
SL V kromirani pokrovček vstavite gumijasto zaščito (samo pri avtomatskem penilcu mleka s kromiranim pokrovčkom).

Nasadte späť gumenú ochranu a pochrómovaný kryt (ak je k dispozícii) na parnú dýzu.

Pozor: dýza a pochrómovaný kryt (ak je k dispozícii) ostávajú po vypnutí ešte po určitú dobu horúce! Nenasadzujte gumenú ochranu za zvýraznené miesto. V takom prípade to môže viesť k nesprávnej funkcii avtomatickeho speňovača mlieka v dôsledku nedokonalého nasávania mlieka.

Gumijasto zaščito in kromirani pokrovček (če je prisoten) ponovno vstavite na cev za paro.

Pozor: cev in kromirani pokrovček (če je prisoten) sta lahko vroča, če sta bila uporabljena pred kratkim! Gumijaste zaščite ne potiskajte preko označenega mesta. V nasprotnem primeru avtomatski penilec mleka ne deluje pravilno, ker ne more vsesati mleka.



Automatický speňovač mlieka bez pochrómovaného krytu.

SK

Nasuňte automatický speňovač mlieka na gumenú spojovaciu časť, až do úplného zapadnutia.

Automatický speňovač mlieka s pochrómovaným krytom.

Nasuňte automatický speňovač mlieka na gumenú spojovaciu časť, až do úplného zapadnutia. Uistite sa, že je v zodpovedajúcej polohe. Ak sa ho nedarí nasunúť, otočte pochrómovaným krytom. Automatický speňovač mlieka je nasunutý správne, ak riadne zapadol do príslušnej drážky.

Pri avtomatskem penilcu mlieka brez kromiranega pokrovčka.

SL

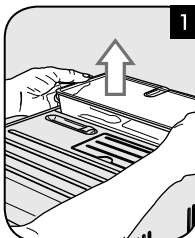
Avtomatski penilec mlieka namestite na gumijasti nastavek tako, da bo do konca vstavljen. Preverite, da je pravilno vstavljen.

Pri avtomatskem penilcu mlieka s kromiranim pokrovčkom.

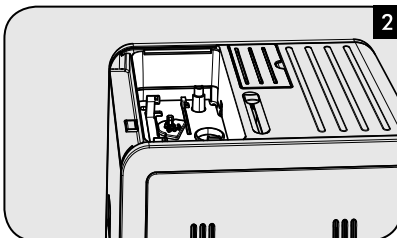
Avtomatski penilec mlieka namestite na gumijasti nastavek tako, da bo do konca vstavljen. Preverite, da je pravilno vstavljen. Če ga ne morete vstaviti, morate kromirani pokrovček obrniti. Avtomatski penilec mlieka je pravilno nameščen, ko je zob vstavljen v utor.

ČISTENIE ZÁSObNÍKA ZRNKOVEJ KÁVY, PODNOSU A PRIESTORU NA KÁVU ČIŠČENJE VSEBNÍKA ZA KAVO V ZRNJU, PLADNJA IN PREDALA ZA KAVO

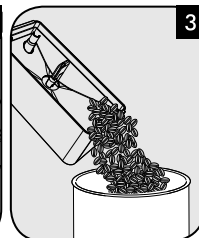
EVERY
7
DAYS



1



2



3

Vyberte zásobník zrnkovej kávy.

Aby došlo k odstráneniu akýchkoľvek zvyškov kávy či iných nečistôt, je potrebné čistiť prázdny zásobník zrnkovej kávy, podnos a priestor na kávu jedenkrát do týždňa navlhčenou utierkou.

Vysypte zo zásobníka zrnká kávy.

Izvlcite vsebnik za kavo v zrnju.

Vsebnik za kavo v zrnju, podstavek in predal za kavo enkrat tedensko očistite s krpo, da odstranite kavne usedline in prah.

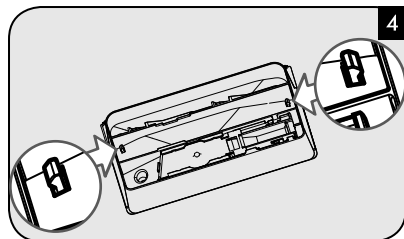
Iz posode izpraznite zrnje.

SK

Týždenne

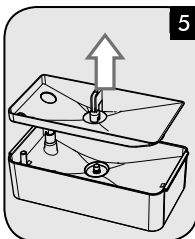
SL

Tedensko



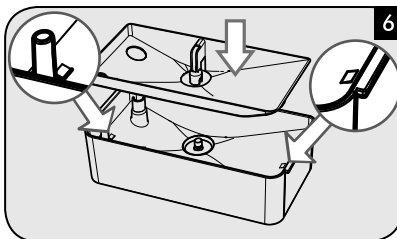
SK Pre vytiahnutie podnosu stlačte západky v zadnej časti zásobníka zrnkovej kávy, ako je znázornené na vyššie uvedenom obrázku.

SL Za odstranitev podstavka pritisnite na zaponki na dnu vsebnika za kavo v zrnju, kot je prikazano na sliki zgoraj.



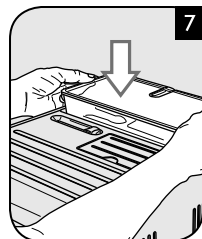
Odoberte podnos. Vytrite podnos a zásobník utierkou.

Odstranite pladenj. Pladenj in posodo očistite s krpo.



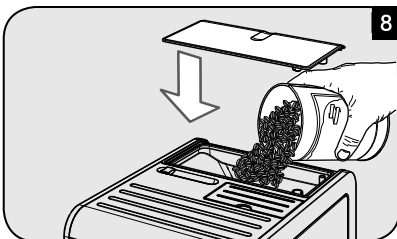
Po očiščenji zasuňte späť podnos do zásobníka zrnkovej kávy. Zatlačte západky podnosu späť na miesto do zásobníka.

Po čiščenju pladenj ponovno vstavite v vsebnik za kavo v zrnju. Zaponki pladnja vklopite v ustrezni ležišči vsebnika.



SK Zasuňte zásobník zrnkovej kávy do príslušného priestoru.

SL Vstavite vsebnik za kavo v zrnju v predal.

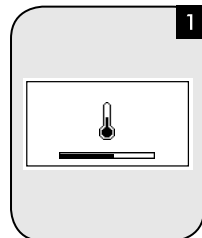


Pomaly doň vsypte zrnkovú kávu. Nasadte veko.

Počasi vsujte kavo v zrnju. Namestite pokrov.

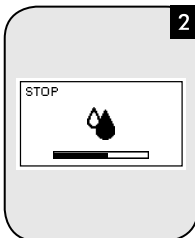
Slovensky
Slovensščina

**SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ)
OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI)**



SK Kávovar vo fáze zohrievania v rámci prípravy nápojov alebo horúcej vody.

SL Aparat v fazi segrevanja za točenje napitkov ali vroče vode.



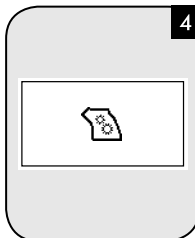
Kávovar vykonáva cyklus preplachovania. Počakajte na skončenie cyklu.

Aparat izvaja cikel splakovanja. Počakajte do zaključka.



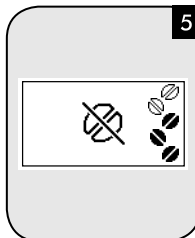
Je potrebné vymeniť filter na vodu "INTENZA+".

Treba je zamenjati vodni filter "INTENZA+".



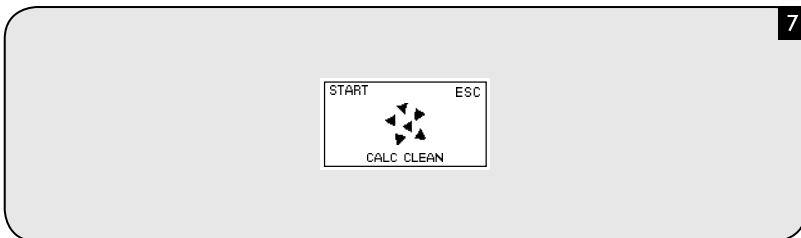
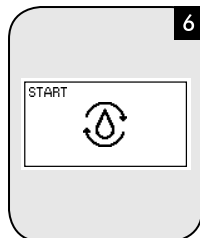
Jednotka spracovania kávy obnovuje svoju pripravenosť po resetovaní kávovaru.

Sklop za kavo je v fazi obnavljanja po resetiranju aparata.



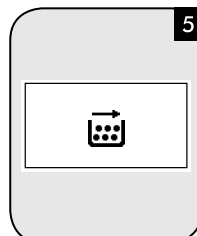
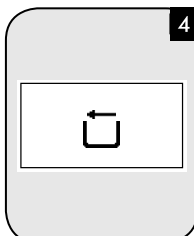
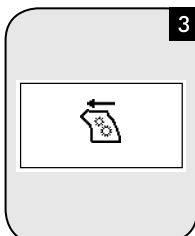
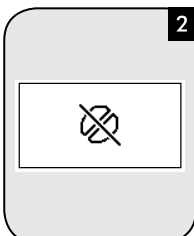
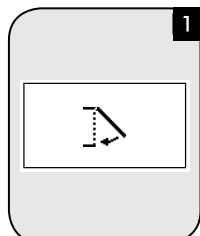
Naplňte zásobník zrnkovej kávy a opätovne spustite cyklus prípravy.

Vsebnik za kavo v zrnju napolnite in ponovno vklopite cikel točenja.

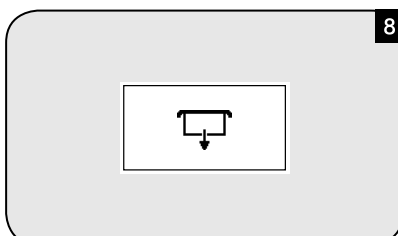
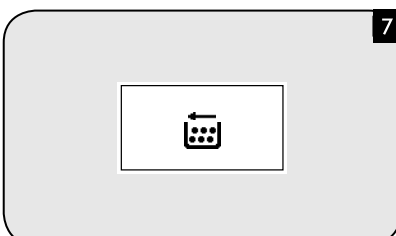
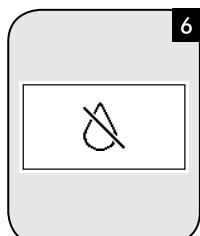


<p>SK Naplňte okruh.</p>	<p>Je nutné vykonať odvápnenie kávovaru. Pre bližšie informácie odkazujeme na kapitolu venovanú odstraňovaniu vodného kameňa. Poznámka: neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. Záruka sa v tom prípade NEVŽIAHUJE na prípadnú opravu.</p>
<p>SL Napolnite sistem.</p>	<p>Opraviť je treba odstránenie vodného kamňa iz aparata. Za nadaljnja navodila glejte poglavje o odstranjevanju vodnega kamna. Opomba: v primeru, da ne odstranite vodnega kamna aparat ne bo več deloval pravilno. V tem primeru garancija NE krije popravila.</p>

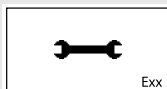
ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ) ALARMNI SIGNALI (RDEČI)



<p>SK Zatvorte servisné dverka.</p>	<p>Naplňte znova zásobník zrnkovej kávy.</p>	<p>Jednotka spracovania kávy musí byť správne zasunutá do kávovaru.</p>	<p>Založte zberač kávy a kávovej usadeniny.</p>	<p>Vyprázdňte zberač kávy a kávovej usadeniny.</p>
<p>SL Zaprite servisni pokrov.</p>	<p>Ponovno napolnite vsebnik za kavo v zrnju.</p>	<p>Sklop za kavo morate vstaviti v aparat.</p>	<p>Vstavite predal za zbiranje usedlin.</p>	<p>Izpraznite predal za zbiranje usedlin in predal za zbiranje kave.</p>



<p>SK Naplňte nádržku vodu.</p>	<p>Založte úplne zberač kávovej usadeniny.</p>	<p>Zasuňte zásobník zrnkovej kávy.</p>
<p>SL Napolnite rezervoar za vodo.</p>	<p>Vstavite predal za zbiranje usedlin do konca.</p>	<p>Vstavite vsebnik za kavo v zrnju.</p>



SK Kávovar nefunguje. Vypnite kávoovar. Po 30 sekundách ho znova zapnite. Zopakujte postup 2- alebo 3-krát.
SL Pokiaľ sa kávoovar nezapne, kontaktujte národnú technickú Hotline spoločnosti SAECO (na čísla uvedené v záručnom liste) a poskytnite chybový kód uvedený na displeji.

SL Aparat ne deluje. Ugasnite aparat. Ponovno ga vklopite po 30 sekundah. Postopek ponovite dvakrat ali trikrat.
Če se aparat ne vklopi, pokličite dežurno linijo SAECO v vaši državi (številke so v garancijski knjižici) in sporočite šifro napake, ki se javlja na zaslonu.

Prostriedky na údržbu Izdelki za vzdrževanje

Slovenský
Slovensčina



SK Filter na vodu INTENZA+
číslo produktu: CA6702

SL Filter vode INTENZA+
številka izdelka: CA6702



SK Prostriedok na čistenie
mliečnych okruhov
číslo produktu: CA6705

SL Proizvod za čiščenje
obtoka za mleko
številka izdelka: CA6705



SK Odmastovacie tablety
číslo produktu: CA6704

SL Tablete za razmastitev
številka izdelka: CA6704



SK Roztok na odstránenie vodného kameňa
číslo produktu: CA6700

SL Rastopina za odstranjevanje vodnega kamna
številka izdelka: CA6700



SK Mazivo
číslo produktu: HD5061

SL Mast
številka izdelka: HD5061



SK Navštívte stránky nášho e-shopu Philips, kde nájdete sortiment, ktorý ponúkame pre Vašu krajinu.

SL Obiščite spletno trgovino Philips in preverite možnosti in dostopnost nakupa v vaši državi.

Rev.00 del 03-07-14



421946012891

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcji bez wcześniejszej zapowiedzi.

A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.

Výrobce si vyhrazuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

Proizvajalec si pridružuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.

